

Diccionario Bilingüe

máíjìkì – castellano y castellano – máíjìkì

Segundo Borrador
Agosto 2011

Esta versión se base en los conocimientos lingüísticos de:

de Nueva Vida:	Tímí, Alberto Mosoline Mogica Sábá, Liberato Mosoline Mogica Dékóbì, Rusber Tangoa Ríos
de Puerto Huamán:	Màgàró, Grapulio Tamayo Mera Jàtì, Teodora Tamayo Tapullima
de Sucusari:	Mákákùrà, Lindaura Pinedo Ríos Mátàkè, Sebastian Ríos Ochoa Chókótù, Everest Ríos
de Totoya:	Pírí, Lizardo Gonzales Flores Ísé, Segundo Ríos Tapullima

Elaborado con el asesoramiento lingüístico de:

Dr. Lev (Leo) Michael, Bóchìchì
University of California, Berkeley & ONG Cabeceras Aid Project
Dra. Christine Beier, Máíbàrò
ONG Cabeceras Aid Project
Mg. Stephanie Farmer, Mámàsò
University of California, Berkeley
Mg. John Sylak, Nèsísì (2011)
University of California, Berkeley
Greg Finley, Mákòbè (2010)
University of California, Berkeley

Diccionario Bilingüe máijìkì – castellano castellano – máijìkì

Este diccionario es producto del Proyecto Máijìkì
de la University of California, Berkeley,
la ONG Cabeceras Aid Project,
y la Federación de Comunidades Nativas Maijunas (FECONAMAI)

Editores y equipo técnico del proyecto:

Dr. Lev (Leo) Michael, Bóchichì, Lingüista y Antropólogo
University of California, Berkeley y ONG Cabeceras Aid Project
Dra. Christine Beier, Máíbàrò, Lingüista y Antropóloga
ONG Cabeceras Aid Project
Mg. Stephanie Farmer, Mámàsò, Lingüista
University of California, Berkeley
Mg. John Sylak, Nèsìsì, Lingüista (2011)
University of California, Berkeley
Sr. Greg Finley, Mákòbè (2010)
Lingüista, University of California, Berkeley

Lingüistas de las cuatro comunidades maijunas:

de Nueva Vida:	Tímí, Alberto Mosoline Mogica Sábá, Liberato Mosoline Mogica Dékóbì, Rusber Tangoa Ríos
de Puerto Huamán:	Màgàrò, Grapulio Tamayo Mera Jàtì, Teodora Tamayo Tapullima
de Sucusari:	Mákákùrà, Lindaura Pinedo Ríos Mátàkè, Sebastian Ríos Ochoa Chókótù, Everest Ríos
de Totoya:	Pírì, Lizardo Gonzales Flores Ísé, Segundo Ríos Tapullima

El Proyecto Máijìkì ha recibido financiamiento de:

- La Fundación Nacional de Ciencias de los EE.UU. (National Science Foundation Grant #BCS-1065621 a la University of California, Berkeley, para el *Máijìkì Project* dirigido por Dr. Lev David Michael)
- The Diebold Fund, Department of Anthropology, University of California, Berkeley
- La ONG Proyecto de Apoyo “Cabeceras” – Austin, Texas, EE.UU.

Parte 1. Introducción

El documento que usted tiene en las manos es el segundo borrador del nuevo diccionario bilingüe *máìjìkì*–castellano y castellano–*máìjìkì*. Esta versión tiene aproximadamente 1,600 entradas (o sea, palabras) y proyectamos que la versión final tendrá alrededor de 5,000 entradas. Por lo tanto, todavía hay mucho trabajo para terminar la tarea de crear un nuevo diccionario completo, pero hemos hecho buenos avances hasta ahora, especialmente durante el Primer Taller de Capacitación de los lingüistas de las comunidades *máìjùnà*, lo cual se llevó a cabo entre el 22 de julio y el 4 de agosto del 2011 en Nueva Vida. A continuación en la Parte 2, explicamos los en esta versión del diccionario. Estas informaciones incluyen una descripción de los cambios en la ortografía del *máìjìkì*.

Siendo los compiladores del diccionario, sabemos que esta versión preliminar tiene muchos vacíos todavía y que hay cosas que deben corregirse también. Por lo tanto, invitamos a todos los lectores apoyarnos en esta tarea por notar los vacíos o los errores que se encuentran y informarnos de ellos. Usted puede escribir comentarios en este mismo documento, o apuntarlos en otro papel, para compartirlos con nosotros cuando retornamos el próximo año. Crear un diccionario es una obra grande, pero trabajando juntos entre muchas personas, podemos hacerlo.

Esperamos que usted disfrute lo que ofrece este diccionario. Nos sentimos muy emocionados que vamos a trabajar en las versiones futuras contigo!

Chíbàyì,

Bóchìchì y Máìbàrò

Parte 2. El alfabeto májìkì

Los sonidos: fonemas, vocales y consonantes

Cada idioma humano tiene su propio juego de sonidos. Los sonidos más básicos de un idioma se llaman los fonemas. Un **fonema** es un sonido del idioma que es distinto de todos los demás sonidos del mismo idioma. Los fonemas pueden ser divididos en las **vocales** y las **consonantes**.

La **vocal** es un tipo de sonido que se hace con la boca abierta. Lo que hace la diferencia entre las distintas vocales tiene que ver con la apertura de la boca, la ubicación de la lengua en la boca, la posición de los labios y otros aspectos de la formas que podemos formar con la boca humana. Cada idioma humana cuenta con su propio juego de vocales. Describimos las vocales del májìkì más abajo.

La **consonante** es un tipo de sonido que también depende en la forma de la boca humana. Lo que distingue las consonantes de las vocales es que las consonantes siempre involucran alguna manera de cerrar o casi cerrar la boca, interrumpiendo la salida del aire de los pulmones. Si lees las palabras de esta oración en voz alta, prestando la atención a las formas que haces con la boca, puedes diferenciar las vocales y las consonantes del castellano. Describimos las consonantes del májìkì más abajo.

Las propuestas revisiones de la ortografía del idioma májìkì

En este borrador del diccionario, presentamos las propuestas revisiones de la ortografía del idioma májìkì que resultaron del primer Taller de Capacitación de los lingüistas de las comunidades májìjùnà, que se llevó a cabo en la comunidad de Nueva Vida entre el 22 de junio y el 4 de agosto del 2011. Vale destacar que esta nueva ortografía todavía está en proceso de evaluación por los lingüistas de la comunidad, y una decisión final sobre ella va a sacarse en su debido tiempo.

Durante el taller, luego de una capacitación intensiva en los conceptos fundamentales de la lingüística, los participantes evaluaron muy cuidadosamente la primera ortografía del idioma desde una perspectiva lingüística, y propusieron ciertos cambios que hacen más facil el aprendizaje y el uso del alfabeto. La nueva ortografía que se propone incluye las siguientes letras, las cuales describimos en detalle a continuación:

á, á, à, à, b, ch, d, é, é, è, è, g, í, í, ì, ì, í, í, ì, ì,
j, k, m, n, ñ, ó, ó, ò, ò, p, r, s, t, ú, ú, ù, ù, w, y

Las consonantes del májìkì

El alfabeto del májìkì usado en este diccionario cuenta con 15 consonantes:

b, ch, d, g, j, k, m, n, ñ, p, r, s, t, w, y

Estas consonantes corresponden a las representaciones del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) con las siguientes excepciones:

ch = [tʃ] y [ʃ]
j = [h]
ñ = [ɲ]
r = [r]
y = [j] y [dʒ]

Se nota que en el Taller se ha decidido usar la letra ‘k’ en vez de las letras ‘c’ y ‘qu’, porque en el májìkì, es un solo sonido en todos casos y por tanto no se necesita usar tres diferentes letras, ‘k’ y ‘c’ y ‘qu’, para un solo sonido.

Las vocales del májìkì

En el májìkì, algunas de las vocales son similares a las vocales del castellano. Estas son:

a, e, i, o, u

Aparte de ellas, el májìkì también cuenta con varias vocales que el castellano no tiene. Primero, tiene una vocal que llamamos ‘la i con barra’ o ‘la i con cruz’ y escribimos así:

ì

Esta vocal se produce con los labios en la misma posición que usamos para la ‘i’ pero jalamos nuestra lengua más atrás en la boca, elevándola cerca al paladar.

Segundo, el májìkì cuenta con un contraste entre vocales orales y vocales nasales. Las vocales orales son similares a las vocales del castellano, pero cuando pronunciamos las vocales nasales, dejamos salir un poco de aire por la nariz. Las vocales nasales son subrayadas mientras las vocales orales no son subrayadas, así:

Vocales orales: **a, e, i, i, o, u**

Vocales nasales: **a, e, ì, ì, o, u**

Finalmente, el májìkì también cuenta con un contraste entre el tono alto y el tono bajo de la voz en cada vocal. En este diccionario, se representan los tonos con tildes así:

Vocales con tono alto: **á, á, é, é, í, í, í, í, ó, ó, ú, ú**

Vocales con tono bajo: **à, à, è, è, ì, ì, ì, ì, ò, ò, ù, ù**

La diferencia entre el tono alto y el tono bajo es muy importante porque es la única diferencia entre ciertas palabras, por ejemplo:

má ‘guacamayo’

mà ‘camino’

bótáyí ‘desgranar’

bòtàyì ‘borrar’

bótàyì ‘despegar’

báò ‘suegra’

bàò ‘tocón negro’

Parte 3. Cómo usar este diccionario

En este diccionario, presentamos algunas 1,600 palabras del idioma májìkì. Estas palabras están organizadas como ‘entradas’ en el siguiente orden:

a, a, b, ch, d, e, e, g, i, i, i, j, k, m, n, ñ, o, o, p, r, s, t, u, u, w, y

Cada entrada empieza con una palabra májìkì en **negritas**.

Después de la palabra májìkì viene la información del género, si la palabra es un nombre. Los tres géneros del májìkì son **agi**, **ago**, y **ja**. De ahí viene la información de la parte del habla de la palabra, en *italicos* (más abajo, describimos las partes del habla que se usan en este diccionario). Después de la información de la parte del habla, viene la definición en el castellano. Si la palabra es un nombre, también viene información de la forma plural de la palabra. Como en todos idiomas del mundo, hay ciertas palabras que llevan una forma plural y otros que no. Cuando una palabra no cuenta con una forma plural distinta, lo indicamos con la nota *Plural: no se necesita*. Aquí damos unos ejemplos de entradas de nombres:

bàò (àgò). *Nombre*. tocón negro. *Plural: bàòná*.

bài (jà). *Nombre*. carne muerta para comer. *Plural: no se necesita*.

A veces una palabra tiene más de un significado. Si hay más de un significado, entonces los diferentes significados están señalados por un número, como se ve acá:

báo (àgò). *Nombre*. **1** • suegra. *Plural: báònà*.
2 • cuñada. *Plural: báònà*.
3 • nuera. *Plural: báònà*.

Si una palabra májìkì tiene más de una forma en el habla de los hablantes, estas formas están señaladas con una nota. La nota *Palabra usada en* indica en cuáles comunidades se usa la forma de la palabra. De ahí, la nota *También se dice* indica las diferentes formas que se usan en las diferentes partes del territorio májìjùnà. Aquí damos unos ejemplos de este tipo:

bààrà (jà). *Nombre*. manteca de cualquier carne en forma sólida. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: báìgàrà*. *Plural: bààràrà*.

báìgàrà (jà). *Nombre*. manteca de cualquier carne en forma sólida. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice: bààrà*. *Plural: báìgàràrà*.

La Parte 5 presenta las mismas palabras del májìkì que aparecen en la Parte 4, pero organizadas según su traducción al castellano, en el orden del alfabeto castellano. En esta parte, solamente aparece la palabra en castellano, su parte de habla en májìkì (como, por ejemplo, ‘nombre’ o ‘verbo’), y la traducción al májìkì.

Términos lingüísticos útiles

Hay algunos términos especiales que los lingüistas usan para describir correctamente los

idiomas humanos. En esta parte, vamos a introducir unos términos muy útiles que se encuentran en este diccionario.

En cada idioma del mundo, las palabras pueden ser divididas en diferentes clases que llamamos **partes del habla**. En este diccionario, la parte del habla aparece después de la palabra *májìkì* en *itálicos*. A continuación, presentamos una breve descripción de las partes del habla que aparecen en este diccionario.

Un **nombre** (también conocido como un **sustantivo**) es una palabra que se refiere a una persona o personas, un lugar, una cosa, un evento, una idea, etc. Algunos ejemplos de nombres en castellano son ‘*hombre*’, ‘*río*’ y ‘*felicidad*’.

Un **nombre propio** es un nombre que se refiere a una persona específica, como ‘*Pedro*’, o a un lugar específico, como ‘*Tótóyà*’.

Un **verbo** es una palabra que se refiere a una acción, un movimiento, o un estado. Algunos ejemplos de verbos en castellano son ‘*leer*’, ‘*brincar*’, ‘*pensar*’, ‘*cocinar*’, ‘*ir*’, ‘*sentir*’.

Un **adjetivo** es una palabra que describe cualidades o características de un nombre. Algunos ejemplos de adjetivos en el castellano son ‘*amarillo*’, ‘*gordo*’, y ‘*suave*’.

Un **adverbio** es una palabra que describe la manera, la dirección, la ubicación o el tiempo en que se realiza una acción. Algunos ejemplos de adverbios en el castellano son ‘*mañana*’ y ‘*rápido*’.

Un **pronombre** puede reemplazar un nombre en una oración si ya sabemos de quién o de qué estamos hablando. Algunos ejemplos de pronombres en castellano son ‘*yo*’, ‘*tú*’, y ‘*ella*’.

Un **posposición** es una palabra, o un conjunto de palabras, que sigue un nombre para agregar más información a su papel en la oración. En el castellano, no hay posposiciones, sino preposiciones, pero su función es igual. Algunos ejemplos de los preposiciones en castellano son como ‘*en*’, ‘*debajo de*’, ‘*por*’, y ‘*con*’.

El proceso de revisar las entradas del diccionario

Una parte principal del trabajo de los participantes en los Talleres del Proyecto Májìkì en los años 2011, 2012 y 2013 es el trabajo de revisar, corregir y expandir las entradas del diccionario. En especial, este trabajo se enfoca en la responsabilidad de incluir las palabras y las formas de habla de todas las cuatro comunidades del pueblo májùnà, respetando a la riqueza del habla de todas las bases del pueblo.

En el primer Taller del año 2011, hemos avanzado una parte de este trabajo, pero no todo todavía. Por tanto, en esta versión del diccionario hay muchos mejoramientos en las secciones de las siguientes letras: **a**, **á**, **b**, **ch**, **g**. Vamos a seguir trabajando las demás letras del alfabeto en los Talleres del 2012 y 2013.

A - a

- á₁** (àgò). *Nombre.* caracol del agua.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: gá₁. *Plural:* ánà.
- á₂** (àgò). *Nombre.* torito, especie de hormiga que tiene cuernitos en la cabeza. *Palabra usada en:* Sucusari.
También se dice: gá₂. *Plural:* ánà.
- á₃** (àgò). *Nombre.* atatao. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gá₃. *Plural:* ánà.
- ábé** *Adverbio.* cada vez.
- ábítà** (jà). *Nombre.* quinilla, también conocido como masarandúa, especie de árbol maderable muy común que se usa para horcones (shungos); tiene huayo dulce comestible similar a chicle.
Plural: no se necesita.
- ábíyí** *Verbo intransitivo.* bañarse.
- àbì** (àgò). *Nombre.* término general para las novias, un tipo de pez.
Plural: àbìná.
- àbì débò** (àgò). *Nombre.* variedad de novia, tipo de pez. *Plural:* àbì débònà.
- áchíjì** *Verbo transitivo.* doler.
- àchú** *Adjetivo.* caliente.
- ágáyí** *Verbo transitivo.* llamar a alguien.
- ái** *Adjetivo.* viejo.
- áíbàgì** (àgì). *Nombre.* anciano.
Plural: áíbàgìnà.
- áíbàgò** (àgò). *Nombre.* anciana.
Plural: áíbàgònà.
- áíchìò** (àgì). *Nombre.* especie de pez tipo cunchi que tiene una cabeza muy dura. *Plural:* áíchìònà.
- áímànò** (àgò). *Nombre.* oso hormiguero.
Plural: áímànònà.
- áímànò nìtì** (àgò). *Nombre.* bujurqui loco o bujurqui dementa, especie de pez que vive cerca a la superficie del agua. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* chírái, chíkáyó, chínàtì.
Plural: áímànò nìtìnà.
- áírò** (jà). *Nombre.* 1 • altura del monte que es plana. *También se dice:* kòtìbí. *Plural:* áíròmà.
2 • tierra seca.
- áírò jìtòtò** (àgò). *Nombre.* variedad de surucua, tipo de ave. *Plural:* áírò jìtòtònà.
- áírò tìbà** (àgò). *Nombre.* especie de ave tipo tahuicuro. *Nombre científico:* *Monasa morphoeus.* *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
Plural: áírò tìbànà.
- áíròkòtì** (jà). *Nombre.* falda de altura.
Plural: áíròkòtìmà.

áítùtò (jà). *Nombre.* purma vieja en que hay palos grandes; este tipo de purma ya está lista para rozar para hacer una chacra nueva.

Plural: áítùtòmà.

áíyìò (jà). *Nombre.* purma, una chacra vieja en que la hierba se ha crecido; en este tipo de purma todavía hay plantas que están produciendo, como yuca y plátano. *Plural: áíyìòmà.*

áíyòyì *Verbo intransitivo.* tener fuerza.

ájèrùrù *Adverbio.* río abajo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gájèrùrù.*

ájèyì *Verbo intransitivo.* 1 • bajarse de un lugar alto. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gájèyì.*
2 • irse río abajo.

àjì (jà). *Nombre.* flema. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gàjì.*

àjìjì *Verbo intransitivo.* ser resbaloso. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gàjìjì.*

ákóyí *Verbo transitivo.* 1 • convidar fruta a una persona.
2 • dar de comer a un animal doméstico.

ákwébì (jà). *Nombre.* cualquier fruta que tiene cáscara, como papaya, caimito, sandía, naranja y granadilla. *Plural: ákwémà.*

ákwékíjì *Verbo intransitivo.* frutar, echar huayo.

ákwéyí *Verbo transitivo.* 1 • comer fruta.
2 • comer cosas dulces.

ámáà (jà). *Nombre.* ojo de vaca, la semilla redonda y plana de una planta, tiene una forma parecida al ojo de una vaca. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gámágà.* *Plural: ámáàmà.*

ámàyì 1 • *Verbo transitivo.* enrollar una sogá en una rueda. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gámàyì.*

2 • *Verbo intransitivo.* mover en un círculo.

3 • *Verbo intransitivo.* realizar una acción con una trayectoria circular.

ánánìkò (àgò). *Nombre.* manacaracu, especie de ave. *Nombre científico: Ortalis motmot colombiana.* *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: béàtìmì.* *Plural: ánánìkònà.*

ànèyì *Verbo transitivo.* 1 • enrollar una sogá o un hilo en una bola. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gànèyì.*

2 • envolver un paquete.

áníbì (jà). *Nombre.* 1 • piel. *También se dice: gáníbì.*

2 • cuero.

3 • corteza.

ánìyì *Verbo intransitivo.* rodar, dar vueltas. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice: gánìyì.*

ánù (jà). *Nombre.* papaya.

ánùbì (jà). *Nombre.* huayo de papaya.
También se dice: ánùmì.
Plural: ánùmìà.

ánùmì (jà). *Nombre.* huayo de papaya.
También se dice: ánùbì.

áñà (àgì). *Nombre.* término general para culebras y víboras.
Plural: áñànà.

áñákòmè *Nombre.* especie de pez, de tipo macana, con rayas menuditas y negritas a través de su cuerpo, que mide hasta 40 cm. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gónóbì₁.

áñàmè (jà). *Nombre.* sacha jergón, especie de sogá del monte; se utiliza la papita de esta sogá para curar la mordedura de víbora, raspándolo y poniéndolo en el sitio de la mordedura; también se utiliza chicoteándolo para que la víbora no persiga a uno.
Plural: áñàmèà.

àràyì *Verbo intransitivo.* encogerse, p.ej. del frío, o hablando de un animal que está alistándose para saltar.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: gàràyì.

àràyì *Verbo intransitivo.* estar rendido o muy cansado de un trabajo duro.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: gàràyì.

àráyí *Verbo intransitivo.* revolcarse.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: gàráyí.

árògà (jà). *Nombre.* tongoro, laringe.
Plural: árògàmà.

áròkànù (jà). *Nombre.* piel que cuelga del cuello, como se encuentra en ciertas aves, como la pucacunga, y también en ciertos seres humanos viejos. *Plural:* áròkànùmà.

àróyí *Verbo transitivo.* revolcar, p.ej. un tronco. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gàróyí.

àròyì *Verbo transitivo.* arrollar, juntar shunto en una chacra para quemarlo de nuevo, después del primer quemado de la chacra.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: gàròyì.

ásáyí₁ 1 • *Verbo transitivo.* percibir, escuchar.
2 • *Verbo intransitivo.* entender.

ásáyí₂ *Verbo transitivo.* 1 • pedir.
2 • preguntar.

ásòyì *Verbo transitivo.* hacer bajar, p.ej. un huayo de un árbol o un tronco por río. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gàsòyì.

átáà (jà). *Nombre.* piedrilla. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gátágà. *Plural:* átáàmà.

àtòyì *Nombre.* brillar, hablando del proceso de brillar un envase de barro con semillas de shapaja antes de quemarlo, para que se quede brillante. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gàtòyì.

áyábíyóyí Verbo transitivo. llenar.
áyàyì Verbo bitransitivo. poner algo dentro de algo con la forma de envase, como una olla, un panero o una canoa.

àyì (ágì). Nombre. hermano mayor.
También se dice: **májàyì**.
Plural: **àyíná**.

àyò (ágò). Nombre. hermana mayor.
También se dice: **májàyò**.
Plural: **àyòná**.

A - a

á (já). Nombre. cuerpo. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gá**.

áàrà (jà). Nombre. pedazo grande de carne. Palabra usada en: Sucusari. Plural: **áàràrà**. También se dice: **gágàrà**.

ábèsì (jà). Nombre. una persona o un animal flaco. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gábèsì**.

ábì (jà). Nombre. corazón.
Plural: **ámà**.

áètàkò (àgò). Nombre. la alma de una persona que está por morir y que otras personas pueden ver.
Plural: **áètàkònà**.

ágàjì Verbo intransitivo. estar doblado, p.ej. un fierro. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gàgàjì**.

áíkò (àgò). Nombre. tunchi; el alma o el espíritu maligno de una persona muerta que silba en la noche y puede jalar otra persona a la muerte. Plural: **áíkònà**.

áiyí Verbo transitivo. comer cosas no dulces. Formas irregulares: **áchì**, **ánìsàòbì**.

ájìtù (jà). Nombre. bastón. Palabra usada en: Sucusari. Plural: **ájìtùmà**. También se dice: **gájìtù**.

ájìyì Verbo transitivo. agarrar con la mano, tener en la mano. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gájìyì**.

ájòòjè (jà). Nombre. oído. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gájòòjè**. Plural: **ájòòjèmà**.

ájòrò₁ (jà). Nombre. oreja. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gájòrò₁**. Plural: **ájòrònà**.

ájòrò₂ (àgò). Nombre. tabaquerillo, especie de ave. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gájòrò₂**. Plural: **ájòrònà**.

ájòtìkà (jà). Nombre. disco de topa usado como adorno en la oreja. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gájòtìkà**. Plural: **gájòtìkàmà**.

ákànù (jà). *Nombre.* pedazo pequeño de carne. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gákànù**.

Plural: **ákànùmà**.

ákíbì (jà). *Nombre.* bosque, una parte del monte muy espeso, p.ej. un sogal. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gákíbì**.

Plural: **ákímà**.

ákì (àgì). *Nombre.* 1 • mestizo.

Plural: **ákìnà**.

2 • hombre ajeno, cualquier hombre que no es del pueblo 'májùnà'.

ákìjìkì (jà). *Nombre.* el idioma castellano.

Plural: no se necesita.

ákò (àgò). *Nombre.* 1 • mujer mestiza.

Plural: **ákònà**.

2 • mujer ajena, cualquier mujer que no es del pueblo 'májùnà'.

áó (jà). *Nombre.* comida, específicamente comida no dulce.

Plural: no se necesita.

áó éòbì (jà). *Nombre.* tipití, exprimidor de masa de yuca. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **áó géòbì**. *Plural:* **áó éòmìà**.

áó géòbì (jà). *Nombre.* tipití, exprimidor de masa de yuca. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **áó éòbì**. *Plural:* **áó géòmìà**.

áó kwàkò wé (jà). *Nombre.* cocina.

Plural: **áó kwàkò wémà**.

áóbìsè (jà). *Nombre.* fariña. *También se dice:* **áòisè**, **áóyisè**.

áòisè (jà). *Nombre.* fariña. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **áóbìsè**, **áóyisè**. *Plural:* no se necesita.

áósàì (jà). *Nombre.* masa de fariña antes de tostarlo. *Plural:* **áósàìmà**.

áóyisè (jà). *Nombre.* fariña. *Palabra usada en:* Nueva Vida. *También se dice:* **áòisè**, **áóbìsè**. *Plural:* no se necesita.

ásírì (jà). *Nombre.* macana, una arma de guerra antigua, hecha de madera de pijuayo o huacrapona en la forma de un remo largo y utilizada como un mazo o espada. *Plural:* **ásínà**.

átàkàmì (àgò). *Nombre.* lobo del río. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **átàkàyò**. *Plural:* **átàkàmìnà**.

átàkàyò (àgò). *Nombre.* lobo del río. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **átàkàmì**. *Plural:* **átàkàyònà**.

átè (àgì). *Nombre.* 1 • especie de insecto, de tipo milpies, que se pone en una rueda cuando se asusta. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gátè**. *Plural:* **átènà**.

2 • estilo de tejer crisnejas en que los tallos del irapay forman un diseño distintivo parecido a la especie de milpies del mismo nombre.

átî (jà). *Nombre.* caña brava. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gátî**.

átîyò (jà). *Nombre.* isana. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gátîyò**. *Plural:* **átîñòà**.

àyì *Verbo intransitivo.* reír. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gàyì**.

B - b

báàrà (jà). *Nombre.* manteca de cualquier carne en forma sólida. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **báigàrà**. *Plural:* **báàràrà**.

bábáyí *Verbo intransitivo.* rebalsar.

bàbàyì *Verbo transitivo.* cultivar.

bábèyì *Verbo transitivo.* 1 • mentir.
2 • engañar.

bàbòsàgù (jà). *Nombre.* abridora, un palo que se utiliza para abrir una canoa recién quemada. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bàgòsàgù**. *Plural:* **bàbòsàgùmà**.

bàbòyì 1 • *Verbo transitivo.* abrir por expandir, p.ej. una mano, un libro o una canoa. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bàgòyì**.
2 • *Verbo intransitivo.* abrirse por expandirse, p.ej. una flor.

báchí (àgì). *Nombre.* lombriz, término general para lombrices de la tierra y lombrices párasitos. *Plural:* **báchínà**.

báchí bèòkò (jà). *Nombre.* palometa huayo, especie de árbol cuyo huayo que se usa en la pesca como empate. *Plural:* no se necesita.

báchìgònò ñòkò (àgò). *Nombre.* especie de ave parecida al victor día pero no tiene gorra; se decía antiguamente que si se repara, este ave deja un bicho o gusano en algún envase como venganza. *Nombre científico:* *Myarchus*. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **báchìònò bàkò**. *Plural:* **báchìgònò ñòkònà**.

báchìònò bàkò (àgò). *Nombre.* especie de ave parecida al victor día pero no tiene gorra; se decía antiguamente que si se repara, este ave deja un bicho o gusano en algún envase como venganza. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **báchìgònò ñìkòkò**. *Plural:* **báchìònò bàkònà**.

bàgòsàgù (jà). *Nombre.* abridora, un palo que se utiliza para abrir una canoa recién quemada. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bàbòsàgù**. *Plural:* **bàgòsàgùmà**.

bàgòyì 1 • *Verbo transitivo.* abrir por expandir, p.ej. una mano, un libro o una canoa. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bàbòyì**.

2 • *Verbo intransitivo.* abrirse por expandirse, p.ej. una flor.

bài (jà). *Nombre.* carne muerta para comer. *Plural:* no se necesita.

bàìgàrà (jà). *Nombre.* empate para anzuelear. *Plural:* **bàìgàràrà**.

bàìgàrà (jà). *Nombre.* manteca de cualquier carne en forma sólida. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bààrà**. *Plural:* **bàìgàràrà**.

bàìgòù (àgò). *Nombre.* especie de tortuga acuática comestible con cabeza grande. *Plural:* **bàìgòùnà**.

bàìkánù (jà). *Nombre.* un pedazo de carne. *Plural:* **bàìkánùmà**.

bàìpérè hA. *Nombre.* capillejo para envolver carne. *Plural:* **bàìpérèmà**.

bàìràkà (jà). *Nombre.* manteca de cualquier carne en forma líquida. *También se dice:* **bàràkà**. *Plural:* **bàìràkàmà**.

bàìràkà (jà). *Nombre.* la sopa o el caldo de cualquier carne. *Plural:* **bàìràkàmà**.

bàìró (jà). *Nombre.* olla de comida que contiene algún tipo de carne. *Plural:* **bàìnóà, bàìrómà**.

bàìsíjè *Verbo intransitivo.* ser dulce.

bàìsíyòyàriò (jà). *Nombre.* barbacoa para carne. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bàìsíyòyàrù, bàìyàriò**. *Plural:* **bàìsíyòyàriòmà**.

bàìsíyòyàrù (jà). *Nombre.* barbacoa para carne. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bàìsíyòyàriò, bàìyàriò**. *Plural:* **bàìsíyòyàrùmà**.

bàìtàrà (jà). *Nombre.* manteca.

bàìtàrà (jà). *Nombre.* botella de manteca o de aceite, puede ser de carne o vegetal. *Plural:* **bàìtàràrà**.

bàìtíò (jà). *Nombre.* tripa de cualquier animal o pez. *Plural:* **bàì'tìòmà**.

báítò (jà). *Nombre.* tela hecha de la corteza del árbol llanchama, hecha por golpear la corteza de dicho árbol hasta que puede sacarse en una sola pieza. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **tómàsòkà**. *Plural:* no se necesita.

báítòñì (jà). *Nombre.* llanchama, especie de árbol. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **tómàsòkàñì**. *Plural:* **báítòñìmà**.

bàitótàkò (àgò). *Nombre.* martín pescador, también conocido como catalán, tipo de ave que vive cazando pescado en los ríos. *Plural:* **bàitótàkònà**. *Nombre científico:* *Alcedinidae*.

bàiyáì (àgì). *Nombre.* tigrillo pintado. *Plural:* **bàiyáìnà**.

bàiyàriò (jà). *Nombre.* barbacoa para carne. *También se dice:* **bàisíyóyàriò**, **bàisíyóyàrù**. *Plural:* **bàiyàriòmà**.

báiyí *Verbo transitivo.* 1 • golpear (pegar). 2 • matar. *Formas irregulares:* **báchì**, **mánisàòbì**.

bàiyì *Verbo intransitivo.* estar, existir. *Formas irregulares:* **bàchì**.

bâi (àgì). *Nombre.* 1 • suegro. *Plural:* **bâìnà**. 2 • cuñado. *Plural:* **bâìnà**. 3 • yerno. *Plural:* **bâìnà**.

bájí jùgò *Nombre.* especie de pez tipo mojarra con escamas transparentes y con ojos grandes y colorados. *Palabra usada en:* Puerto Huamán. *También se dice:* **bájí jùjù**, **bájí jùgù**. *Plural:* **bájí jùgònà**.

bájí jùgù (àgò). *Nombre.* especie de pez tipo mojarra con escamas transparentes y con ojos grandes y colorados. *Palabra usada en:* Nueva Vida. *También se dice:* **bájí jùjù**, **bájí jùgò**. *Plural:* **bájí jùgùnà**.

bájí jùjù (àgò). *Nombre.* especie de pez tipo mojarra con escamas transparentes y con ojos grandes y colorados. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bájí jùgò**, **bájí jùgù**. *Plural:* **bájí jùjùnà**.

bájíyí *Verbo intransitivo.* sanarse.

bákàiyì *Verbo transitivo.* 1 • cuidar. 2 • guardar.

báo (àgò). *Nombre.* 1 • suegra. *Plural:* **báònà**. 2 • cuñada. *Plural:* **báònà**. 3 • nuera. *Plural:* **báònà**.

bàò (àgò). *Nombre.* tocón negro. *Plural:* **bàòná**.

bàòñákà (jà). *Nombre.* birote. *Plural:* **bàòñákàmà**.

bàòtárà (jà). *Nombre.* portador de birote. *Plural:* **bàòtáràmà**.

bàòtútù (àgò). *Nombre.* huapo. *Plural:* **bàòtútùnà**.

báòyàyù (jà). Nombre. agalla de pez.

Palabra usada en: Sucusari.

También se dice: **báòyèyù.**

Plural: **báòyàyùmà.**

báòyèyù (jà). Nombre. agalla de pez.

Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **báòyàyù.**

Plural: **báòyèyùmà.**

bàràjì Verbo transitivo. doler.

bàràkà (jà). Nombre. manteca de cualquier carne en forma líquida.

Palabra usada en: Sucusari.

También se dice: **báiràkà.**

Plural: **bàràkàmà.**

bàrí (já). Nombre. heces. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **ítà.**

bàrìjì Verbo intransitivo. moverse.

bàríyí Verbo intransitivo. defecar. *Palabra usada en:* Sucusari, Totoya.

También se dice: **ítàyì.**

bàróbì (àgò). Nombre. especie de pelejo grande. *Palabra usada en:* Sucusari.

También se dice: **jáíbàrò.**

Plural: **bàróbìnà.**

bàsà ò (jà). Nombre. plátano legítimo.

Palabra usada en: Sucusari.

También se dice: **gwàsà ò.**

bàsábésíyí Verbo intransitivo. olvidar.

Palabra usada en: Sucusari.

También se dice: **gwàsábésí.**

bàsáyí 1 • Verbo transitivo. acordarse.

Palabra usada en: Sucusari.

También se dice: **góásáyí.**

2 • Verbo intransitivo. pensar.

3 • Verbo transitivo. pensar de algo.

bàsóyí Verbo bitransitivo. curar a alguien con un remedio.

bátájì Verbo intransitivo. partirse en el borde, p.ej. de un plato.

Bátàkòà Nombre propio. constelación de estrellas Las Siete Hermanas o Las Pléyades. *También se dice:* **Túkùkòà.**

bátáyí Verbo intransitivo. abrirse las piernas.

bátí (àgò). Nombre. 1 • sombra.

Plural: **bátínà.**

2 • imagen, reflejo. *Plural:* **bátínà.**

3 • espíritu. *Plural:* **bátínà.**

bátí jírìkì (àgì). Nombre. especie de abeja negra que hace un nido parecido a lo del arambasa que tiene un poco de miel. *También se dice:* **bátírikò.** *Plural:* **bátí jírìkìnà.**

bátíanà (àgì). Nombre. bombonero, tipo de mosca. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bátígànà.** *Plural:* **bátíanànà.**

bátíbìà (àgò). Nombre. especie de ave pequeña. *Nombre científico:* *Pipra coronata coronata.* *También se dice:* **bátíbìàkò.** *Plural:* **bátíbìànà.**

bátíbìàkò (àgò). Nombre. especie de ave pequeña. *También se dice:* **bátíbìà.** *Plural:* **bátíbìàkònà.**

bátígànà (àgì). *Nombre.* bombonero, tipo de mosca. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

También se dice: **bátíànà**.

Plural: **bátígànànà**.

bátírikò (àgò). *Nombre.* especie de abeja negra que hace un nido parecido a lo del arambasa que tiene un poco de miel. *También se dice:* **bátí**

jírìkà. *Plural:* **bátírikònà**.

bátóyí *Verbo transitivo.* 1 • partir o cortar a lo largo, p.ej. una tabla o un animal cuando se lo abre para destriparlo.

2 • abrir las piernas de otra persona.

báyí *Verbo transitivo.* tener.

báyítìkwè (àgì). *Nombre.* chicua, especie de ave. *Nombre científico:* *Piaya cayana* y *Piaya melanogaster*. *También se dice:* **báyítùkè**.

Plural: **báyítìkwènà**.

báyítùkè (àgì). *Nombre.* chicua, especie de ave. *Nombre científico:* *Piaya cayana* y *Piaya melanogaster*. *También se dice:* **báyítìkwè**.

Plural: **báyítùkènà**.

báyòbì (jà). *Nombre.* mejilla.

Plural: **báyòmà**.

bè₁ (ágì). *Nombre.* especie de maracana, tipo de loro.

Plural: **bèná**.

bè₂ (jà). *Nombre.* huita. *Plural:* no se necesita.

béà (jà). *Nombre.* maíz. *Plural:* no se necesita.

bèàchótìrì (àgì). *Nombre.* especie de ave tipo cuco. *Nombre*

científico: *Dromococcyx phasianellus*.

Plural: **bèàchótìrìnà**.

béájì *Verbo intransitivo.* 1 • bajar el nivel de un líquido, p.ej. un río, una sopa.

2 • desinflar, reducir el tamaño de algo con la forma de una esfera o bola.

béàkàrà (àgò). *Nombre.* locrero, especie de ave. *Plural:* **béàkàrànà**.

béàtìmì (àgò). *Nombre.* manacaracu, especie de ave. *Nombre científico:* *Ortalis motmot columbiana*.

Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ánánìkò**.

Plural: **béàtìmìnà**.

bébéyí *Verbo intransitivo.* estar borracho.

béchí (àgì). *Nombre.* tunchi, esp'iritu malo que silba en las noches.

bègì (ágì). *Nombre.* abuelo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **wègì**, **gwègì**. *Plural:* **bègìnà**.

bègò (ágò). *Nombre.* abuela. *También se dice:* **wègò**, **gwègò**, **wègò**, **gwègò**. *Plural:* **bègònà**.

béjá *Adverbio.* rápido.

békí (àgì). *Nombre.* sachavaca. *También se dice:* **jáíkò**. *Plural:* **békìnà**.

- békó** (àgò). *Nombre.* ushpa loro, especie de ave. *Plural:* **békónà**. *Nombre científico:* *Amazona mercenaria*.
- békótù** (àgò). *Nombre.* torcasa, especie de ave. *Nombre científico:* *Columba subvinacea purpureotincta* y *Columba plumbea*. *Plural:* **békótùnà**.
- béóbèsè** *Adverbio.* todo.
- béochìkà** (jà). *Nombre.* 1 • nudo amarrado, por ejemplo en una sogá. *Plural:* **béochìkàmà**.
2 • nudo, por ejemplo de un árbol.
- bèògónòyì** *Verbo transitivo.* ayudar a otra persona cargar algo en la espalda por levantar su carga. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bèògónòyì**.
- béógùrù** (jà). *Nombre.* joroba. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **béòùrù**. *Plural:* **béógùrùmà**.
- béòjì** *Verbo transitivo.* humear, como una forma de curación, p.ej. para hacer manso un animal o curar una enfermedad.
- béójì** *Verbo intransitivo.* no haber.
- bèògónòyì** *Verbo transitivo.* ayudar a otra persona cargar algo en la espalda por levantar su carga. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bèògónòyì**.
- béóràkà** (jà). *Nombre.* agua pura, limpia, clarita o cristalina.
- béòùrù** (jà). *Nombre.* joroba. *También se dice:* **béógùrù**. *Plural:* **béòùrùmà**.
- béòyì**₁ *Verbo intransitivo.* reventarse ampolla, chupo o herida infectada.
- bèòyì**₁ *Verbo transitivo.* poner en la espalda para cargar.
- bèòyì**₂ *Verbo transitivo.* echar nombre, bautizar con nombre.
- béòyì**₂ *Verbo transitivo.* hacer echar en hamaca.
- bèòyì**₃ *Verbo transitivo.* chapear y sacar afrecho.
- bèòyì**₄ *Verbo transitivo.* reventar algo inflado.
- béoyí** *Verbo transitivo.* echar madre con bebé en hamaca.
- bèràkó** (àgò). *Nombre.* cuchuri, especie de ave. *Plural:* **bèràkónà**. *Nombre científico:* *Phalacrocorax brasilianus*.
- béré** (àgò). *Nombre.* especie de pez tipo mojarra con aletas rojas. *Plural:* **béréna**.
- bèrìò** (àgò). *Nombre.* cucaracha. *Plural:* **bèrìònà**.
- bèsè** (jà). *Nombre.* afuera. *Plural:* no se necesita.
- bèsèyàrìò** (jà). *Nombre.* lavatorio, el balcón en la parte atrás de la casa donde se lavan los platos. *Palabra usada en:* Puerto Huamán, Sucusari. *También se dice:* **bèsèyàrù**. *Plural:* **bèsèyàrìòmà**.

bèsèyàrà (jà). *Nombre.* lavatorio, el balcón en la parte atrás de la casa donde se lavan los platos. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Totoya. *También se dice:* **bèsèyàriò**. *Plural:* **bèsèyàrà**.

bésigààjì, *Verbo intransitivo.* estar apenado, tener pena.

bésigààjì, *Verbo transitivo.* no saber como hacer algo.

bésiyí *Verbo intransitivo.* no saber.

bésóyí *Verbo intransitivo.* reventarse varios ampollas, chupos o heridas infectadas.

bétà (jà). *Nombre.* cocona, especie de planta con frutas comestibles.

bètèyì *Verbo intransitivo.* rastrear, seguir huellas de una persona o un animal.

bétó (jà). *Nombre.* huayo de chambira.

béyí *Verbo intransitivo.* echarse en hamaca. *Formas irregulares:* **béchi**, **ménisàòbì**.

bèyì *Verbo transitivo.* cargar en la espalda, sea con pretina o no.

béyóyí *Verbo transitivo.* tapar un hueco.

bí (já). *Nombre.* chontilla, término general para especies de palmeras medianas y pequeñas.

bíà, (jà). *Nombre.* veneno. *Plural:* no se necesita.

bíà, (jà). *Nombre.* ají. *Plural:* no se necesita.

bíá ñàsè (àgì). *Nombre.* especie de ave que vive mayormente andando en la tierra. *Nombre científico:* *Neomorphus geoffroyi*. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *Plural:* **bíá ñàsè**.

bíàjì *Verbo intransitivo.* ser picante, p.ej. ají.

bíàjùrùràkà (jà). *Nombre.* masamorra de pihuayo lista para comer. *Plural:* **bíàjùrùràkàmà**.

bíàràkà (jà). *Nombre.* 1 • cualquier líquido amargo. *Plural:* **bíàràkàmà**.
2 • masamorra de pihuayo que falta cocinarse todavía. *Plural:* **bíàràkàmà**.

bíbé (àgì). *Nombre.* término general para gavilanes y halcones. *Plural:* **bíbénà**.

bíbòsà (jà). *Nombre.* sinamillo, especie de palmera. *También se dice:* **bíòsà**, **bígòsà**. *Palabra usada en:* Sucusari.

bíchi (jà). *Nombre.* piña. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **íchi**. *Plural:* no se necesita.

bíchíjì *Verbo intransitivo.* sonar, hacer ruido.

bíchíjìsò (jà). *Nombre.* especie de sogá que produce calabazas parecidas a los huayos del huingo.

bíchímè (jà). *Nombre.* término general para las sogas del monte. *Plural:* **bíchímè**.

- Bíchíyà (jà).** *Nombre propio.* El Río Yanayuquillo, un afluente principal del Río Yanayacu; la comunidad de Nueva Vida está ubicada en el encuentro de estos dos ríos.
- bígòsà (jà).** *Nombre.* sinamillo, especie de palmera. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bìòsà, bíbòsà, bíòsà.**
- bìjì₁** *Verbo intransitivo.* crecer, hablando del río.
- bìjì₂** *Verbo intransitivo.* crecer, hablando del río o hierba.
- bíkó (jà).** *Nombre.* humo. *Plural:* no se necesita.
- bíkó ò (jà).** *Nombre.* variedad de plátano legítimo con tronco oscuro.
- bíkóàrà (jà).** *Nombre.* nube. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bíkógàrà.** *Plural:* **bíkóàràrà.**
- bíkóbèsè (jà).** *Nombre.* neblina.
- bíkógàrà (jà).** *Nombre.* nube. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bíkóàrà.** *Plural:* **bíkógàràrà.**
- bíkójì** *Verbo intransitivo.* humear, producir humo.
- bìòsà (jà).** *Nombre.* sinamillo, especie de palmera. *También se dice:* **bígòsà, bíbòsà, bígòsà.** *Palabra usada en:* Sucusari.
- bípèrè (jà).** *Nombre.* ripilla de chontilla más pequeña, que sirve para asegurar el cuadro de un cedazo. *Plural:* **bípèrèmà.**
- bìrì (jà).** *Nombre.* huiririma, especie de palmera espinosa que crece en los cantos de los ríos.
- bírì ò (jà).** *Nombre.* plátano guineo legítimo.
- bìrìyì** *Verbo intransitivo.* pellizcar.
- bìtò bákò (àgò).** *Nombre.* variedad de novia, tipo de pez. *Plural:* **bìtò bákònà.**
- bítókòtì (jà).** *Nombre.* varillal. *Plural:* **bítókòtìmà.**
- bítósè (jà).** *Nombre.* anzuelo. *Plural:* **bítósèmà.**
- bítòsìsì (àgì).** *Nombre.* zorro grande. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **sìsì.** *Plural:* **bítòsìsìnà.**
- bíúyì** *Verbo transitivo.* 1 • jeringar un líquido.
2 • huicapear una bola de tierra con una vara.
3 • levantar sogas rápido con una barandilla.
- bìyà (jà).** *Nombre.* aceite de huayo de palmera.
- bìyàkómè (àgì).** *Nombre.* especie de pez, tipo de macana negra que mide hasta 80 cm. *Plural:* **bìyàkómènà.** *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- bìyàràkà (jà).** *Nombre.* aceite de pijuayo.

- bìyàyì** Verbo intransitivo. nadar.
- bìyì₁** Verbo intransitivo. llenarse. *Formas irregulares: bìchì, mínísàòbì.*
- bìyì₂** 1 • Verbo transitivo. tener miedo.
Palabra usada en: Sucusari.
2 • Verbo intransitivo. tener miedo.
- bíyò** (àgì). Nombre. yana yutu, especie de ave. *Plural: bíyònà. Nombre científico: Crypturellus cinereus.*
- bíyòásáyí** Verbo transitivo. probar sabor.
- bíyòásàyì** Verbo transitivo. silbar a otra persona o animal.
- bíyóyài** (àgì). Nombre. especie de sacha perro solitario. *Plural: bíyóyàinà.*
- bìyòyì** Verbo transitivo. llenar un recipiente o saco.
- bíyóyí** Verbo intransitivo. silbar.
- bí₁** (àgì). Nombre. puquiadorcillo, especie de ave. *Plural: bínà. Nombre científico: Tinamus guttatus.*
- bí₂** (já). Nombre. parinari verde, tipo de huayo.
- bí ò** (jà). Nombre. plátano yacuruna, plátano bufeillo.
- bíákà** Nombre. 1 • padre. *Plural: bíákìnà.*
2 • líder de una manada de animales. *Plural: bíákìnà.*
- bíákò** (àgò). Nombre. especie de pez tipo sábalo. *Plural: bíákònà.*
- bíákò₂** (àgò). Nombre. madre. *También se dice: jàkò. Plural: bíákònà.*
- bìànìkòyì** Verbo transitivo. parar a una persona por levantar una parte de la persona.
- bíàyì** Verbo transitivo. 1 • abrir algo que tiene una tapa horizontal o una bisagra horizontal, como una botella, una caja, una olla, o una computadora laptop.
2 • levantar una parte del cuerpo de una persona echada.
- bíbí** (àgò). Nombre. bufeo.
Plural: bíbínà.
- bíbí ò** (jà). Nombre. plátano yacuruna, plátano bufeillo.
- bíbò** (àgò). Nombre. ticti sapo, bolabola sapo, tamaño de hualo. *Nombre científico: Bufo marinus. Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. Plural: bíbònà.*
- bíégìàjì** Verbo intransitivo. tener pena, estar triste hasta el punto de querer llorar.
- bíéóyí** Verbo intransitivo. llorar.
- bíjé** Adjetivo. corto, bajo, chato.
- bíkì** (jà). Nombre. 1 • sobaquino, olor del cuerpo humano.
2 • olor de la huangana.
- bíóètòyì** Verbo transitivo. espantar a un animal para hacerlo correr.
- bíógìàjì** Verbo intransitivo. tener sueño.
- bíókàiyì** Verbo intransitivo. dormir.
También se dice: kàiyì.
- bíónànò** (jà). Nombre. 1 • cualquiera cama con mosquitero.
Plural: bíónànòmà.
2 • mosquitero. *Plural: bíónànòmà.*

bíónànù (jà). *Nombre.* 1 • cualquiera cama con mosquitero.

Plural: **bíónànòmà**.

2 • mosquitero.

bíóyàyì *Verbo intransitivo.* bostezar.

bíòyì₁ *Verbo transitivo.* invitar. *Palabra usada en:* Sucusari, Totoya.

También se dice: **kíáyí**₂.

bíòyì₂ *Verbo intransitivo.* ladrar.

bíóyí *Verbo intransitivo.* apestar.

bíókàkòyì *Verbo transitivo.* espantar a una persona.

bírírì (àgì). *Nombre.* montete, especie de paujil. *Nombre*

científico: *Nothocrax urumutum.*

Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. *También se dice:* **bírírì**. *Plural:* **bírírìnà**.

bírí (àgì). *Nombre.* huangana.

Plural: **bírínà**.

bírírì (àgì). *Nombre.* montete, especie de paujil. *Nombre*

científico: *Nothocrax urumutum.*

Palabra usada en: Totoya.

Plural: **bírírìnà**. *También se dice:* **bírírì**.

bírísì (jà). *Nombre.* ligera olor de huangana. *Plural:* no se necesita.

bíríyí *Verbo transitivo.* arrastrar, mover por jalar.

bíyà (jà). *Nombre.* moena, especie de arbol maderable que sirve para tabla y canoa.

bìbìyì *Verbo intransitivo.* correr.

bìjèò (àgò). *Nombre.* palometa, término general. *Plural:* **bìjèòná**.

bìjò (ágò). *Nombre.* polilla.

Plural: **bìjòná**.

bìjò áísèsàì *Nombre.* polvo de polilla.

bìkò (ágò). *Nombre.* tía del lado del padre. *Plural:* **bìkòná**.

bìràyì *Verbo transitivo.* desmenuzar a mano; quebrar una masa seca en pedacitos con la mano. *Palabra usada en:* Sucusari, Totoya.

También se dice: **bùràyì**.

bóchichì (àgì). *Nombre.* mono fraile.

Plural: **bóchichìnà**.

bóđìòtìkà (àgò). *Nombre.* corvina, especie de pez.

Plural: **bóđìòtìkànà**. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán.

bógìnàbò (àgì). *Nombre.* garza ceniza y grande, especie de ave. *Nombre*

científico: *Ardea cocoi*. *Palabra*

usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

Plural: **bógìnàbònà**.

bógìsèà (àgò). *Nombre.* shihuango.

Nombre científico: *Milvago chimachima*.

bógòjì *Verbo intransitivo.* 1 • inflarse, como la barriga, una ampolla, una pelota.

2 • salir una empolla.

bógóyí *Verbo transitivo.* limpiar por sacudir.

bóibòrà àkì (àgì). *Nombre.* especie de pez tipo lisa, de color blanco con rayas negras a través de su cuerpo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bóìòrà àkì**. *Plural:* **bóibòrà àkìnà**.

bóijènè (jà). *Nombre.* caracha blanca, tipo de hongo de cuerpo que sale con manchas blancas.

bóijì *Verbo intransitivo.* blanquearse.

bóìòrà àkì *Nombre.* especie de pez tipo lisa, de color blanco con rayas negras a través de su cuerpo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **bóibòrà àkì**. *Plural:* **bóìòrà àkìnà**.

bóiyó (àgì). *Nombre.* 1 • termino general para garzas blancas. *Plural:* **bóiyónà**.
2 • garza ceniza y grande. *Plural:* **bóiyónà**. *Palabra usada en:* Sucusari, Totoya.

bójài *Adjetivo.* blanco.

bókàìbì (àgì). *Nombre.* sajino cunchi, especie de pez tipo toa que se encuentra solamente en las cabeceras, de color blanco con una faja negra atravezada del cuerpo. *Plural:* **bókàìbìnà**.

bókwàkòrò (àgò). *Nombre.* especie de lagartija blanca. *Nombre científico:* *Hemidactylus mabouia*.

bómà (àgì). *Nombre.* especie de guacamayo. *Nombre científico:* *Ara ararauna*. *Plural:* **bómànà**.

bóñàmà (àgì). *Nombre.* especie de venado de color ceniza. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **ñámàbò**, **yàriñámà**, **ñámàbò**. *Plural:* **bóñàmànà**.

bópìbì (àgò). *Nombre.* especie de huanchaco blanco y negro. *También se dice:* **yáipìbì**. *Plural:* **bópìbìnà**.

bórí ò (jà). *Nombre.* plátano isleño.

bósá₁ (àgì). *Nombre.* especie de venado rojo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **mósá₁**, **jáimòsà**. *Plural:* **bósánà**.

bósá₂ (jà). *Nombre.* achiote. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **mósá₂**.

bósájì *Verbo intransitivo.* tener sabor ácido, p.ej. un limón. *También se dice:* **mósájì**.

bótáyí *Verbo transitivo.* desgranar, p.ej. hojas.

bótàyì *Verbo transitivo.* 1 • despegar, p.ej. una rama de un palo.
2 • abrir una escopeta.

bòtàyì *Verbo transitivo.* borrar.

bótàkè (àgì). *Nombre.* mono blanco. *Plural:* **bótàkènà**.

bótéyí *Verbo transitivo.* desgranar maíz.

bótóbèyò (àgì). *Nombre.* tohuayo, especie de ave. *Nombre científico:* *Nyctideromus albicollis.*
Plural: **bótóbèyònà.**

bòtòyì *Verbo intransitivo.* lisiarse.

bòyì *Verbo transitivo.* asar.

bóyì *Verbo transitivo.* regar cosas pequeñas con forma de semilla, p.ej. arroz o fariña; ciertas plantas se puede sembrar de esta manera.

bùràyì *Verbo transitivo.* desmenuzar a mano; quebrar una masa seca en pedacitos con la mano. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **bìràyì.**

CH - ch

chàjítà *Adverbio.* ahorita. *También se dice:* **chìàjítà₂.**

chì (àgì). *Nombre.* cuerpo entero de persona o animal.
Plural: **chìágìmà, chìná.**

chìà *Adverbio.* todavía.

chíábíyóyí *Verbo transitivo.* juntar cosas y llenar un envase con ellas.

chìàjítà *Adverbio.* todavía.

chìàjítà₂ *Adverbio.* ahorita. *También se dice:* **chàjítà.**

chìànèà *Adverbio.* mañanita, el tiempo en que el día está empezando a amanecer, pero antes de que salga el sol.

chíáyí *Verbo transitivo.* juntar cosas que están regadas en el suelo, p.ej. huayos de pijuayo o palitos.

chíbàyì *Verbo intransitivo.* estar alegre, estar contento.

chíchí (àgò). *Nombre.* pichico barba blanca. *Plural:* **chíchínà.**

chìchì (jà). *Nombre.* barro. *Plural:* no se necesita.

chíchíbì (àgì). *Nombre.* achuni.
Plural: **chíchíbìnà.**

chìchirà (jà). *Nombre.* pozo de barro.
Plural: **chíchíràmà.**

chìchìyì *Verbo transitivo.* tratar de callar a un bebé por cantar, marcarlo o palmearlo.

chíkáyó (àgò). *Nombre.* bujurqui loco o bujurqui dementa, especie de pez que vive cerca a la superficie del agua. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **áímànò nètì, chírái, chínètì.**
Plural: **chíkáyónà.**

chìmàyì *Verbo intransitivo.* resbalar.

chínìtì (àgò). *Nombre.* bujurqui loco o bujurqui dementa, especie de pez que vive cerca a la superficie del agua. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **áimànò nìtì**, **chírái**, **chíkáyó**. *Plural:* **chínìtìnà**.

chírái (àgò). *Nombre.* bujurqui loco o bujurqui dementa, especie de pez que vive cerca a la superficie del agua. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **áimànò nìtì**, **chíkáyó**, **chínìtì**. *Plural:* **chíráínà**.

chírí ò (jà). *Nombre.* plátano capirona.

chírìyò (àgì). *Nombre.* cunchi.
Plural: **chírìyònà**.

chírò (àgò). *Nombre.* especie de ave, ave malagüero. *Nombre científico:* *Formicarius colma*.
Plural: **chírònà**.

chírò₂ (àgò). *Nombre.* lagartija.
Plural: **chírònà**.

chírò₃ (àgò). *Nombre.* especie de lagartija. *Plural:* **chírònà**.

chísóyí *Verbo intransitivo.* vomitar.

chìsòyì *Verbo transitivo.* raspar.

chítárà (jà). *Nombre.* cocha.
Plural: **chítáràmà**.

chóbì (jà). *Nombre.* cabeza.
Plural: **chómìà**.

chókótù (jà). *Nombre.* cacao silvestre amarillo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **chókùtù**, **chúkùtù**.
Plural: **chókótùmà**.

chókùtù (jà). *Nombre.* cacao silvestre amarillo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **chókótù**, **chúkùtù**. *Plural:* **chókùtùmà**.

chúchí₁ (àgì). *Nombre.* mosca.
Plural: **chúchínà**.

chúchí₂ (jà). *Nombre.* ishanga.

chúchísù *Nombre.* especie de ave. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gwègò chúchínìgò**.
Plural: **chúchísùnà**.

chúchísúàyì *Verbo intransitivo.* ishangear.

chúkùtù (jà). *Nombre.* cacao silvestre amarillo. *Palabra usada en:* Totoya. *También se dice:* **chókótù**, **chókùtù**. *Plural:* **chúkùtùmà**.

D - d

dábínéyí *Verbo transitivo.* embrujar.

dábì (àgì). *Nombre.* brujo, curandero.
Plural: **dábìnà**.

dábìò (àgò). *Nombre.* bruja.
Plural: **dábìònà**.

dáiyì *Verbo intransitivo.* venir. *Formas irregulares:* **dáchì**, **nánísàòbì**.

dáó (àgì). *Nombre.* ponponcito.
Nombre científico: *Heliornus fulica*.
Plural: **dáónà**.

- dáoyí** Verbo intransitivo. 1 • andar, caminar.
2 • caminar.
- dàràjì** Verbo intransitivo. echar flor, florear.
- dáyí₁** Verbo transitivo. traer.
- dáyí₂** Verbo transitivo. marear.
- déábì** (jà). Nombre. charco.
Plural: **déámà**.
- déàyì** Verbo transitivo. envolver.
- dèbàyì** Verbo transitivo. arreglar, reparar.
- déí** (jà). Nombre. pan de árbol, pandishu. Plural: no se necesita.
- dèì** Adverbio. bien.
- dèìrá jà** Interjección. Bueno es.
- déjì** Verbo intransitivo. estar colgado.
- dèò** Adjetivo. bueno, bonito. También se dice: **étájì**.
- dèòjì** Verbo intransitivo. estar listo, p.ej. una comida o una canoa que uno está construyendo.
- dèòkòtì** (jà). Nombre. tierra plana.
Plural: **dèòkòtìmà**.
- dèòrákà** (jà). Nombre. cualquier líquido limpio. Plural: **dèòrákàmà**.
- dèòyì** Verbo intransitivo. crecer, hablando de una persona o un animal.
- dèòyíjì** Verbo intransitivo. estar rico, hablando de comida.
- déróyí** Verbo transitivo. doblar algo suave, p.ej. una soga.
- díí** Adjetivo. 1 • hondo.
2 • doble.
- dííjì** Verbo intransitivo. 1 • ser hondo.
2 • ser doble.
- díkíyí** Verbo intransitivo. ser pesado.
- díóyí** Verbo transitivo. 1 • agregar a un líquido, p.ej. carne a una olla lleno con agua, o azucar a café.
2 • hacer sumir en un líquido.
- dìò** (àgò). Nombre. hacha.
Plural: **dìòná**.
- dìòtíkà** (àgò). Nombre. tucanaré, especie de pez. Plural: **dìòtíkànà**. Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán.
- dìòtíkà₂** (àgò). Nombre. corvina.
Plural: **dìòtíkànà**. Palabra usada en: Sucusari, Totoya.
- dìrì** (àgì). Nombre. manta blanca, especie de insecto. Plural: **dìrìná**.
- dóà** Adjetivo. largo.
- dóàkà** (àgì). Nombre. anguilla, especie de pez. También se dice: **kòmè**.
Plural: **dóàkìnà**.
- dóáyí** Verbo transitivo. lavar.
- dòàyì** Verbo intransitivo. bogar.
- dòbèñiàyì** Verbo intransitivo. medir una cantidad de líquido por contar el número de envases llenos de que se consta.
- dòbèyì** Verbo transitivo. vaciar.
- dòè** Adverbio. ya.
- dóéàkà** (àgì). Nombre. antepasado, antiguo. Plural: **dóéàkìnà**.
- dòìkí** (àgì). Nombre. 1 • hermano.
Plural: **dòìkìnà**.

- 2 • pariente, varón que comparte el mismo apellido máijuna.
Plural: dòikínà.
- dòikó** (àgò). *Nombre.* 1 • hermana.
Plural: dòikónà, dòijúnà.
- 2 • pariente, mujer que comparte el mismo apellido máijuna.
Plural: dòikónà, dòijúnà.
- dòji ìnègà** *Nombre.* pijuayo amarillo, especie de pijuayo con huayos amarillos.
- dókíjàjì** *Verbo intransitivo.* estar sucio.
- dókíbèsì** *Adjetivo.* limpio.
- dòròyì** *Verbo transitivo.* hacer cosquillas.
- dòrù** (jà). *Nombre.* panero, tipo de canasta grande. *Plural: dòrùmá.*
- dótòyì** *Verbo transitivo.* escuchar.
- dúékù** *Adverbio.* hace un rato, o sea hace 15 minutos hasta hace dos horas.
- dùì** (ágò). *Nombre.* especie de loro.
Nombre científico: Aratinga leucophthalmus. Plural: dùìná.
- dùiyì** *Verbo intransitivo.* sumirse, hablando de una persona o de una cosa como una canoa. *Formas irregulares: dùchì, núnisàòbì.*
- dùjá** (àgò). *Nombre.* especie de pez de tipo shirui chico. *Plural: dùjána.*

E - e

- éáyí** *Verbo transitivo.* recoger una porción de un líquido utilizando un envase.
- ébéyí** *Verbo transitivo.* recoger la grasa o manteca de la superficie de un líquido, p.ej. la manteca de una carne que aparece en la superficie de una sopa, utilizando una cuchara u otra herramienta parecida.
- èñùyì** *Verbo transitivo.* mecear.
- éó** (jà). *Nombre.* barbasco.
- éóyí** *Verbo transitivo.* enganchar.
- éré** (já). *Nombre.* uvilla del monte; se utiliza sus hojas ásperas para lijar la parte interior de la madera de una pucuna. *Palabra usada en: Sucusari. También se dice: géré.*
- érí** (jà). *Nombre.* shapaja, especie de palmera. *Plural: érímià.*
- érí ò** (jà). *Nombre.* variedad de plátano extinguido, se dice que parecía al móníò. *También se dice: móní ò.*
- étájì** *Verbo intransitivo.* crecer, hablando únicamente de las plantas.
- étáyí₁** *Verbo intransitivo.* escapar.
- étáyí₂** *Verbo intransitivo.* salir.
- étóyí** *Verbo transitivo.* 1 • sacar un animal o una persona de un espacio cerrado.
2 • robar a una mujer.
- éyí** *Verbo transitivo.* barbasquear, hacer pesca con barbasco.

gámàyì 1 • *Verbo transitivo*. enrollar una sogá en una rueda. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ámàyì**.

2 • *Verbo intransitivo*. mover en un círculo.

3 • *Verbo intransitivo*. realizar una acción con una trayectoria circular.

gànèyì *Verbo transitivo*. 1 • enrollar una sogá o un hilo en una bola. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ànèyì**.

2 • envolver un paquete.

gáníbì (**jà**). *Nombre*. 1 • piel. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *Plural:* **gánímà**. *También se dice:* **áníbì**.

2 • cuero.

3 • coteza.

gánìyì *Verbo transitivo*. rodar, dar vueltas. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ánìyì**.

gàràyì *Verbo intransitivo*. estar rendido o muy cansado de un trabajo duro. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **áràyì**.

gàràyì *Verbo intransitivo*. encogerse, p.ej. del frío, o hablando de un animal que está alistándose para saltar.

Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **àràyì**.

gáráyí *Verbo intransitivo*. revolcarse.

Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **áráyí**.

gáróyí *Verbo transitivo*. revolcar, p.ej. un tronco. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **áróyí**.

gàròyì *Verbo transitivo*. arrollar, juntar shunto en una chacra para quemarlo de nuevo, después del primer quemado de la chacra. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **áròyì**.

gàsòyì *Verbo transitivo*. hacer bajar, p.ej. un huayo de un árbol o un tronco por el río. *También se dice:* **ásòyì**. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

gátágà (**jà**). *Nombre*. piedrilla, una piedra pequeña que se encuentra en el río. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **átáà**. *Plural:* **gátágàmà**.

gàtòyì Verbo transitivo. 1 • brillar, hablando del proceso de brillar un envase de barro con semillas de shapaja antes de quemarlo, para que se quede brillante. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* àtòyì.

2 • bolear, limpiar la superficie de madera con una hacha o azuela para que quede liso.

gá (jà). Nombre. carne. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* á.

gábèsì (jà). Nombre. una persona o un animal flaco. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ábèsì.

gàgàjì Verbo intransitivo. estar doblado, p.ej. un fierro. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ágàjì.

gágàrà (jà). Nombre. pedazo grande de carne. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* àrà. *Plural:* gágàràrà.

gájìtù (jà). Nombre. bastón. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ájìtù. *Plural:* gájìtùmà.

gájìyì Verbo transitivo. agarrar con la mano, tener en la mano. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ájìyì.

gájògòjè (jà). Nombre. oído. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ájògòjè. *Plural:* gájògòjèmà.

gájòrò (jà). Nombre. oreja. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ájòrò. *Plural:* gájòrònà.

gájòrò (àgò). Nombre. tabaquerillo, especie de ave. *Nombre científico:* *Aula corhynchus prasinus*. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ájòrò. *Plural:* gájòrònà.

gájòtìkà (jà). Nombre. disco de topa usado como adorno en la oreja. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ájòtìkà. *Plural:* gájòtìkàmà.

gákànù (jà). Nombre. pedazo pequeño de carne. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ákànù. *Plural:* gákànùmà.

gákíbì (jà). Nombre. bosque, una parte muy espesa del monte, p.ej. un sogal. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *Plural:* gákímà. *También se dice:* ákíbì.

- gátè** (àgì). *Nombre.* 1 • especie de insecto, de tipo milpies, que se pone en una rueda cuando se asusta. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* átè. *Plural:* gátènà.
- 2 • estilo de tejer crisnejas en que los tallos del irapay forman un diseño distintivo parecido a la especie de milpies con el mismo nombre. *Plural:* gátènà.
- gátì** (jà). *Nombre.* caña brava. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Tototya. *También se dice:* átì.
- gátìyò** (jà). *Nombre.* isana. *También se dice:* átìyò. *Plural:* gátìñòà.
- gàyì** *Verbo intransitivo.* reír. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* àyì.
- géré** (jà). *Nombre.* uvilla del monte; se utiliza sus hojas ásperas para lijar la parte interior de la madera de una pucuna. *Palabra usada en:* Nueva Nivda, Puerto, Huamán, Totoya. *También se dice:* éré. *Plural:* no se necesita.
- gékè** (àgò). *Nombre.* tipo de sapo. *Nombre científico:* *Phyllomedusa sp.* *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ékè. *Plural:* gékènà.
- gèkèsíoyì** *Verbo transitivo.* pesear o ligar sogas. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* èkèsíoyì.
- géoyì** *Verbo transitivo.* 1 • trampear, encerrar con trampa. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* éoyì.
- 2 • tarafear.
- géoyí** *Verbo transitivo.* 1 • hacer nudo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- 2 • amarrar algo con un lazo, p.ej. las piernas de un animal o un tercio de palitos.
- 3 • lacear.
- gíò** (àgì). *Nombre.* especie de tucán. *Nombre científico:* *Ramphastos culiminatus.* *También se dice:* íò, yíò₂, íò. *Plural:* gíònà.
- gínò** (àgò). *Nombre.* piedra. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ínò. *Plural:* gínònà.
- gírìrèà** (jà). *Nombre.* algo que está cerca. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* írìrèà.
- gìàjì** *Verbo transitivo.* tener un apetito para algo.
- gíòdàgà** (jà). *Nombre.* pantalón. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ìòdàgà. *Plural:* gíòdàgàmà.

- gìòjò** (jà). *Nombre.* zapato, bota.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ìòjò. *Plural:* gíójòmà.
- gìòpì** (jà). *Nombre.* peine del pie.
Plural: gíòpìmà. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- gìò** (jà). *Nombre.* pie. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ìòpì. *Plural:* gíómà.
- gìògàyò** (jà). *Nombre.* dedo del pie.
También se dice: ìòàgàyò. *Plural:* gíòñòà.
- gìsótàrà** (jà). *Nombre.* muslo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ìsótàrà. *Plural:* gìsótàràrà.
- gì** (àgò). *Nombre.* piojo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ì. *Plural:* gìná.
- gìè** (jà). *Nombre.* especie de copal.
Palabra usada en: Totoya. *También se dice:* ìjè, gìjè.
- gìèbí** (àgì). *Nombre.* paujil. *Nombre científico:* *Crax salvini*. *Palabra usada en:* Totoya. *También se dice:* gìjèbí. *Plural:* gìèbíà.
- gìjè** (jà). *Nombre.* especie de copal.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* ìjè, gìè.
- gìjèbí** (àgì). *Nombre.* paujil. *Nombre científico:* *Crax salvini*. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *Plural:* gìjèbíà. *También se dice:* ìjèbí, gìèbí.
- gìmá** (àgì). *Nombre.* especie de guacamayo. *Nombre científico:* *Ara macao*. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ìmá. *Plural:* gìmánà.
- gìsèà** (àgò). *Nombre.* shira, especie de ave. *Nombre científico:* *Daptrius ater*. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ìsèà. *Plural:* gìsèàrà.
- gòásáyí** *Verbo transitivo.* 1 • pensar. *También se dice:* básáyí.
2 • creer.
- gòáséyí** *Verbo transitivo.* mandar a alguien hacer algo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* mäséyí.
- gógòtànà** (àgò). *Nombre.* sapo, tipo de. *Nombre científico:* *Bufo sp.*. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ógòtànà. *Plural:* gógòtànànà.
- gójé** (jà). *Nombre.* hueco de cualquier tipo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ójé. *Plural:* gójémà.

gónéràkà *Nombre.* orina. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ónéràkà**.

gónèyì *Verbo intransitivo.* orinar. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ónèyì**.

gónéyí *Verbo intransitivo.* tener diarrea. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ónéyí**.

gónèyìù (**jà**). *Nombre.* vejiga. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ónèyìù**. *Plural:* **gónèyìùmà**.

gónó (**jà**). *Nombre.* 1 • bebida. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ónó**. *Plural:* no se necesita. 2 • masato.

gónóbì (**àgì**). *Nombre.* especie de pez, de tipo macana, con rayas menuditas y negritas a través de su cuerpo, que mide hasta 40 cm. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **áñákòmè**. *Plural:* **gónóbìnà**.

gónóbì₂ (**jà**). *Nombre.* término arcáico para collpa; se dice que este nombre proviene del hecho de que la primera collpa fue creado por derramar masato. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ónóbì**. *Plural:* **gónómìà**.

gónókòrì (**àgò**). *Nombre.* locrero. *Nombre científico:* *Crotophagus major*.

Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

Plural: **gónókòrìnà**.

gòòyì *Verbo intransitivo.* 1 • estar molesto. 2 • rabiar.

gòrì (**ágì**). *Nombre.* hermano menor. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **òrì**₁. *Plural:* **gòrìná**.

gòrì₂ (**ágò**). *Nombre.* hermana menor. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **òrì**₂. *Plural:* **gòrìòná**.

gósà *Nombre.* especie de ungurahui. *Palabra usada en:* Totoya. *También se dice:* **gósà**, **ósà**.

gósàtìtò *También se dice:* **ósàtìtò**. (**jà**). *Nombre.* ungurahual. *Palabra usada en:* Totoya. *También se dice:* **gósàtìtò**. *Plural:* **gósàtìtòmà**.

gòù (**àgò**). *Nombre.* especie de tortuga acuática con cabeza grande. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **òù**. *Plural:* **gòùnà**.

gòù sèù (**àgì**). *Nombre.* especie de paucar. *Nombre científico:* *Gymnostinops yuracares*. *Plural:* **gòù sèùnà**.

gójégà (**jà**). *Nombre.* testículo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ójégà**. *Plural:* **gójégàmà**.

gójésàkò (jà). *Nombre.* vesícula seminal, p.ej. de huangana, sajino, donde se junta y almacena el semen. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ójésàkò. *Plural:* gójésàkòmà.

gónébìògàrà (jà). *Nombre.* semen. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ónébìògàrà. *Plural:* gónébìògàràrà.

gósà (jà). *Nombre.* unguhui, especie de palmera. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* gósà, ósà. *Plural:* no se necesita.

gósàtìtì (àgò). *Nombre.* especie de pez, tipo de bujurqui morado. *Plural:* gósàtìtìnà.

gósàtìtò (jà). *Nombre.* unguhual. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* gósàtìtò, ósàtìtò. *Plural:* gósàtìtòmà.

gúgú (àgò). *Nombre.* especie de ave tipo lechuza. *Nombre científico:* Otus choliba. *Palabra usada en:* Nueva vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* úgú. *Plural:* gúgúnà.

gúí (já). *Nombre.* diente. *Palabra usada en:* Totoya. *También se dice:* gújí, újí, gújí. *Plural:* gúímà.

gúídàrè ò (jà). *Nombre.* plátano tosquino. *Palabra usada en:* Totoya. *También se dice:* gújídàrè ò, újídàrè ò, gújídàrè ò.

gújídàrè ò (jà). *Nombre.* plátano tosquino. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* gúídàrè ò, újídàrè ò, gúídàrè ò.

gùnù (ágò). *Nombre.* surucua, término general para un tipo de aves. *Nombre científico:* Trogonidae. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *Plural:* gùnùnà.

gùnù, *Postposición.* al lado.

gú (àgì). *Nombre.* tío del lado de la madre. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* ú. *Plural:* gúnà.

gúísàsù (àgò). *Nombre.* especie de ave pequeña; antiguamente se creía que si uno molesta esta ave, sus hijos sufrirían de riomas. *Palabra usada en:* Totoya. *También se dice:* gújísàsù, újísàsù, gújísàsù. *Plural:* gúísàsùnà.

gúyí *Verbo transitivo.* 1 • cavar tierra. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. 2 • cavar canoa. *Formas irregulares:* gúchì, gúnìsàòbì.

gújí (jà). *Nombre.* diente. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **gúí, újí, gúí.** *Plural:* **gújímà.**

gújísàsù (àgò). *Nombre.* especie de ave pequeña; antiguamente se creía que si uno molesta esta ave, sus hijos sufrirían de riomas. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **gúísàsù, újísàsù, gúísàsù.** *Nombre científico:* *Campylor hynchus turdinus.* *Plural:* **gújísàsùnà.**

gwádòrò (àgò). *Nombre.* tipo de sapo. *Nombre científico:* *Phyllomedusa bicolor.* *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **wákwàkòrò.** *Plural:* **gwádòrònà.**

gwágí (já). *Nombre.* una cosa malagrada, errada, o malhecha, p.ej. cosas rotas, comida no bien preparada. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **wágí.** *Plural:* **gwágímà.**

gwàsà ò (jà). *Nombre.* plátano legítimo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bàsà ò.**

gwásábésí *Verbo intransitivo.* olvidar. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **básábésíyí.**

gwàsáî (àgì). *Nombre.* machín carpintero, especie de ave. *Plural:* **gwàsáînà.** *Nombre científico:* *Celeus flavus.*

gwègè (ágì). *Nombre.* abuelo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bègè, wègè.** *Plural:* **gwègèná.**

gwègò (ágò). *Nombre.* abuela. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **wègò, bègò.** *Plural:* **gwègònà.**

gwègò chúchínìgò (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico:* *Myrmotherula surinamensis.* *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **chúchísù.** *Plural:* **gwègò chúchínìgònà.**

gwénàyì *Verbo transitivo.* hacer tacho. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ménàyì.**

gwénèyì *Verbo intransitivo.* hacerse tacho. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **ménèyì.**

gwígìàjì *Verbo intransitivo.* tener vergüenza. *También se dice:* **gwìyì.**

gwìyì 1 • *Verbo transitivo.* tener miedo. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **gwígìàjì.**

2 • *Verbo intransitivo.* tener miedo.

gwíyí *También se dice:* *Verbo transitivo.* recoger. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. **íyí₃.** *Formas irregulares:* **gúchì, gúnìsàòbì.**

I - i

íchi (jà). Nombre. piña. Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. También se dice: **bíchi**. Plural: no se necesita.

íchíbì (jà). Nombre. huayo de piña. Plural: **íchímà**.

íchichisò (àgò). Nombre. especie de ave tipo gavián. Nombre científico: *Nyctibius grandus*. Plural: **íchichisònà**.

íchò (àgò). Nombre. planta de piña. Plural: **íchònà**.

ímà tùtù (àgò). Nombre. especie de ave.

ìò (àgì). Nombre. especie de tucán. Nombre científico: *Ramphastos culiminatus*. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gìò**, **yìò₂**, **gìò**. Plural: **ìònà**.

I - i

í Pronombre. 1 • él. También se dice: **ñí**. 2 • su (de él).

íchíyí Verbo transitivo. dar.

ímíbòè (jà). Nombre. huasaí, especie de palmera. Plural: no se necesita.

ìò (àgò). Pronombre. 1 • ella. También se dice: **ñìò**. 2 • su (de ella).

ítì Pronombre. este.

ítì jà Interjección. correcto, así es, la verdad.

ítìjùnà Pronombre. ellos.

íyí₁ Verbo transitivo. recibir. Formas irregulares: **íchì**, **ínísàòbì**.

íyí₂ Verbo intransitivo. decir, querer.

íyí₃ Verbo transitivo. recoger. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gwíyí**.

I - i

íá Adjetivo. chico.

íájè Adjetivo. mediano.

íásò Adjetivo. poco.

íátì 1 • Adverbio. derecha.
2 • Adjetivo. derecha.

íátù (jà). Nombre. pulgar. Plural: **íátùmà**.

íjí (àgì). Nombre. macho, hablando de animales de cualquier edad. Plural: **íjìnà**.

ímì àkì (àgì). Nombre. manshaco. Nombre científico: *Mycteria americana*. También se dice: **yájí**.

- ímì séò** (àgì). *Nombre.* especie de paucar.
Nombre científico: *Psarocolius viridis.*
- ínè** (jà). *Nombre.* pijuayo, especie de palmera. *Plural:* no se necesita.
- ínè k̀̀òñò** (àgò). *Nombre.* shitari, especie de pez tipo carachama. *Plural:* **ínè k̀̀òñònà.**
- ínè síyóyàrù** (jà). *Nombre.* ahumador de pijuayo. *Plural:* **ínè síyóyàrùmà.**
- ínè t̀̀tè** (àgò). *Nombre.* especie de paloma conocida por cantar en el tiempo de pijuayo. *Plural:* **ínè t̀̀tènà.** *Nombre científico:* *Geotrygon montana.*
- ínè yìò** *Nombre.* pijuayal. *También se dice:* **ínèbà.** *Plural:* **ínè yìòmà.**
- ínèbà** *Nombre.* pijuayal, término antiguo. *También se dice:* **ínè yìò.**
Plural: **ínèbàmà.**
- ínègà** (jà). *Nombre.* huayo de pijuayo.
Plural: **ínègàmà.**
- ínètùò** (àgò). *Nombre.* canario, especie de ave poco visto que repara a todos tipos de aves.
- ínètù** (àgò). *Nombre.* especie de ave tipo canario. *Plural:* **ínètùnà.**
- ínò** (àgò). *Nombre.* piedra. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gínò.** *Plural:* **ínònà.**
- íóyí** *Verbo transitivo.* 1 • quemar.
2 • quemar, hablando de la fabricación de recipientes de arcilla.
- írìrèà** (jà). *Nombre.* algo cerca. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gírìrèà.**

I - i

- í** *Demonstrativo.* aquí.
- ígè** *Interrogativo.* qué.
- íjí** (àgì). *Nombre.* marido.
Plural: **íjìnà.**
- ímì** (àgì). *Nombre.* hombre.
Plural: **ímìnà.**
- ímì** *Adverbio.* alto.
- ímì t̀̀tì** (jà). *Nombre.* barranco alto que se encuentra en el canto del río, mayormente porque se ha derrumbado la tierra. *Plural:* **ímì t̀̀tìmà.**
- ímìtòàyù** (jà). *Nombre.* avión.
Plural: **ímìtòàyùmà.**
- íòàgàyò** (jà). *Nombre.* dedo del pie.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: **gíògàyò.**
Plural: **íòñòà.**
- íòdàgà** (jà). *Nombre.* pantalón. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gíòdàgà.** *Plural:* **íòdàgàmà.**
- íòjò** (jà). *Nombre.* zapato, bota.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: **gíòjò.**
Plural: **íòjòmà.**

- ìòpì** (jà). *Nombre.* pie. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gíò.**
- ísíjì** *Verbo intransitivo.* hacer sol.
- ísíkònè** (àgì). *Nombre.* especie de ave tipo carpintero. *Nombre científico:* *Malanerpes cruentatus.*
Plural: **ísíkònènà.**
- ìsì gùnù** (àgò). *Nombre.* especie de surucua. *Nombre científico:* *Trogon melanurus.*
- ísìbàì síyòkò** (àgò). *Nombre.* especie de pez, tipo de mojarra negra y rayada. *Plural:* **ísìbàì síyòkònà.**
- ìsótàrà** (jà). *Nombre.* muslo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gìsótàrà.** *Plural:* **ìsótàràrà.**
- ìtà** (jà). *Nombre.* heces. *También se dice:* **bàrí.** *Plural:* no se necesita. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- ìtàbì** (jà). *Nombre.* barriga, abdomen. *Plural:* **ìtàrà.**
- ìtàgònèò** (àgò). *Nombre.* huapapa, especie de garza con pico ancho. *Nombre científico:* *Cochlearius cochlearius.* *Plural:* **ìtàgònèònà.**
- ìtàtò** (jà). *Nombre.* tripa o intestinos de seres humanos. *Plural:* **ìtàtùòmà.**
- ìtàyì** *Verbo intransitivo.* defecar. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bàríyí.**
- ìtókàjò** (jà). *Nombre.* manada pequeña de huanganas grandes. *Plural:* no se necesita.
- ìtókàjò mià** (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico:* *Euphonia.*
- ìtópègò** (àgò). *Nombre.* especie de tortuga acuática con cabeza grande.
- ì** (ágò). *Nombre.* piojo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gì.** *Plural:* **ìná.**
- ìjè** (jà). *Nombre.* especie de copal. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gìjè, gìè.**
- ìjèbí** (àgì). *Nombre.* paujil. *Nombre científico:* *Crax salvini.* *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gìjèbí.** *Plural:* **ìjèbíà.**
- ìmá** (àgì). *Nombre.* especie de guacamayo. *Nombre científico:* *Ara macao.* *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gìmá.**
Plural: **ìmánà.**
- ìséà** (àgò). *Nombre.* shira, especie de ave. *Nombre científico:* *Daptrius ater.* *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gìséà.**
Plural: **ìséànà.**

- jábéyóyí** Verbo transitivo. tapar algo con cualquier cosa, como la mano, una hoja o un trapo.
- jábòsì** Nombre. jabón.
- jái₁** Adjetivo. grande.
- jái₂** Adjetivo. grandecito.
- jáiàñà** (àgì). Nombre. boa, anaconda.
Plural: **jáiàñànà**. Nombre científico: *Eunectes murinus murinus*.
- jáíbàrò** (àgò). Nombre. especie de pelejo grande. Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
También se dice: **báróbì**.
Plural: **jáíbàrònà**.
- jáíchìrìyò bójí** (àgì). Nombre. término general para los zúngaros blancos.
Plural: **jáíchìrìñòà bójínà**.
- jáídòrù àkì** (àgì). Nombre. paiche.
También se dice: **jáídòrù bákì**.
Plural: **jáídòrù àkìnà**.
- jáídòrù bákì** (àgì). Nombre. paiche.
También se dice: **jáídòrù àkì**.
Plural: **jáídòrù bákìnà**.
- jáígòù** (àgò). Nombre. especie de tortuga acuática.
- jáîmìàñà** (àgì). Nombre. especie de boa verde que vive en el alto. Nombre científico: *Corallus caninus*.
- jáíkì** (àgì). Nombre. mono coto.
Plural: **jáíkìnà**.
- jáíkì ò** (jà). Nombre. coto plátano, variedad de plátano legítimo con cáscara morada.
- jáíkò** (àgò). Nombre. sachavaca. Palabra usada en: há'ikona. También se dice: **békí**.
- jáímòsà** (àgì). Nombre. especie de venado rojo. Palabra usada en: Totoya.
También se dice: **mósá₁**, **bósá₁**.
Plural: **jáímòsànà**.
- jáínìtì** (àgò). Nombre. acarahuasú, especie de pez. Plural: **jáínìtìnà**.
- jáíñì** (jà). Nombre. palo grueso.
Plural: **jáíñìà**, **jáíñìàmà**.
- jáìòkò pòèyò** Nombre. agujón, especie de pez. Plural: **jáìòkò pòèyònà**.
- jáíròrù** (jà). Nombre. tipo de canasta grande usada antiguamente para almacenar los bienes personales.
Plural: **jáíròrùmà**.
- jáítò** (jà). Nombre. estómago.
Plural: **jáítòmà**.
- jáítòñà yóyí** (àgì). Nombre. pez san pedro. Plural: **jáítòñà yóyínà**.
- Jáítùkù** (àgì). Nombre propio. estrella grande. Plural: no se necesita.
- jáiyà** (jà). Nombre. río grande.
Plural: **jáiyàmà**.
- jáiyài** (àgì). Nombre. tigre, jaguar.
Plural: **jáiyàinà**.
- jáiyàkà** (àgò). Nombre. turushuqui, especie de pez. Plural: **jáiyàkànà**.
- jáiyò àkò** (àgò). Nombre. pez bocón.
Plural: **jáiyò àkònà**.

- jáiyòtò** (àgì). *Nombre.* especie de perdiz grande. *Nombre científico:* *Tinamus major.* También se dice: **yòtò.**
Plural: **jáiyòtònà.**
- jájéyí** *Verbo transitivo.* tapar varias cosas con algo flexible como una tela, unas hojas o un plástico. También se dice: **jáyí.**
- jájí ò** (jà). *Nombre.* seda, variedad de plátano.
- jàjìjì** *Verbo intransitivo.* estar suave.
- jàjìkà** (jà). *Nombre.* 1 • ala.
Plural: **jàjìkámà.**
2 • aleta de pez. *Plural:* **jàjìkámà.**
3 • pluma.
4 • abanico. *Plural:* **jàjìkámà.**
- jàjìyì** 1 • *Verbo transitivo.* abanicar.
2 • *Verbo intransitivo.* sacudir las alas.
- jájúyí** *Verbo transitivo.* abrir una puerta o una cremallera.
- jàkà** (àgì). *Nombre.* padre, tío del lado del padre; término vocativo.
Plural: **jàkàná.**
- jàkìkà** *Nombre.* abanico.
- jàkò** (àgò). *Nombre.* madre, término arcáico. También se dice: **bíákò₂.**
Plural: **jàkòná.**
- jànà** *Adverbio.* ahora, hoy día.
- jànàinù** *Adverbio.* la parte de la noche entre el puesto del sol y la medianoche.
- jánù** *Postposición.* con; esta palabra indica que se realiza la acción del verbo con el sustantivo que precede ella.
- jàñèyì** *Verbo transitivo.* 1 • regar líquido.
2 • botar líquido.
- jáñià** *Interjección.* mira!
- jáñùyì** *Verbo bitransitivo.* regar agua.
- jàò** (jà). *Nombre.* hoja. *Plural:* **jàòmá.**
- jàò níṭì** (àgò). *Nombre.* bujurqui de hoja, especie de pez que tiene color igual a una hoja seca. *Plural:* **jàñà níṭì, jàò níṭìnà.**
- jáóyí** *Verbo intransitivo.* cerrar los ojos.
- jáòyì** *Verbo transitivo.* freír, fritar.
- jàrùyì** *Verbo intransitivo.* sentarse.
- jàsò** (jà). *Nombre.* yuca. *Plural:* no se necesita.
- jásóyí** *Verbo transitivo.* balear.
- játòsàrò** (jà). *Nombre.* puerta.
Plural: **játòsàròmà.**
- jáyé** 1 • *Adverbio.* harto, mucho.
2 • *Adjetivo.* harto, mucho.
- jáyéyòyì** *Verbo intransitivo.* jugar.
- jáyí** *Verbo transitivo.* tapar una cosa con algo flexible, como una tela, unas hojas o un plástico. También se dice: **jájéyí.**
- jáigàrà** *Nombre.* especie de choshna más grande.
- jáírì** (jà). *Nombre.* hamaca.
Plural: **jáínà.**
- jásó** (jà). *Nombre.* cartucho. *Plural:* no se necesita.

- jású** (já). *Nombre.* escopeta.
Plural: jásúmà.
- jèbì** (àgì). *Nombre.* especie de pez tipo cunchi negro que vive en las quebradas. *Plural: jèbìná.*
- jéká** (jà). *Nombre.* leña. *Plural: no se necesita.*
- jékàchò** (jà). *Nombre.* rodilla.
Plural: jékàchòmà.
- jènàyì** *Verbo transitivo.* embrear con brea.
- jéódióyí** *Verbo transitivo.* botar al agua.
- jètè** *Adverbio.* después.
- jétètàrà** (jà). *Nombre.* espalda o lomo, de una persona, un animal o un pez.
Plural: jétètàrà m̀.
- jétètàrà g̀b̀** (jà). *Nombre.* aleta que se encuentra en los lomos de los peces. *Plural: jétètàrà g̀b̀m̀.*
- jétètàrà s̀** (jà). *Nombre.* columna vertebral. *Plural: jétètàrà s̀m̀.*
- jètù** (jà). *Nombre.* quena.
Plural: jètùm̀.
- jètù p̀g̀r̀** (àg̀). *Nombre.* especie de ave. *Plural: jètù p̀g̀r̀ǹ.*
Nombre científico: Galbua tombacea.
- jètùt̀rà** (àg̀). *Nombre.* pifanero, especie de ave. *Nombre científico: Cyphorhinus aradus.*
Plural: jètùt̀rà ǹ.
- jèb̀** (jà). *Nombre.* pierna entera, desde el muslo hasta el pie. *Plural: jèm̀.*
- jèg̀rà** (jà). *Nombre.* pantorilla.
Plural: jèg̀rà m̀.
- jèj̀ǹákà** *Nombre.* clavo.
- jèj̀s̀** (jà). *Nombre.* matillo.
- jèj̀ỳ** *Verbo transitivo.* clavar.
- jéóyí** *Verbo transitivo.* 1 • tirar.
2 • botar.
- jèỳ** *Verbo transitivo.* cruzar o pasar al otro lado, hablando de p.ej. un puente o una quebrada.
- jèỳ** (jà). *Nombre.* canilla.
Plural: jèỳm̀.
- jìj̀b̀** (jà). *Nombre.* cedazo.
Plural: jìj̀m̀.
- jìj̀s̀** (àg̀). *Nombre.* especie de ave pequeña de color celeste. *Nombre científico: Cotinga maynana (?).*
- jíóyí** *Verbo transitivo.* pelar un huayo o fruto que tiene cáscara, p.ej. yuca o plátano. *También se dice: séréyí.*
- jíp̀** (àg̀). *Nombre.* ayaymama, especie de ave. *Nombre científico: Nyctibius griseus.*
Plural: jíp̀ǹ.
- jísà** (àg̀). *Nombre.* ave, especies de. *Nombre científico: Pipridae.*
- jítò** (àg̀). *Nombre.* especie de ave.
Plural: jítòǹ.
- jíỳỳ** *Verbo transitivo.* quebrar un palo sin partirlo.
- jíáyí** *Verbo transitivo.* encontrar.
- jíg̀** (àg̀). *Nombre.* especie de paloma. *Nombre científico: Leptotila rufaxila.*
También se dice: t̀t̀ jíg̀, jíg̀ t̀t̀, t̀t̀. Plural: jíg̀ǹ.

- jígò títè** (àgò). *Nombre.* especie de paloma. *Nombre científico:* *Leptotila rufaxila.* También se dice: **títè jígò, jígò, títè.** *Plural:* **jígò títènà.**
- jíjà** *Adjetivo.* duro, resistente.
- jíjàjì** *Verbo intransitivo.* ser duro.
- jínòtá** *Adverbio.* recién, sea en el futuro o en el pasado.
- jíónàkà** (jà). *Nombre.* estaca o astilla de pez. *Plural:* **jíónàkàmà.**
- jíóràò** (jà). *Nombre.* palisangre. *Plural:* no se necesita.
- jíótò** (àgò). *Nombre.* especie de ave tipo surucua. *Nombre científico:* *Pharomachrus auriceps.* *Plural:* **jíótònà.**
- jíòyì** *Verbo transitivo.* picar algo con algo por tirarlo, p.ej. una lanza o flecha. También se dice: **júòyì.**
- jìrèyì** *Verbo transitivo.* destripar animal pequeño como pescado, ave, o mono.
- jìyèyì** *Verbo transitivo.* quebrar o chancar con la mano, mayormente hablando de palos chicos en el proceso de señalar un camino.
- jì** (àgò). *Nombre.* término general para las arañas. *Palabra usada en:* Totoya. También se dice: **jìjì.** *Plural:* **jìnà.**
- jìjì** (àgò). *Nombre.* término general para las arañas. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. También se dice: **jì.** *Plural:* **jìjìnà.**
- jìkò** (jà). *Nombre.* pona. *Plural:* no se necesita.
- jìkòbì** (jà). *Nombre.* cola de cualquier animal de tierra. *Plural:* **jìkòmà.**
- jìkòsàgù** (jà). *Nombre.* cola de cualquier pez. *Plural:* **jìkòsàgùmà.**
- jìòkì** (àgì). *Nombre.* garza, término general. También se dice: **jìòkò.** *Plural:* **jìòkìnà.**
- jìòkò** (àgì). *Nombre.* garza, término general. También se dice: **jìòkì.** *Plural:* **jìòkònà.**
- jìtì** (jà). *Nombre.* mano. *Plural:* **jìtìmà.**
- jìtì₂** (àgì). *Nombre.* 1 • sobrino, parte de la hermana de un hombre. *Plural:* **jìtìnà.**
2 • sobrino, parte del hermano de una mujer. *Plural:* **jìtìnà.**
- jìtìgàrà** (jà). *Nombre.* 1 • pata de un animal. *Plural:* **jìtìgàràrà.**
2 • puño de una persona. *Plural:* **jìtìgàràrà.**
- jìtìjàjà** (àgò). *Nombre.* zapatero, especie de pez. *Plural:* **jìtìjàjàrà.**
- jìtìnàsà** (jà). *Nombre.* mano. *Plural:* **jìtìnàsàrà.**
- jìtìpèrè** (jà). *Nombre.* 1 • brazo entero. *Plural:* **jìtìpèrèrà.**
2 • antebrazo. *Plural:* **jìtìpèrèrà.**

- jítò** (àgò). *Nombre*. 1 • sobrina, parte de la hermana de un hombre.
Plural: jítònà.
2 • sobrina, parte del hermano de una mujer. *Plural: jítònà*.
- jikàásáyì** 1 • *Verbo transitivo*. preguntar.
2 • *Verbo bitransitivo*. pedir.
- jikàyì** *Verbo intransitivo*. hablar, conversar.
- jikì** (jà). *Nombre*. idioma, habla.
Plural: no se necesita.
- jisò** (jà). *Nombre*. huingo, especie de árbol. *Plural: no se necesita*.
- jisóníù** (àgò). *Nombre*. especie de pez, el tipo de novia más grande, de color negro. *Plural: jisóníùnà*.
- jisòtété** (jà). *Nombre*. pate.
Plural: jisòtèñàmàjà, jisòtétémà.
- jisò n'ù** (àgò). *Nombre*. variedad de novia, tipo de pez; la cabeza de esta variedad se parece a la cabeza de la lisa. *Plural: jisò níùnà*.
- jitinéáyí** *Verbo transitivo*. saludar, en el sentido de tocar a alguien con la mano para saludarle, p.ej. estrecharse la mano.
- jójó₁** (àgò). *Nombre*. hualo.
Plural: jójónà.
- jójó₂** (àgò). *Nombre*. hualo, un tipo de sapo que es comestible. *Nombre científico: Leptodactylus knudseni*.
- jójòàrà** (jà). *Nombre*. 1 • seso, cerebro.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: jójógàrà.
Plural: jójòàràrà.
- 2 • médula.
- jójóbàì** (àgò). *Nombre*. maparate, especie de pez. *Plural: jójóbàìrà*.
- jójógàrà** (jà). *Nombre*. 1 • seso, cerebro.
También se dice: jójòàrà.
Plural: jójógàràrà.
2 • médula.
- jójóyí** *Verbo transitivo*. dar comezon.
- jòkwájì** *Verbo intransitivo*. estar llena, hablando de la luna.
- jórà₁** *Adjetivo*. medio.
- jórà₂** (jà). *Nombre*. añushi rumo.
- jóú** (jà). *Nombre*. callejón, pongo; un estirón del río hondo con paredes de piedra. *Plural: jóúmà*.
- jóyì** *Verbo transitivo*. chancar huayo duro, por ejemplo de chambira o shapaja.
- jú** (jà). *Nombre*. pucuna, cerbatana.
Plural: júmà.
- júàjáyí** *Verbo transitivo*. encontrar.
- júáyí** *Verbo transitivo*. 1 • picar, hablando de insectos.
2 • inyectar, dar una inyección.
3 • sembrar un palo de yuca.
4 • sartar.
- júíbìà** (jà). *Nombre*. veneno de pucuna.
Plural: no se necesita.
- jùìgíájì** *Verbo intransitivo*. sentirse enfermo.
- júyí** *Verbo transitivo*. pucunear.
- jùiyì** *Verbo transitivo*. poner la ropa, vestirse.

jújéyí Verbo transitivo. picar varias veces, hablando de insectos; puede ser un solo insecto que pica varias veces o varios insectos que están picando a la vez.

jújúyí Verbo intransitivo. soplar pucuna.

jújúyí Verbo transitivo. soplar, p.ej. una candela.

jújúyì Verbo transitivo. 1 • engordarse.
2 • hincharse.

júnèi (jà). Nombre. pucuna caspi.
Plural: no se necesita.

júníjòyí Verbo intransitivo. morir.

júòyì Verbo transitivo. picar algo con algo por tirarlo, p.ej. una lanza o flecha. También se dice: **jíòyì**.

júribì (jà). Nombre. tipishca.
Plural: **júribìmià**.

jùrù Postposición. cerca de.

júrùràkà (jà). Nombre. mazamorra.
Plural: **júrùràkàmà**.

jùiyì Verbo intransitivo. estar enfermo.
Formas irregulares: **jùchì**,
júnisàòbì.

jújúyí Verbo intransitivo. estar enfermos.

jwè₁ (ágì). Nombre. especie de tabaquero. Plural: **jùená**. Nombre científico: *Pteroglossus inscriptus*.

jwè₂ Adverbio. con dudas.

K - k

kábì (jà). Nombre. rama. Plural: **kámà**.

kájò (jà). Nombre. mandi, huitina.
Plural: no se necesita.

kákáyí Verbo transitivo. entrar un espacio cerrado como una casa, una cueva, un mosquitero o un cercado.

kákí (àgì). Pronombre. ese; aquel.

kákó (àgò). Pronombre. ella; aquella.

kámà Adverbio. así, en esa manera.

kàmìchìchì (àgò). Nombre. leoncito.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán. También se dice: **kàmìchìrikò**,
kàmìchìchìrikò.
Plural: **kàmìchìchìnà**.

kàmìchìchìrikò (àgò). Nombre. leoncito.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: **kàmìchìrikò**,
kàmìchìchì.

Plural: **kàmìchìchìrikònà**.

kàmìchìrikò (àgò). Nombre. leoncito.
Palabra usada en: Totoya. También se dice: **kàmìchìchì**,
kàmìchìchìrikò.
Plural: **kàmìchìrikònà**.

kànìdáijì Verbo intransitivo. venir oscureciendo, hablando de la lluvia que está por caer. Formas irregulares: **kànìdáchì**.

kánìdáiyí Verbo intransitivo. venir a dormir.

- kàniḽi** Verbo intransitivo. 1 • enegrecer.
2 • pintonear, madurar, hablando de unguahui.
- káníñiàyi** Verbo transitivo. soñar.
- káníyíoyí** Verbo intransitivo. parpadear (ojos).
- káníyíoyí** Verbo intransitivo. soñar de varias cosas en una sola noche.
- kánù** Adverbio. en ese tiempo.
- káókwà (àgì)** Nombre. sajino. Palabra usada en: Totoya. También se dice: **káókwà**. Plural: **káókwànà**.
- káókwà (àgì)** Nombre. sajino. Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. También se dice: **káókwà**. Plural: **káókwànà**.
- káráḽi** Verbo transitivo. faltar.
- karáyí** Verbo intransitivo. estar flojo, p.ej. hablando del ropa.
- kàràyi** Verbo intransitivo. tener vergüenza.
- káró** Adverbio. 1 • dónde.
2 • donde.
- kátìyi** Verbo intransitivo. esconderse.
- ká** (jà). Nombre. carahuasca, especie de árbol. Plural: **kámà**.
- ká** (jà). Nombre. huato, pretina. Plural: **kámà**.
- ká** Pronombre. este o esta, de cerca.
- káiyi** Verbo intransitivo. dormir. También se dice: **bíókáiyi**. Formas irregulares: **káchì**, **kánisàòbì**.
- kâi** (àgì). Pronombre. él, de cerca.
- káò** (àgò). Pronombre. ella, de cerca.
- kásò** Nombre. todo.
- ké** Adverbio. cuál.
- kè** Demonstrativo. ese.
- kénè ò (jà)** Nombre. plátano guineo legítimo.
- kénésèù (àgò)** Nombre. especie de ave. Nombre científico: *Cymbilaimus lineatus*. Plural: **kénésèùnà**.
- kènù** Adverbio. 1 • cuando.
2 • cuándo.
- késò** Adjetivo. cuánto.
- kímà** Adverbio. cómo.
- kíórò (jà)** Nombre. olla de metal. Plural: **kíónòà**.
- kíùgànì (jà)** Nombre. calamina. Plural: **kíùgànìmà**.
- kíùgò (jà)** Nombre. 1 • cadena. Plural: **kíùgòmà**.
2 • estilo de tejer crisnejas que resulta en que los tallos del irapay forman un diseño distintivo parecido a una cadena. Plural: **kíùgòmà**.
- kíúrì (jà)** Nombre. machete. Plural: **kíúnìà**.
- kíùyì** Verbo intransitivo. abrir camino por cortar los palos y las plantas.
- kíáyí** Verbo transitivo. 1 • decir, contar un cuento.
2 • enseñar.
- kíáyí** Verbo transitivo. invitar. Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán. También se dice: **bíòyì**.

kííbì (àgò). *Nombre.* especie de pez, tipo de cunchi que tiene pinta en su cuello en forma de un collar negro y puntos en sus costados. *Plural: kímìànà.*

kírìkà (jà). *Nombre.* toalla.

kírìkwénáyí *Verbo transitivo.* secar por sobar, p.ej. con una toalla.

kírìkwénéyí *Verbo intransitivo.* secarse por sobar, p.ej. con una toalla.

kíríyí *Verbo transitivo.* 1 • pintar una superficie, p.ej. la piel con achiote o la pared de una casa con pintura.
2 • untar en una superficie, p.ej. jabón en la piel.

káyí (àgì). *Nombre.* especie de pihuicho. *Nombre científico: Brotogeris cyanoptera.* *Plural: káyínà.*

kàkà *Verbo intransitivo.* asustarse.

kájí *Verbo intransitivo.* florear, echar flor.

kíkóyí *Verbo transitivo.* tejer cumba, capillejo, canasto o cedazo.

kóbè (àgì). *Nombre.* manco. *Plural: kóbènà.*

kójù *Nombre.* garra, las uñas largas de ciertos animales como pelejos o gavilanes. *Plural: kójùmà.*

kòkòrò (jà). *Nombre.* olla de arcilla. *Palabra usada en: Totoya. También se dice: kwàkòrò. Plural: kòkònòà.*

kòkòrò bíbé (àgì). *Nombre.* especie de gavilán. *Palabra usada en: Totoya. También se dice: kwàkòrò bíbé. Plural: kòkòrò bíbènà.*

kòkòsínìyò (jà). *Nombre.* dedo meñique. *Palabra usada en: Totoya. También se dice: kwàkòsíníyò. Plural: kòkòsínìñòà.*

kòkòyì *Verbo transitivo.* cocinar. *Palabra usada en: Totoya.*

kòmè (àgì). *Nombre.* 1 • especie de pez tipo macana. *También se dice: dóàkì. Plural: kòmènà.*
2 • anguilla. *Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.*

kómérì (jà). *Nombre.* remo. *Palabra usada en: Totoya. También se dice: yórì. Plural: kóménà.*

kónè (àgì). *Nombre.* término general para los carpinteros. *Plural: kónènà.*

kónè chìchìrìkò (àgò). *Nombre.* especie de carpintero mas chico con pico chiquito de color marrón. *También se dice: kónè chìrìkò. Plural: kónè chìchìròkònà.*

kónè chìrìkò (àgò). *Nombre.* la especie de carpintero mas chico con pico chiquito de color marrón. *También se dice: kónè chìchìrìkò. Plural: kónè chìròkònà.*

kórigùnù (jà). *Nombre.* el lado de algo, p.ej. de una canoa o una casa.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **kóriùnù.**

Plural: **kórigùnùmà.**

kóriùnù (jà). *Nombre.* el lado de algo, p.ej. de una canoa o una casa.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: **kórigùnù.**
Plural: **kóriùnùmà.**

kòrì (àgò). *Nombre.* corocoro, especie de ave. *Nombre científico:* *Mesenbrinibis cayennensis.*
Plural: **kòrìná.**

kòròmé (àgò). *Nombre.* añuje. *También se dice:* **máitakò.**
Plural: **kòròménà.**

kòtibí (jà). *Nombre.* bajial, tierra plana.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **áírò.** *Plural:* **kòtìmá.**

kòtibì (jà). *Nombre.* pecho.
Plural: **kòtìmà.**

kòtìtòtò (jà). *Nombre.* 1 • esternón de una persona o el pecho de motelo.
Plural: **kòtìtòtòmà.**
2 • la parte planeada de un palo que se hace al inicio de construir una canoa. *Plural:* **kòtìtòtòmà.**

kòtòtò (jà). *Nombre.* uña. *Plural:* **kòtòñà.**

kòù (jà). *Nombre.* uña de animal, p.ej. sachavaca. *Plural:* **kòùmà.**

kòchìrì (àgò). *Nombre.* pájaro malillero.
Nombre científico: *Ancistrops strigulatus.* *Plural:* **kòchìrìnà.**

kòkò (jà). *Nombre.* gripe. *Plural:* no se necesita.

kòkòárà (jà). *Nombre.* moco. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **kòkògàrà.**
Plural: **kòkòàràrà.**

kòkòbáyí *Verbo intransitivo.* estar con gripe.

kòkògàrà (jà). *Nombre.* moco. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **kòkòárà.**
Plural: **kòkògàràrà.**

kòkòyéyí *Verbo intransitivo.* recién sufrir de gripe.

kòkòyì *Verbo intransitivo.* tosear.

kòsí (àgò). *Nombre.* especie de pez tipo carachama que tiene una barba flemosa. *Plural:* **kòsìnà.**

kúàyì *Verbo transitivo.* 1 • hacer madurar a ungurahui o aguaje por calentarlo.
2 • cocinar yuca o plátanos sin carne.
3 • ligar una articulación con reumatismo.

kùáyí *Verbo transitivo.* coger los huayos de una palmera que pueden cosecharse con gancho, p.ej. el pijuayo, ungurahui, chambira huayo, pero menos el aguaje, el cual requiere ser macheteado para que se desgaje.

kùáyí₂ *Verbo transitivo.* marcar. *Formas irregulares:* **kùáchì**, **kùánìsàòbì**.

kùàyò (**jà**). *Nombre.* gancho utilizado para coger los huayos de varias palmeras, hecho de algún palo ligero con un gancho hecho de una rama amarrada.
Plural: **kùàñómà**.

kúchì (**àgì**). *Nombre.* chancho.
Plural: **kúchìnà**.

kúchìkì (**jà**). *Nombre.* dinero, plata.
Plural: no se necesita.

kúchìkìbìtì *Nombre.* moneda.
Plural: **kúchìkìmìñà**.

kúchìkìjàò (**jà**). *Nombre.* billete.
Plural: **kúchìkìjàòmà**,
kúchìkìjàñà.

kúékúérò (**àgò**). *Nombre.* especie de ave.
Plural: **kúékúérònà**.

kúíníníní (**àgò**). *Nombre.* especie de ave.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **kwínínìnì**.
Plural: **kúínínínínà**.

kúrá₁ (**àgò**). *Nombre.* gallina, pollo.
Plural: **kúránà**.

kúrá₂ (**àgì**). *Nombre.* gallo.
Plural: **kúránà**.

kùiyì *Verbo transitivo.* morder una vez.
Formas irregulares: **kùchì**,
kúnìsàòbì.

kúkámè (**jà**). *Nombre.* cuerdo de pico, vestimiento antiguo, hecho de sogas de chambira, utilizado para asegurar el pene. *Plural:* **kúkámèà**.

kúkúyí *Verbo transitivo.* morder varias veces.

kwàiréàkò (**àgò**). *Nombre.* sapo chico de color marrón oscuro que vive en los charcos de los aguajales.
Nombre científico: *Leptodactylus sp.*
Plural: **kwàiréàkònà**.

kwàkòrò (**jà**). *Nombre.* olla de arcilla.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. *También se dice:* **kòkòrò**. *Plural:* **kwàkònóà**.

kwàkòrò bíbé (**àgì**). *Nombre.* especie de gabilán. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. *También se dice:* **kòkòrò bíbé**.
Plural: **kwàkòrò bíbénà**.

kwàkòsíníyò (**jà**). *Nombre.* dedo meñique. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. *También se dice:* **kòkòsínìyò**.
Plural: **kwàkòsíníñòà**.

kwàkòtì (**jà**). *Adverbio.* izquierda.

kwàkòyì *Verbo transitivo.* cocinar. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

kwári (àgì). *Nombre*. arrocero, especie de ave. *Plural: kwàrìnà*. *Nombre científico: Scaphidura oryzivora and Molothrus bonariensis*.

kwàrùgíájí *Verbo intransitivo*. tener calor.

kwàrùyì *Verbo intransitivo*. 1 • sudar.
2 • derritirse.

kwáyí *Verbo transitivo*. hombrear, cargar en el hombro. *Formas irregulares: kwáchì, kwánisàòbì*. *Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. También se dice: kwáyí*.

kwákò (àgò). *Nombre*. especie de ave. *Nombre científico: Eubucco richardsoni*. *Palabra usada en: Nueva Vida. Plural: kwákònà*.

kwáyí *Verbo transitivo*. hombrear, cargar en el hombro. *Palabra usada en: Sucusari. También se dice: kwáyí*.

kwénáyí *Verbo transitivo*. secar o calentar algo.

kwénéyí *Verbo intransitivo*. secarse o encalentarse, p.ej. en el sol, por una candela.

kwénitàñúyí *Verbo transitivo*. derribar varios palos.

kwéré (àgò). *Nombre*. especie de loro. *Nombre científico: Pyrrhura rupicola*. *Plural: kwérènà*.

kwèyì *Verbo transitivo*. buscar.

kwèyù (ágì). *Nombre*. huishuincho, especie de ave. *Plural: kwèyùnà*. *Nombre científico: Lipaugus vociferans*.

kwékwérò (àgò). *Nombre*. especie de ave. *Nombre científico: Thamnophilus schistaceus and Thamnophilus doliatus*. *Plural: kwékwérònà*.

kwékwéyí *Verbo transitivo*. 1 • contar números o una cantidad.
2 • medir la largura o altura de algo.

kwéyí *Verbo transitivo*. cortar un palo, con el fin de tumbarlo. *Formas irregulares: kwéchì, kwénisàòbì*.

kwínínìnì (àgò). *Nombre*. especie de ave. *Palabra usada en: Sucusari. También se dice: kúíníníní*. *Plural: kwínínìnìnà*.

M - m

má₁ (àgì). *Nombre*. guacamayo (general). *Plural: mánà*.

má₂ *Adjetivo*. rojo.

mà (jà). *Nombre*. camino. *Plural: màamá*.

máàbì₁ (àgò). *Nombre*. especie de pez, tipo de novia colorada. *Plural: máàbìnà*.

máàbì₂ (àgò). *Nombre*. variedad de novia, tipo de pez. *Plural: máàbìnà*.

mábàjì kwàkòrò (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Plural:* **mábàjì kwàkònòà.**

mábàyòtòtò bákì (àgì). *Nombre.* especie de pez, tipo lisa con cachete amarillo. *Plural:* **mábàyòtònàmà bákìnà.**

màchì *Adverbio.* sin dirección.

máchórò bákò (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico:* *Paroaria gularis.*

màgùrò (ágò). *Nombre.* sapo, tipo de. *Nombre científico:* *Hyla boans.*

mágújítù bákò (àgò). *Nombre.* paña muda, especie de pez. *Plural:* **mágújítùnà.**

máíkù àkò (àgò). *Nombre.* especie de pez, tipo de mojarra larga que vive en las quebradas. *Plural:* **máíkù àkònà.**

máíñìè (jà). *Nombre.* especie de cacao de color amarillo cuando maduro. *Plural:* **máíñìèñíà.**

máírùrù *Adverbio.* río arriba (cerca).

màità bári (àgì). *Nombre.* especie de garza. *Nombre científico:* *Butorides striatus.*

máitákò (àgò). *Nombre.* añuje. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **kòrómé.** *Plural:* **máitàkònà.**

máitàkè (àgì). *Nombre.* mono negro. *También se dice:* **néátàkè.** *Plural:* **máitàkènà.**

máitùò (jà). *Nombre.* tripa o intestinos del ser humano. *Plural:* **máitùòmà.**

máiyí *Verbo transitivo.* 1 • surcar un río o una quebrada.

2 • subir una loma, una altura.

màìbí (jà). *Nombre.* pulmón. *Plural:* **màìmá.**

májá (jà). *Nombre.* brea. *Plural:* no se necesita.

májáímànà bákò (àgò). *Nombre.* pez torres, guacamayo zúngaro. *Plural:* **májáímànàmà bákò.**

májáñì (jà). *Nombre.* brea caspi, palo que es fuente de la brea natural. *Plural:* **májáñìàmà.**

májàyè (jà). *Nombre.* sangre.

májàyì (àgì). *Nombre.* hermano mayor. *También se dice:* **àyì.** *Plural:* **májàyìnà.**

májàyò (àgò). *Nombre.* hermana mayor. *También se dice:* **àyò.** *Plural:* **májàyònà.**

màjìyì *Verbo intransitivo.* parpadear, hablando de los ojos o luces.

máká (jà). *Nombre.* monte. *Plural:* no se necesita.

máká dùrù (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico:* *Pittasoma; Grallaria; Hylopezus; Myrmothera; Grallaricula.*

mákákùrà (àgò). *Nombre.* porotohuango, especie de ave. *Plural:* **mákákùrànà.** *Nombre científico:* *Odontophorus gujanensis.*

mákínìò (àgì). *Nombre.* sitaraco. *Plural:* **mákínìònà.**

mákínìò bíákò (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico:* *Phlegopsis nigromaculata.*
Plural: **mákínìò bíákònà.**

mákínìòyì *Verbo transitivo.* dar comezón.

mákí (jà). *Nombre.* cetico.

mákònè (àgì). *Nombre.* especie de carpintero con cabeza roja.
Plural: **mákònènà.** *Nombre científico:* *Campephilus melanoleucos* y *Campephilus rubricollis.*

mákòrì (àgò). *Nombre.* corocoro colorado. *Nombre científico:* *Plegades chihi.*

mámá *Adjetivo.* nuevo.

mámákì (àgì). *Nombre.* 1 • niño.
Plural: **mámákìnà.**

2 • hijo. *Plural:* **mámákìnà.**

mámákò (àgò). *Nombre.* 1 • niña.
Plural: **mámákònà.**
2 • hija. *Plural:* **mámákònà.**

mámàsò (àgò). *Nombre.* punchana colorada. *Plural:* **mámàsònà.**

mámè (jà). *Nombre.* marona. *Plural:* no se necesita.

mámèñètè (àgò). *Nombre.* gavilancito, especie. *Nombre científico:* *Falco rufigularis.*

mámètàrà (jà). *Nombre.* portador utilizado para llevar birotos de pucuna, hecho de un trozo de marona. *Plural:* **mámètàràrà.**

mámì (jà). *Nombre.* nombre.
Plural: **mámìmà.**

mámú (àgò). *Nombre.* tipo de lagartija que tiene un pedacito de piel que se extiende. *Nombre científico:* *Anolis.*

máníjójí *Verbo transitivo.* matar, hablando de un animal o una persona.

mànù *Adverbio.* más.

mánú (jà). *Nombre.* ñuje caspi.

màñèyì *Verbo transitivo.* partir algo por lo largo, e.g. una yuca o una tabla.

màñòkò ìnègà *Nombre.* pijuayo rayadito, especie de pijuayo que tiene rayas verticales en sus huayos.

máo (jà). *Nombre.* plátano guineo rojo.

mápìbì (àgò). *Nombre.* especie de ave.
Nombre científico: *Ramphocelus carbo* and *Ramphocelus nigrogularis.*

márò (jà). *Nombre.* 1 • corona tradicional (general). *Plural:* **mándàmà.**
2 • sombrero, gorro.

màsèà (àgò). *Nombre.* especie de ave.
Nombre científico: *Mionectes oleagineus.*

màsò (àgò). *Nombre.* punchana.

másóbì (jà). *Nombre.* palo recto con las ramas sacadas que sirve para varios usos en la construcción; p.ej. un palo grueso que sirve para las solaras o los soportes del piso.
Plural: **másómìà.**

másóyò (jà). *Nombre.* palo recto con las ramas sacadas que sirve para varios usos en la construcción; p.ej. un palo delgado que se usa para los caibros. *Plural:* **másóñòà**.

másùbànù *Adverbio.* primero.

mátérì (jà). *Nombre.* 1 • trampa de pescado. *Plural:* **máténìà**.
2 • jicra. *Plural:* **máténìà**.

mátétò (jà). *Nombre.* parinari.

màtìbì (jà). *Nombre.* cielo. *Plural:* no se necesita.

mátòtò (jà). *Nombre.* nalga.
Plural: **mátòñòmà**.

mátòtògàrà (jà). *Nombre.* carne de la nalga. *Plural:* **mátòtògàràrà**.

máùmà (àgò). *Nombre.* sapo, tipo de.
Nombre científico: *Phrynohyas resinfrinctryx*.

máyàì (àgò). *Nombre.* tigre colorado.
Plural: **máyàìnà**.

màgàró (àgì). *Nombre.* pucahuicsa, especie de pez. *Plural:* **màgàrónà**.

mái (àgì). *Nombre.* 1 • sol.
Plural: **máìnà**.
2 • luna. *Plural:* **máìnà**.

mái (àgì). *Nombre.* persona.
Plural: **máìnà**.

mái bíákò (àgò). *Nombre.* especie de ave.
Nombre científico: *Capito autovirens*.

máíbàrò (àgò). *Nombre.* especie de pelejo. *Plural:* **máíbàrònà**.

máíchìòñì (jà). *Nombre.* ayauma, especie de árbol. *Plural:* **máíchìòñìàmà**.

máíchò (àgì). *Nombre.* ataulero, especie de lechuza. *Plural:* **máíchònà**.
Nombre científico: *Pulsatrix perspicillata*.

máíjìkì (jà). *Nombre.* idioma del pueblo **máíjuna**. *Plural:* no se necesita.

máíjùnà *Nombre propio.* nombre propio del pueblo.

máínàsò (àgò). *Nombre.* maquisapa.
Plural: **máínàsònà**.

máséyí *Verbo transitivo.* mandar a alguien hacer algo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* **gòáséyí**.

méáyí *Verbo transitivo.* amarrar hamaca.

méjá (jà). *Nombre.* arena, hablando de una extensión de ella. *Plural:* no se necesita.

mèjè (jà). *Nombre.* hierba. *Plural:* no se necesita.

mékà (àgì). *Nombre.* curhuince, especie de hormiga. *Plural:* **mékànà**.

mémé (jà). *Nombre.* charapilla, especie de árbol. *Plural:* **méméjà**.

mémé mà (àgì). *Nombre.* especie de guacamayo. *Plural:* **mémé mànà**.
Nombre científico: *Ara chloroptera*.

ménàyì *Verbo transitivo.* hacer tacho.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: **gwénàyì**.

mènè *Nombre.* especie de shimbillo.

ménèyì *Verbo intransitivo.* hacerse tacho.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: **gwénèyì**.

méníyò (àgò). *Nombre.* motelo.

- méyí** Verbo transitivo. 1 • amarrar dos palos juntos, sean paralelos o atravesados, con una sola vuelta de soga y un nudo.
2 • tejer crizneja.
- mèjètítò (àgì).** Nombre. especie de lechuza. Nombre científico: *Glaucidium brasilianum*. Plural: **mèjètítònà**.
- méjù (jà).** Nombre. playa. Plural: **méjùmà**.
- mèò (àgò).** Nombre. mujer máijuna. Plural: **mèònà**.
- mià (àgò).** Nombre. término general para los aves chicos. Plural: **miànà**.
- mià bíbé (àgì).** Nombre. especie de gavilán. Plural: **mià bíbènà**. Nombre científico: *Buteo magnirostris*.
- mià káyì (àgì).** Nombre. especie de pihuicho. Nombre científico: *Phorpus sclateri*.
- míanù (jà).** Nombre. día, durante el día, tiempo de día. Plural: **míanùmà**.
- míáyí** Verbo intransitivo. alumbrar, hablando del sol, la luna, un foco, una candela, etc.
- mímàyì** Verbo transitivo. sacar espuma de una olla.
- mímì (àgì).** Nombre. picaflor. Plural: **mímìnà**.
- míò yàkà (àgò).** Nombre. carachama amarillo. Plural: **míò yàkànà**.
- míóñàkà (jà).** Nombre. aguja. Plural: **míóñàkàmà**.
- míòtàrà (àgò).** Nombre. matamata, especie de tortuga acuática.
- míñá** Adjetivo. verde, en el sentido de una fruta no madura o una hoja viva.
- míyùyì** Verbo intransitivo. hacer rayo.
- míañì (jà).** Nombre. huayra caspi; antes de la disponibilidad de herramientas de metal, el huayra caspi fue importante en hacer chacras: en el hueco del huayra caspi en su base, se hacía candela, quemándolo hasta que se cae el palo, lo cual derriba muchos palos en su alrededor. Plural: **míañìàmà**.
- míàyì** Verbo transitivo. hacer subir, levantar. También se dice: **míyíyí**.
- míì (jà).** Nombre. yarina, especie de palmera.
- míí (jà).** Nombre. irapay, especie de palmera. Plural: no se necesita.
- míbì (àgò).** Nombre. iguana. Nombre científico: *Ameiva ameiva*. Plural: **míbìnà**.
- míìbì (jà).** Nombre. restinga. Plural: **míìmìà**.
- míìrò (jà).** Nombre. crisneja. Plural: **míìròmà**.
- míìtòtò (jà).** Nombre. escalera. Plural: **míìtòñàmà**.

mítòtò (jà). *Nombre.* cumba, la capa superior del techo de la casa, hecha de hoja tejida.
Plural: mítòñàmà.

míyí *Verbo intransitivo.* subir, p.ej. un palo, una escalera o una sogá.
Formas irregulares: míchì, mínìsàòbì.

míjá (jà). *Nombre.* trueno. *Plural:* no se necesita.

míkà (àgò). *Nombre.* especie de pez, tipo de shirui negro.
Plural: míkànà.

míkàtòñàñì (jà). *Nombre.* lagarto caspi.
Plural: míkàtòñàñìàmà.

mímì (àgò). *Nombre.* mariposa.
Plural: mímìnà.

míní (àgì), (àgò). *Nombre.* alacrán.
Plural: mínínà.

míníjàrùyì *Verbo intransitivo.* cambiar de una posición echada a una posición sentada.

míníníkáyí *Verbo intransitivo.* pararse.

mínísàiyì *Verbo intransitivo.* despegar, para volar. *Formas irregulares: mínìsáchì, mínìsánìsàòbì.*

míoyí *Verbo transitivo.* levantar.

míoyò (jà). *Nombre.* dedos de la mano, incluyendo el pulgar, y del pie.
Plural: míòñòà.

míoyò ò (jà). *Nombre.* plátano sin pupo.

mísájùnà *Pronombre.* ustedes.

mítè (àgì). *Nombre.* zancudo.
Plural: mítènà.

mítò (jà). *Nombre.* tabaco. *Plural:* no se necesita.

mítò íósè sàì (jà). *Nombre.* curupa; polvo de tabaco. *También se dice: mítòsàì. Plural: mítò íósè sàìmà.*

mítòsàì (jà). *Nombre.* curupa; polvo de tabaco. *También se dice: mítò íósè sàì. Plural: mítòsàìmà.*

míà (àgì). *Nombre.* especie de pez tipo añashua colorado. *Plural: míànà.*

mínì (àgò). *Nombre.* gamitana, paco, especie de pez. *Plural: mínìnà.*

mì *Pronombre.* 1 • tú, usted.
2 • tu, de usted.

mònàyì *Verbo transitivo.* voltear una canoa o un trozo de palo.

móní ò (jà). *Nombre.* plátano guineo amarillo o guineo gigante.
También se dice: érí ò.

mónídùiyì *Verbo intransitivo.* voltearse, hablando p.ej. de una canoa.
Formas irregulares: mónídúchì, mónínúnìsàòbì.

móníyí *Verbo intransitivo.* volver, regresar.

mósá (àgì). *Nombre.* especie de venado rojo. *También se dice: bósá₁, jáímòsà. Plural: mósánà.*

mósá₂ (jà). *Nombre.* achiote. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice: bósá₂. Plural: no se necesita.*

mósájí *Verbo intransitivo.* estar fuerte, hablando de bebidas fermentadas como el masato.

mósámè bákò (àgò). *Nombre.* especie de sábalo. *Plural:* **mósámèà bákò.**

mósásè *Adjetivo.* fermentado.

mósì (àgì). *Nombre.* hombre joven. *Plural:* **mósìnà.**

mósìò (àgò). *Nombre.* mujer joven. *Plural:* **mósìònà.**

mósájí *Verbo intransitivo.* tener sabor ácido, p.ej. un limón. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bósájí.**

múkú ò (jà). *Nombre.* manzana, variedad de plátano.

múkújí *Verbo intransitivo.* tener sabor pático, tener sabor verde o no maduro, p.ej. plátano o fruto verde.

mùsù (ágò). *Nombre.* grillo. *Plural:* **mùsùnà.**

mùsù kónè (àgì). *Nombre.* especie de carpintero. *Plural:* **mùsù kónènà.** *Nombre científico:* *Xiphorhynchus spp.*

N - n

nà *Adverbio.* de nuevo; otra vez.

nágùyì *Verbo transitivo.* pisar.

nàìjì *Verbo intransitivo.* estar oscuro, hablando del día o atmósfero.

nájèò (àgò). *Nombre.* nieta. *Plural:* **nájèònà.**

nákìyì *Verbo transitivo.* 1 • masticar.
2 • mascar.

nànìyì *Verbo transitivo.* cerrar una puerta de una casa por cruzar el espacio abierta de la puerta varias veces con una sogá, amarrandolo.

nànìyì *Verbo intransitivo.* estar ronco.

náñà (jà). *Nombre.* pelo. *Plural:* **náñàmà.**

nàñàbékù (àgì). *Nombre.* arco iris. *Plural:* **nàñàbékùñà.**

nàsà (jà). *Nombre.* espina. *Plural:* **nàsàmá.**

nàsà (jà). *Nombre.* maceta. *Plural:* no se necesita.

násó (àgì). *Nombre.* mono choro. *Plural:* **násónà.**

násó séò (àgì). *Nombre.* especie de paucar. *Nombre científico:* *Icterus chrysocephalus.*

nàsòní (jà). *Nombre.* apacharama; las cenizas de esta planta se mezclan con la greda para hacer que la arcilla sea más fuerte y menos quebradiza. *Plural:* **nàsòníàmà.**

náìyì *Verbo transitivo.* jalar.

nájì (àgì). *Nombre.* nieto. *Plural:* **nájìnà.**

- né**₁ *Adverbio.* quién.
- né**₂ *Nombre.* cosa. *Plural:* **némà**.
- nè** (**jà**). *Nombre.* aguaje, especie de palmera. *Plural:* no se necesita.
- nè éná** (**àgò**). *Nombre.* maracana, especie de guacamayo. *Plural:* **nè énáà**.
- néá** *Adjetivo.* negro.
- néátàkè** (**àgì**). *Nombre.* mono machín negro. *También se dice:* **máítàkè**. *Plural:* **néátàkèà**.
- néátò** *Adverbio.* tarde, aproximadamente entre las cuatro y las cinco de la tarde.
- néáyí** *Verbo transitivo.* mantenerse en contacto con un objeto por agarrarlo.
- néáyòjàrà bákì** (**àgì**). *Nombre.* especie de pez tipo boquichico. *Plural:* **néáyòjàràà**.
- nèbákí** (**àgì**). *Nombre.* especie de suri, hasta 5 cm de largo, que se encuentra mayormente en los troncos de aguaje. *Plural:* **nèbákínà**.
- nèbèyòyì** *Verbo transitivo.* hacer desaparecer a algo, p.ej. huellas, algo escrito o la boca de un camino.
- néjó** (**jà**). *Nombre.* carbón. *Plural:* no se necesita.
- nèkwárù** (**jà**). *Nombre.* aguajal. *Plural:* **nèkwárùmà**.
- nénèbì** (**jà**). *Nombre.* tipo de tinaja grande. *Plural:* **nénèmìà**.
- nénò** (**àgò**). *Nombre.* tipo de tinaja chica. *Plural:* **nénònà**.
- nénòyì**₁ *Verbo transitivo.* limpiar arcilla.
- nénòyì**₂ *Verbo transitivo.* lamer.
- néñáyí** *Verbo transitivo.* colgar.
- néñì** (**jà**). *Nombre.* planta (término general). *Plural:* **néñìà**.
- nèsìsì** (**àgì**). *Nombre.* pericote. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán. *También se dice:* **sìsì**. *Plural:* **nèsìsìnà**.
- néttò** (**jà**). *Nombre.* tabla. *Plural:* **néttòhà**.
- néyàrù** (**jà**). *Nombre.* balsa, barbacoa, otras cosas fabricadas similares que tienen la forma de varios palos o palitos paralelos. *Plural:* **néyàrùmà**.
- néyí** *Verbo transitivo.* hacer, construir.
- néágàrà bákì** (**àgì**). *Nombre.* especie de pez tipo lisa, con bolitas negras en su cuerpo. *Plural:* **néágàràà**.
- néápè** (**àgò**). *Nombre.* especie de pez tipo lisa con una raya a lo largo del cuerpo. *Plural:* **néápènà**.
- néjàrà** (**jà**). *Nombre.* flor. *Plural:* **néjàràrà**.
- némèbì** (**jà**). *Nombre.* hígado. *Plural:* **némèmà**.
- némétòyò** (**jà**). *Nombre.* lengua. *Plural:* **némétòyòmà**.
- nètítì** (**àgò**). *Nombre.* unchala, especie de ave. *Plural:* **nètítìnà**. *Nombre científico:* *Aramides Cajanea*.

níákógà (jà). *Nombre.* iris; redonda de la vista. *Plural:* níákógàmà.

níkáyí *Verbo intransitivo.* estar parado.

níkóyí *Verbo transitivo.* prender en el suelo.

nímèyì *Verbo intransitivo.* agachar.
También se dice: nùmèyì₂.

níóyí₁ *Verbo transitivo.* prender fuego.
También se dice: síóyí. *Formas irregulares:* níchì, nínísàòbì.

níóyí₂ *Verbo transitivo.* tragar.

nìtì *Nombre.* cualquier pez de tipo bujurqui.

níjò (àgò). *Nombre.* esposa.
Plural: níjònà.

nó (àgò). *Nombre.* perrito de Dios.
Plural: nónà.

nòègíájì *Verbo intransitivo.* tener ganas de hacer el amor.

nòèisèyí *Verbo intransitivo.* negar hacer el amor.

nóéjòjò *Nombre.* warmi caspi.

nòèóyí *Verbo intransitivo.* querer hacer el amor pero no poder.

nóésìjì *Verbo intransitivo.* oler como sexo.

nóéyàyì *Verbo transitivo.* hacer el amor.

nóékà (àgì). *Nombre.* huanchui, especie de ave. *Nombre científico:* *Herpetotheres cachinnans.*

nògìyì *Verbo transitivo.* anzuelear.

nómìò (àgò). *Nombre.* mujer.
Plural: nómìònà, nómìjùnà.

núí₁ *Adjetivo.* mucho.

núí₂ *Adverbio.* muy.

nùì (jà). *Nombre.* asiento.
Plural: ñùisèùmà.

núí yòkì *Adverbio.* rápido, ligero.

númá (àgò). *Nombre.* especie de pez, tipo bujurqui que vive en las quebradas y cochas y tiene cola pintada. *Plural:* númánà.

nùmè (àgì). *Nombre.* especie de carpintero. *Plural:* nùmèná.
Nombre científico: *Nasica longirostris.*

nùmèyì₁ *Verbo intransitivo.* agachar.

nùmèyì₂ *Verbo intransitivo.* agachar.
También se dice: nímèyì.

nútà (àgì). *Nombre.* tábano grande.
Plural: nútànà.

Ñ - ñ

ñàidórù bàkò (àgò). *Nombre.* bujurqui garrajón, especie de pez.
Plural: ñàidórùmà bàkò.

ñákóbì (jà). *Nombre.* ceja.
Plural: ñákómimà.

ñákóchì (àgì). *Nombre.* ratón, término general. *Plural:* ñákóchìnà.

ñákómàchì (àgò). *Nombre.* especie de novia con ojo blanco.
Plural: ñákómàchìnà.

ñákónàsà (àgò). *Nombre.* sapo, tipo de. *Nombre científico:* *Hyla sp.*
Plural: ñákónàsànà.

- ñákùà** (jà). *Nombre.* ojo.
Plural: ñàkùàmà.
- ñámà** (àgì). *Nombre.* venado, término general. *Plural:* ñámànà.
- ñámàbò** *Nombre.* especie de venado de color ceniza. *Palabra usada en:* Puerto Huamán, Sucusari.
También se dice: bóñàmà, yàrìñàmà, bóñàmà.
Plural: ñámàbònà.
- ñámébàò** (àgò). *Nombre.* tocón rojo.
Plural: ñámébàònà.
- ñáméyí** *Verbo transitivo.* no querer.
- ñámì** (jà). *Nombre.* noche, tiempo de noche. *Plural:* no se necesita.
- ñàmìjùrù** *Adverbio.* medianoche.
- ñáníbìyòyì** *Verbo transitivo.* embarazar a una mujer.
- ñásé** (àgì). *Nombre.* especie de tucan.
Plural: ñásénà. *Nombre científico:* *Ramphastos tucanus.*
- ñàsèbí** (àgì). *Nombre.* especie de pez, tipo de cashorro colorado.
Plural: ñàsèbíànà.
- ñásémàjù** (àgì). *Nombre.* especie de ave pequeña con una parte roja en su culito.
- ñátàjì** *Verbo intransitivo.* amanecer.
- ñátàsè** *Adverbio.* mañana.
- ñàtàtùjùrù** *Adverbio.* la parte de la noche y madrugada entre la una de la mañana y las cinco de la mañana.
- ñáyí** *Verbo transitivo.* robar.
- ñájétùkà** (jà). *Nombre.* cuello.
Plural: ñájétùkàmà.
- ñámìnà** *Adverbio.* ayer.
- ñénéàñà** (àgì). *Nombre.* shushupe.
- ñèñè** (àgò). *Nombre.* shansho, especie de ave. *Plural:* ñèñèná. *Nombre científico:* *Opisthocomus hoazin.*
- ñétùbàrù** (jà). *Nombre.* barba.
Plural: ñétùbàrùmà.
- ñétùchìkà** (jà). *Nombre.* cachete, barbilla. *Plural:* ñétùchìkàmà.
- ñíàdàiyì** *Verbo transitivo.* visitar.
- ñíàkàiyì** *Verbo transitivo.* cuidar, vigilar el bienestar de alguien o algo.
- ñíàyì** *Verbo transitivo.* ver.
- ñíbáyí** 1 • *Verbo intransitivo.* dar a luz.
2 • *Verbo transitivo.* criar.
- ñíkò** (àgò). *Nombre.* abuela.
- ñíkù** (àgì). *Nombre.* abuelo.
- ñítù** (àgì). *Nombre.* muchacho.
Plural: ñítùnà, ñíjùnà.
- ñí** (àgì). *Pronombre.* 1 • él. *También se dice:* í.
2 • su (de él).
- ñídèòràrì** (jà). *Nombre.* ovario.
Plural: ñídèòràrìmà.
- ñìè** (jà). *Nombre.* especie de cacao que se puede cosechar para la venta.
- ñíò** *Pronombre.* 1 • ella. *También se dice:* íò.
2 • su (de ella).
- ñíùyì** *Verbo transitivo.* limar.
- ñùitótò** (jà). *Nombre.* silla, asiento.
Plural: ñùitótònàmà.
- ñùiyì** *Verbo intransitivo.* estar sentado.

ñúká (jà). *Nombre.* chambira, especie de palmera. *Plural:* no se necesita.

ñúkábì (jà). *Nombre.* cogollo de chambira. *Plural:* ñúkámìà.

ñúkábì (àgò). *Nombre.* lagarto. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. *También se dice:* tóñá àkò.

ñúkágò (jà). *Nombre.* tercio de fibra de chambira. *Plural:* ñúkágòmà.

ñúkákà (jà). *Nombre.* 1 • fibra de chambira, la cual se saca del cogollo de chambira, para luego hilar en sogas de chambira. *Plural:* ñúkákàmà.
2 • hoja de chambira. *Plural:* ñúkákàmà.

ñúkákà àkì nǐjò (àgò). *Nombre.* huapeta, especie de pez. *Plural:* ñúkákà àkì nǐjònà.

ñúkámè (jà). *Nombre.* sogas de chambira, hilada de fibra de chambira. *Plural:* ñúkámèà.

ñúkáñì (jà). *Nombre.* tronco de chambira. *Plural:* ñúkáñìàmà.

ñúkáñùà (jà). *Nombre.* huesito de hoja de chambira. *Plural:* ñúkáñùàmà.

ñúkátìtò (jà). *Nombre.* chambiral. *Plural:* ñúkátìtòmà.

ñùkìchí (jà). *Nombre.* mishki panga. *También se dice:* ñùkùchí.

ñùkùchí (jà). *Nombre.* mishki panga. *También se dice:* ñùkìchí.

O - o

ó (jà). *Nombre.* plátano. *Plural:* ómìà.

òà (àgì). *Nombre.* abeja. *Plural:* òàná.

òáyàì (àgì). *Nombre.* perro del monte. *Plural:* òáyàìnà.

óáìtà (jà). *Nombre.* ceniza. *Plural:* óáìtàmà.

ógòtànà (àgò). *Nombre.* tipo de sapo. *Nombre científico:* Bufo sp.. *Palabra usada en:* Puerto Huamán, Sucusari. *También se dice:* gógòtànà. *Plural:* ógòtànànà.

óyí 1 • *Verbo intransitivo.* llorar.
2 • *Verbo transitivo.* querer. *Formas irregulares:* óíchì, ónìsàòbì.

ójé (jà). *Nombre.* hueco de cualquier tipo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gójé. *Plural:* ójémà.

ójéyò (jà). *Nombre.* seno. *Plural:* ójéñòàmà.

ókó (jà). *Nombre.* agua. *Plural:* no se necesita.

ókó chìrìyò (àgì). *Nombre.* especie de pez, tipo de cunchi nocturno, de color negro que mide hasta 80 cm. *Plural:* ókó chìrìñòà.

ókó jújì *Verbo intransitivo.* lloviznar.

ókó nìnì (àgò). *Nombre.* chicharra, tipo de insecto.

- ókó pòèyò** (àgì). *Nombre.* timuco, lapicero, especie de pez.
Plural: ókó pòèyònà.
- ókógìàjì** *Verbo intransitivo.* tener sed.
- ókókàkà** (àgì). *Nombre.* sharara, pato aguja, especie de ave.
Plural: ókókàkànà. *Nombre científico:* Anhinga anhinga.
- ókóràkà** (jà). *Nombre.* agua, hablando de una cantidad determinada.
- ókótù** (jà). *Nombre.* puerto.
- ónéràkà** (jà). *Nombre.* orina. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gónéràkà.
- ónéyí** *Verbo intransitivo.* tener diarrea.
Palabra usada en: Sucusari.
También se dice: gónéyí.
- ónèyì** *Verbo intransitivo.* orinar. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gónèyì.
- ónèyìù** (jà). *Nombre.* vejiga. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gónèyìù. *Plural:* ónèyìùmà.
- ónó** (já). *Nombre.* bebida. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gónó. *Plural:* no se necesita.
- ónóbì** (jà). *Nombre.* término arcaico para collpa; se dice que este nombre proviene del hecho de que la primera collpa fue creado por derramar masato. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gónóbì. *Plural:* ónómìà.
- òrà** (jà). *Nombre.* huacrapona.
- órápèrè** (àgì). *Nombre.* shiripira, especie de pez. *Plural:* órápèrènà.
- òrì** (ágì). *Nombre.* hermano menor. *Palabra usada en:* Sucusari.
También se dice: gòrì. *Plural:* gòrìná.
- òrì** (ágò). *Nombre.* hermana menor. *Palabra usada en:* Sucusari.
También se dice: gòrì. *Plural:* òrìná.
- òrì** (àgì). *Nombre.* especie de loro. *Plural:* órùnà. *Nombre científico:* Amazona ochrocephalus ochrocephala.
- òsà** (jà). *Nombre.* mata de plátano. *Plural:* òsàmà.
- ósà** (jà). *Nombre.* especie de ungurahui. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gósà, gósà.
- ósàtìtò** (jà). *Nombre.* ungurahual. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gósàtìtò, gósàtìtò. *Plural:* ósàtìtòmà.
- ótéyí** *Verbo intransitivo.* danzar.
- ótéyí** *Verbo transitivo.* sembrar semilla utilizando un palo para hacer un huequito en que se pone la semilla, p.ej. el arroz o la maíz.
- óù** (àgò). *Nombre.* especie de tortuga acuática con cabeza grande. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* góù. *Plural:* óùnà.

òù (àgì). *Nombre.* especie de cashorro blanco, con un punto negro en su cola. *Plural:* òùná.

óyàyì *Verbo transitivo.* torcer, p.ej. la fibra de chambira o la arcilla.

óyò (àgì). *Nombre.* murciélago. *Plural:* óyònà.

óyò chìbì (àgò). *Nombre.* golondrina, término general.

Plural: óyòchìbìnà. *Nombre científico:* Apodidae.

óyòkà (jà). *Nombre.* estilo de tejer crisnejas que resulta en que los tallos del irapay forman un diseño distintivo parecido a una ala de murciélago. *Plural:* óyòkàmà.

Q - q

óyàyì *Verbo transitivo.* poner abajo.

ójégà (jà). *Nombre.* testículo. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gójégà. *Plural:* ójègàmà.

ójésàkò (jà). *Nombre.* vesícula seminal.

Palabra usada en: Sucusari.

También se dice: gójésàkò.

Plural: ójésàkòmà.

ónébìògàrà (jà). *Nombre.* semen. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* gónébìògàrà.

Plural: ónébìògàrà.

Plural: ónébìògàrà.

P - p

pánó (àgò). *Nombre.* especie de choshna más pequeño.

péré ò (jà). *Nombre.* sapo plátano.

pérébì (jà). *Nombre.* capillejo.

pègò (àgò). *Nombre.* especie de tortuga acuática con cabeza grande.

píà (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico:* Cyanocorax violaceous. *Plural:* píànà.

pínù (àgì). *Nombre.* especie de tabaquero. *Plural:* pínùnà. *Palabra usada en:* Totoya.

pípíjù (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Plural:* pípíjùnà.

pírí (àgì). *Nombre.* una persona que pertenece al grupo indígena huitoto. *Plural:* pírínà.

pírù (àgì). *Nombre.* especie de tabaquero. *Plural:* pírùnà. *Palabra usada en:* Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. *Nombre científico:* Pteroglossus castanotis.

pí ò (jà). *Nombre.* plátano bellaco.

píbìàkò (àgò). *Nombre.* majás.
Plural: píbìàkònà.

pípírì (àgò). *Nombre.* gallinazo, término general. *Plural:* pípírìnà.

S - s

sàgù (jà). *Nombre.* rama seca.
Plural: sàgùmá.

sáiyí *Verbo intransitivo.* irse, ir. *Formas irregulares:* sáchì, sánìsàòbì.

sáibì *Nombre.* 1 • afrecho.
2 • polvo.

sàkàyì *Verbo intransitivo.* brincar o saltar varias veces sea en un solo sitio o de sitio a sitio.

sànì (jà). *Nombre.* cabeceras de la quebrada. *Plural:* sànimá.

sánibésíyí *Verbo intransitivo.* extraviarse, perderse.

sànrúrù *Adverbio.* hacia río arriba, hacia las cabeceras de la quebrada.

sànù *Postposición.* adentro de un líquido o un sólido.

sàñí (àgì). *Nombre.* suri blanco, de aproximadamente 3 cm de largo, que vive en aguaje, chambira y ungurahui. *Plural:* sàñíná.

sáójí *Verbo intransitivo.* acabarse.

sàrò (jà). *Nombre.* boca de río.
Plural: sàròmá.

sáyì *Verbo transitivo.* llevar.

sáyí *Verbo intransitivo.* saltar una vez.

sàyíbì (jà). *Nombre.* escoba.
Plural: sàyimá.

sàsòyì *Verbo bitransitivo.* mezclar.

sàsùyì *Verbo transitivo.* prender con garras.

sèmè (ágò). *Nombre.* majás.
Plural: sèmèná.

séréyí *Verbo intransitivo.* pelar; sacar la piel o la superficie de algo cuya piel no sale fácilmente, sobre todo la piel de un animal, pero también ciertos frutos y huayos. *También se dice:* jíóyí.

séròsèù (jà). *Nombre.* rabadilla.
Plural: séròsèùmà.

séù (jà). *Nombre.* 1 • hueso vertebral.
Plural: séùmà.
2 • raíz, cepa. *Plural:* séùmà.

séù yàkà (àgò). *Nombre.* especie de carachama sin costilla que vive en los huecos entre las raíces de los palos. *Plural:* séù yàkànà.

séyì *Verbo transitivo.* chamuscar.

séjè (àgò). *Nombre.* tibe. *Nombre científico:* *Phaetusa simplex* y *Sterna superciliaris*.

séó (àgì). *Nombre.* paucar, término general. *Nombre científico:* *Icteridae*. *Plural:* séónà.

siàyì *Verbo transitivo.* amarrar algo a un palo, p.ej. una canoa o un perro.

- símí** (àgì). *Nombre.* especie de perdiz.
Plural: **símínà**. *Nombre científico:* *Crypturellus soui*.
- síòyì** *Verbo transitivo.* apegar.
- síóyí** *Verbo transitivo.* prender fuego.
También se dice: **níóyí**₁.
- sísíjì** *Verbo intransitivo.* estar o tener frío.
- sísíkò** (àgò). *Nombre.* ardilla.
Plural: **sísíkònà**.
- sísíyí** *Verbo intransitivo.* sentir frío.
- síyiyì** *Verbo intransitivo.* enflaquecer.
- síyòyì** *Verbo transitivo.* ahumar.
- sìyì** *Verbo intransitivo.* 1 • estar pegado.
Formas irregulares: **sìchì**,
sínisàòbì.
2 • estar presente en el cielo,
hablando de un objeto celestial,
como el sol, la luna y las estrellas.
Formas irregulares: **sìchì**,
sínisàòbì.
- sìnì** *Verbo transitivo.* rodar.
- sìnìyètòyì** *Verbo transitivo.* perforar por rodar un instrumento agudo entre las manos contra otro objeto.
- sìñò** *Adjetivo.* amarillo.
- sìñò níò** (àgì). *Nombre.* especie de pez de tipo lisa amarillo. *Plural:* **sìñò níònà**.
- sìrì** (àgì). *Nombre.* tanrilla. *Nombre científico:* *Eurypygea helias*.
Plural: **sìríná**.
- síyìjì** *Verbo intransitivo.* ahumarse.
- síèkà** (jà). *Nombre.* naranja podrida.
Plural: **síèkàmìà**.
- sìsì** (àgì). *Nombre.* 1 • zorro grande.
Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **nèsìsì**, **bítósìsì**.
Plural: **sìsìná**.
2 • pericote. *Plural:* **sìsìná**. *Palabra usada en:* Sucusari, Totoya.
- sò** (jà). *Adverbio.* lejos.
- sòà ó** (jà). *Nombre.* plátano maduro.
Plural: **sòà ómìàmà**.
- sókìgà** (jà). *Nombre.* riñón.
Plural: **sókìgàmà**.
- Sókósàni** (jà). *Nombre propio.* nombre **máíjìkì** de Sucusari y su río que significa punto de capirona.
- sórìbògù** (àgò). *Nombre.* sapo, tipo de.
Nombre científico: *Bufo marinus*.
- sóyì** *Verbo transitivo.* reparar, imitar a una persona o un animal.
- sòàyì** *Verbo intransitivo.* madurar, hablando de frutos como plátano, pijuayo y papaya.
- sójòbì** (jà). *Nombre.* ombligo.
- sójòmè** (jà). *Nombre.* cordón umbilical.
- sùkùtótò** (àgò). *Nombre.* sapo, tipo de.
Nombre científico: *Hyla sp.*
- sùrìyì** *Verbo transitivo.* exprimir líquido p.ej. agua de un trapo o masato del afrecho.
- súyí** *Verbo transitivo.* cernir.
- súkìbìàñì** (jà). *Nombre.* especie de planta utilizada en la preparación del veneno de birote.
Plural: **tsúkìbìàñìàmà**.

súkíñì (jà). *Nombre.* término general para árboles y palos.
Plural: tsúkíñìmà.

súkíñì tótóbì (jà). *Nombre.* aleta de palo.
Plural: tótóbìmà.

súkìògù (jà). *Nombre.* hueco no muy profundo en el tronco de un palo.
Plural: tsúkìògùmà.

T - t

tàbà (ágò). *Nombre.* especie de pez tipo curuhuara grande. *Plural:* tàbàná.

támí (àgò). *Nombre.* zúngaro zapote, cunchi mama, especie de pez.
Plural: támínà.

tànàsásà (àgì). *Nombre.* bayuca.
Plural: tànàsásànà.

tànì (àgì). *Nombre.* especie de pez, tipo de cunchi de color verde, que mide hasta 40 cm. *Plural:* tànìná.

tárábì (jà). *Nombre.* hueso.
Plural: tárámà.

tàràtimàkà (jà). *Nombre.* esqueleto.

táyòyì₁ *Verbo intransitivo.* pasar.

táyòyì₂ *Verbo transitivo.* escapar (balazo).

Táídiyà (jà). *Nombre.* nombre máijuna del Río Yanayacu. *Plural:* no se necesita.

táiyí *Verbo intransitivo.* caerse, hablando de algo que ya está en la tierra y se disequilibra, p.ej. una persona parada, un palo o una casa.
Formas irregulares: táchì,
tánìsàòbì.

tákè (àgì). *Nombre.* mono, término general. *Plural:* tákènà.

táké kònè (àgì). *Nombre.* especie de carpintero. *Plural:* táké kònènà.
Nombre científico: *Piculus chrysochloros.*

tákémònà (àgì). *Nombre.* cacahuillo o macambillo, la variedad que se queda verde. *Plural:* tákémònànà.

tátà ò (jà). *Nombre.* plátano maquizapa.

tàtàbéyò'yì *Verbo transitivo.* bloquear la vista de algo con algo sin tocarlo, p.ej. cuando un nube bloquea el sol o una persona bloquea la vista de otra persona.

tátátù (jà). *Nombre.* hombro.
Plural: tátátùmà.

tátáyí *Verbo intransitivo.* caerse atrás.

tátèyì *Verbo transitivo.* sembrar por meter machiqui, p.ej. plátano, sachapapa o camote.

tátòtàrà (jà). *Nombre.* la parte superior del brazo. *Plural:* tátòtàràrà.

táyì₁ *Verbo transitivo.* poner trampa en el río o en una cocha.

táyì₂ *Verbo transitivo.* enterrar.

táyí *Verbo transitivo.* atracar.

tégóbì (jà). *Nombre.* vuelta del río.
Plural: tégómìà.

tègòyì Verbo transitivo. doblar, p.ej. ropa o papel.

tétòkò (àgò). Nombre. tukituki. Nombre científico: *Jacana jacana*.

tètòyì Verbo transitivo. labrar.

tétóyí Verbo transitivo. rozar.

tìbà (ágò). Nombre. especie de tahuicuro. Plural: **tìbàná**. Nombre científico: *Monasa nigrifrons*.

tìmì (ágò). Nombre. pucacunga, especie de ave. Plural: **tìmìná**. Nombre científico: *Penelope jacquacu*.

tìñàdáiyì Verbo intransitivo. llegar en el lugar del hablante. Formas irregulares: **tìñàdáchì**, **tìñàánìsàòbì**. También se dice: **tìñàjáiyì**.

tìñàjáiyì Verbo intransitivo. llegar a un punto distante del lugar del hablante. También se dice: **tìñàyì**, **tìñàdáiyì**. Formas irregulares: **tìñàjáchì**, **tìñàjánìsàòbì**.

tìñàyì Verbo intransitivo. llegar (donde el hablante). También se dice: **tìñàjáiyì**.

tíñéjà Interjección. no es así.

tíñóyí Verbo intransitivo. responder, contestar.

tírí (àgò). Nombre. especie de pez tipo cunchi aceitero. Plural: **tírínà**.

tírò (àgò). Nombre. tábano chico. Plural: **tírònà**.

títíj̀kòsàgù bákì (àgì). Nombre. yaraquí, especie de pez. También se dice: **títíyòjàrà bákì**. Plural: **títíj̀kòsàgù bákìnà**.

títíyòjàrà bákì (àgì). Nombre. yaraquí, especie de pez. También se dice: **títíj̀kòsàgù bákì**. Plural: **títíyòjàrà bákìnà**.

tíyó₁ (àgò). Nombre. chiriclés. Plural: **tìyònà**.

tíyó₂ (àgò). Nombre. chiricles, especie de loro. Nombre científico: *Pionites melanocephala*.

tíyóyí₁ Verbo transitivo. 1 • trozar palo. 2 • señalar, marcar los límites de un espacio por cortar y abrir un espacio como un camino. 3 • cortar a través, arrancar p.ej. una sogá o una tabla.

tíyóyí₂ Verbo transitivo. peluquear a una mujer.

tíkwrí (àgò). Nombre. especie de ave.

tìtòyì Verbo transitivo. talonear, apretar con el talón del pie.

tíàyì₁ Verbo transitivo. afilar.

tíàyì₂ Verbo transitivo. coger.

tíáyí Verbo transitivo. tejer, hablando del estilo de tejer utilizado para las hamacas, jicras, y trampas. También se dice: **kíkóyí**, **méyí**.

tíyí Verbo intransitivo. quedarse un rato. Formas irregulares: **tíyì**, **tínìsàòbì**.

tíká (já). Nombre. palito. Plural: **tíkámà**.

- tínìtómèñò (jà).** *Nombre.* 1 • sacarita.
Plural: tìnìtómèñòàmà.
2 • varadero entre las cabeceras de dos quebradas.
Plural: tìnìtómèñòàmà.
- tínóyí** *Verbo transitivo.* curar por soplar, generalmente hecho por curanderos o brujos.
- tíòyì** *Verbo transitivo.* poner encima de una superficie plana.
- tírìjè** *Verbo intransitivo.* ser amargo, como p.ej. un remedio.
- títáyí** *Verbo intransitivo.* 1 • despertarse.
2 • salir el sol, en el caso que haya estado opacado por nubes.
- títéyí** *Verbo transitivo.* pedazear.
- títìrùrù** *Adverbio.* hacia río abajo, hacia la parte de la boca del río.
- títìyì** *Verbo transitivo.* arder, hablando de una candela o un fuego.
- títóyí₁** *Verbo transitivo.* golpear.
- títóyí₂** *Verbo transitivo.* desramar, pachequear, sacar las ramas de un palo derribado antes de quemarlo.
- títóyí₃** *Verbo transitivo.* peluquear a un hombre.
- títòyì** *Verbo transitivo.* despertar.
- tíyèjè** *Verbo intransitivo.* 1 • chancarse en muchos pedazos, p.ej. un vidrio.
2 • chancarse a travez, p.ej. un palo.
- tíyíyí** *Verbo intransitivo.* cortarse.
- tìkàyì** 1 • *Verbo transitivo.* golpear repetidamente, p.ej. un bombo.
2 • *Verbo intransitivo.* palpitar, p.ej. una corazón.
3 • *Verbo transitivo.* picar, cortar repetidamente hasta que algo se queda menudito.
- tìtè (ágò).** *Nombre.* especie de paloma. *También se dice: tìtè jígò, jígò, jígò tìtè.* *Plural: tìtènà.*
- tìtè jígò (àgò).** *Nombre.* paloma, especie de. *Nombre científico: Leptotila rufaxila.* *También se dice: jígò, jígò tìtè, tìtè.* *Plural: tìtè jígònà.*
- tíyè** *Verbo transitivo.* partir a travez.
- tíyè nífì (àgò).** *Nombre.* especie de bujurqui que tiene rayas a través de su cuerpo. *Plural: tíyè nífìnà.*
- títí (àgò).** *Nombre.* trompetero, especie de ave. *Plural: títìnà.* *Nombre científico: Psophia crepitans.*
- títì (àgò).** *Nombre.* variedad de novia, tipo de. *Plural: títànà.*
- tó (jà).** *Nombre.* ropa. *Plural: tómà.*
- tóà (jà).** *Nombre.* candela. *Plural: tóàmà.*
- tóà àkwè (jà).** *Nombre.* caimito, especie de planta y su fruta. *Plural: tóà àkwèmìà.*
- tóá bùyàyì** *Verbo transitivo.* moler con molidor 'tòbátì'.
- tóàsìngàkì (jà).** *Nombre.* especie de soga que se utiliza para hacer el palito con lo cual se prende un fuego o candela. *También se dice: tóàsìnyò.* *Plural: tóàsìngàkìmà.*

tóàsìniyò (jà). *Nombre.* palito que se utiliza para prender fuego girándolo rápidamente entre las manos contra una tabla. *También se dice: tóàsìniḡàkì.*
Plural: tóàsìniñòà.

tóàtàrà (jà). *Nombre.* fósforo.

tóàtòḡù (jà). *Nombre.* palo de candela.
Plural: tóàtòḡùmà.

tóáyí *Verbo transitivo.* moler con moledor de batán.

tóàyù (jà). *Nombre.* lancha.
Plural: tóàyùmà.

tòbátì (jà). *Nombre.* moledor.
Plural: tòbátìmà.

tóbì (jà). *Nombre.* camisa.
Plural: tómà.

tómàsòkà (jà). *Nombre.* tela hecha de la corteza del árbol llanchama, hecha por golpear la corteza de dicho árbol hasta que puede sacarse en una sola pieza. *Palabra usada en: Sucusari. También se dice: báítò. Plural: tómàsòkàmà.*

tómàsòkàñì (jà). *Nombre.* llanchama, especie de árbol. *Palabra usada en: Sucusari. También se dice: báítòñì.*
Plural: tómàsòkàñìmà.

tóméyí *Verbo intransitivo.* caer en el suelo del alto.

tònòyì *Verbo intransitivo.* roncar.

tóná àkò (àḡò). *Nombre.* lagarto. *Palabra usada en: Totoya. También se dice: ñúkábì2. Plural: tóná àkònà.*

tórí (àḡì). *Nombre.* especie de loro.
Plural: tórínà.

tóròyì *Verbo intransitivo.* hacer el sonido característico de la pucacunga o la pava.

tótáañà (àḡì). *Nombre.* tipo de víbora venenosa notable por tener rayas de varios colores a través de su cuerpo. *Nombre científico: Micrurus y especies de apariencia similar.*

tótáníkóyí *Verbo transitivo.* prender algo puntiagudo en el suelo por picarlo, p.ej. un palo o un machete.

tòtàyètòyì *Verbo transitivo.* perforar por picar.

tótáyí₁ *Verbo intransitivo.* tropezar.

tótáyí₂ *Verbo transitivo.* picar con algo que está en la mano, como un machete o una lanza.

tòtètíkà (jà). *Nombre.* mazo de moler.
Plural: tòtètíkàmà.

tòtèyì *Verbo transitivo.* machucar con mazo, como p.ej. la yuca en la preparación de masato.

tótò (jà). *Nombre.* greda. *Plural: no se necesita.*

tòtò (àḡò). *Nombre.* cashacushillo.
Plural: tòtòná. Nombre científico: Coendou prehensilis.

tótóàkì (àḡì). *Nombre.* especie de carachupa. *Plural: tótóàkìnà.*

tótóbì₁ (jà). *Nombre.* aleta de palo.

tótóbì₂ (jà). *Nombre.* caparazón de tortuga.

tótòdèò (jà). *Nombre.* plato o tazón, término general. *Plural:* tótònèñà.

tótóǰò (àǰì). *Nombre.* panguana, especie de ave. *Plural:* tótóǰònà. *Nombre científico:* *Crypturellus undulatus.*

Tótóyà (jà). *Nombre propio.* nombre mǎíǰkì de Totoya.

tòù (jà). *Nombre.* batán. *Plural:* tòùná.

tòù níǰ (àǰò). *Nombre.* especie de pez tipo bujurqui, el mas pequeño de todos los bujurquis. *Plural:* tòù níǰnà.

tóyá bákì (àǰì). *Nombre.* especie de zúngaro pintado. *Plural:* tóyá bákìnà.

tóyábiàtòtò (àǰì). *Nombre.* abuta, especie de sogá del monte utilizada en la preparación del veneno de birote. *Plural:* tóyábiàtòñàmà.

tóyáǰkàpì (jà). *Nombre.* libro. *Plural:* tóyáǰkàpìmà.

tóyápì (jà). *Nombre.* cuaderno. *Plural:* tóyápìmà.

tóyáyí *Verbo transitivo.* escribir, pintar, dibujar.

tòìò (àǰò). *Nombre.* especie de ave, cuando se repara, su niño puede quemarse por caerse en la candela o en una olla caliente. *Nombre científico:* *Querula purpurata.* *Plural:* tóìònà.

tsúkíǰàǰè (àǰò). *Nombre.* sapo, tipo de. *Nombre científico:* *Hyla sp..*

túbì (jà). *Nombre.* quiruma. *Plural:* tùmà.

túyí₁ *Verbo transitivo.* seguir. *Formas irregulares:* túchì, túnìsàòbì.

túyí₂ *Verbo intransitivo.* sentarse arriba, p.ej. en una rama o una barbacoa.

túkù (àǰì). *Nombre.* estrella. *Plural:* tókùnà.

túkùǰà (jà). *Nombre.* huayruro, especie de planta. *Plural:* tókùǰàmà.

Túkùkòà *Nombre propio.* constelación de estrellas Las Siete Hermanas o Las Pléyades. *También se dice:* Bátàkòà.

Túkùǰkà *Nombre propio.* nombre de una constelación de cuatro estrellas en la forma de una cruz, conocido como Cruz de Mario, utilizada antiguamente para medir el tiempo durante la noche.

túnìtóméyí *Verbo transitivo.* cruzar, p.ej. un camino.

túràǰò (jà). *Nombre.* una horquilla con dos ramas no más. *Plural:* túràǰòmà.

túrùyì *Verbo intransitivo.* volar.

túsàǰù (jà). *Nombre.* una horquilla con varias ramas.

tútù₁ (jà). *Nombre.* viento. *Plural:* no se necesita.

tútù₂ (àǰò). *Nombre.* especie de ave. *Plural:* tútùnà.

tútùǰèrò (àǰò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico:* *Tityra cayana.* *Plural:* tútùǰèrònà.

tútùjì Verbo intransitivo. hacer viento.
tùì (àgì). Nombre. chuito, especie de loro. Plural: **tùìná**. Nombre científico: *Pionus menstruus*.

tútímñà (jà). Nombre. callampa, tipo de hongo que crece en palos podridos.

U - u

ùè íòyò (àgò). Nombre. huangana bujurqui, especie de pez. Plural: **ùè íòyònà**.

úgú (àgò). Nombre. especie de ave tipo lechuza. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gúgú**. Plural: **úgúnà**.

úíkùkìrì (àgì). Nombre. especie de gabilán. Nombre científico: *Spizaetus ornatus*. Plural: **úíkùkìrìnà**.

úítù (jà). Nombre. lanza, una arma tradicional hecha de madera de pijuayo o de huacrapona, usada en la caza y la guerra. Plural: **úítùmà**.

úíyù (jà). Nombre. flecha, ligera lanza hecha de madera de pona con plumas en un extremo; antiguamente fue usada como una arma de guerra con un punto envenenado diseñado para quebrarse y quedarse en el cuerpo de la víctima. Plural: **úíñùàmà**.

újá (jà). Nombre. canción. Plural: no se necesita.

újádàiyì Verbo intransitivo. cantar canto de ayahuasca. Formas irregulares: **újádàchì**, **újánànìsáòbì**.

újáníkàyi Verbo intransitivo. danzar.

újáótéyí Verbo intransitivo. danzar.

újáòyi Verbo intransitivo. cantar.

újé (àgì). Nombre. pava, especie de ave. Nombre científico: *Aburria pipile*. Plural: **újènà**.

újidàrè ò (jà). Nombre. plátano tosquino. Palabra usada en: Sucusari. También se dice: **gújidàrè ò**, **gúidàrè ò**.

úmèyi Verbo intransitivo. echarse en algo plano, p.ej. el piso o una cama.

ùnù Nombre. surucua, término general para un tipo de aves. Nombre científico: *Trogonidae*. Palabra usada en: Sucusari. Plural: **ùnùnà**.

útú (àgò). Nombre. buducu, tipo de ave. Plural: **útúnà**. Nombre científico: *Momotus momota* y *Baryphthengus ruficapilus*.

úyí Verbo intransitivo. quemarse.

U̲ - u̲

- ú** (já). *Nombre*. tío del lado de la madre. *Palabra usada en*: Sucusari. *También se dice*: **gú**. *Plural*: **únà**.
- úíyí** *Verbo intransitivo*. estar echado en una superficie plana, p.ej. el suelo o un piso. *Formas irregulares*: **úchì**, **únìsàòbì**.
- úíyí** *Verbo transitivo*. 1 • cavar tierra. *Palabra usada en*: Sucusari. *También se dice*: **gúíyí**.
2 • cavar canoa.
- újí** (já). *Nombre*. diente. *Palabra usada en*: Sucusari. *También se dice*: **gújí**, **gúí**. *Plural*: **újímà**.
- újísàsù** (àgò). *Nombre*. especie de ave pequeña; antiguamente se creía que si uno molesta esta ave, sus hijos sufrirían de riomas. *Nombre científico*: *Campylorhynchus turdinus*. *Palabra usada en*: Sucusari. *También se dice*: **gújísàsù**, **gúísàsù**. *Plural*: **újísàsùnà**.
- úkáyí** *Verbo transitivo*. convidar una bebida, dar de tomar cualquier bebida.
- úkèbì** (jà). *Nombre*. nariz. *Plural*: **úkèmà**.
- úkùkùì** (àgì). *Nombre*. especie de boa que tiene cocos en su piel. *Nombre científico*: *Epicrates cenchria gagei*.
- úkúyí** *Verbo transitivo*. tomar.
- útáyí** *Verbo transitivo*. sacar del suelo, p.ej. la yuca, o sacar del agua, p.ej. una carachama.
- útéyí** *Verbo transitivo*. esperar.
- ùtèyì** *Verbo transitivo*. sacar.

W - w

- wágí** (jà). *Nombre*. una cosa malagrada, errada, o malhecha, p.ej. cosas rotas, comida no bien preparada. *Palabra usada en*: Sucusari. *También se dice*: **gwágí**. *Plural*: **wágìmà**.
- wákwàkòrò** (àgò). *Nombre*. tipo de sapo. *Palabra usada en*: Sucusari. *También se dice*: **gwádòrò**. *Plural*: **wákwàkòrònà**.
- wáyàì** (àgì). *Nombre*. especie de sacha perro manadero. *Plural*: **wáyàìnà**.
- wè** (jà). *Nombre*. casa. *Plural*: **wèmá**.
- wèákì** (àgì). *Nombre*. especie de pez, tipo de añashua grande con rayas a lo largo de su cuerpo. *Plural*: **wèákìnà**.
- wègì** (ágì). *Nombre*. abuelo. *Palabra usada en*: Sucusari. *También se dice*: **bègì**, **gwègì**. *Plural*: **wègìnà**.

wègò (àgò). *Nombre.* abuela. *También se dice: bègò, gwègò.* *Palabra usada en:* Sucusari. *Plural: wègòná.*

wètétè (jà). *Nombre.* tambo. *Plural: wètéñàmà.*

wètú (jà). *Nombre.* horcón. *Plural: wètúmà.*

wèyárù (jà). *Nombre.* piso de casa. *Plural: wèyárùmà.*

Y - y

yábéyí *Verbo transitivo.* esconder.

yábíyí *Verbo intransitivo.* descansar.

yái pípijù (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico: Myrmotherula brachyura.*

yáíjòyì (àgì). *Nombre.* perro (macho). *Plural: yáíjòyìnà.*

yáíjòyò (àgò). *Nombre.* perra. *Plural: yáíjòyònà.*

yáìpìbì (àgò). *Nombre.* especie de ave. *Nombre científico: Cissops leveriana.* *También se dice: bópìbì.* *Plural: yáìpìbìnà.*

yáíyí *Verbo intransitivo.* hacer el amor.

yájé (jà). *Nombre.* ayahuasca. *Plural: no se necesita.*

yájé òkò (jà). *Nombre.* chacruna, especie de planta. *Plural: no se necesita.*

yájébì (àgì). *Nombre.* atinga, especie de pez. *Plural: yájémìànà.*

yájí (àgì). *Nombre.* manshaco. *Nombre científico: Mycteria americana.* *También se dice: ìmì àkì.* *Plural: yájínà.*

yáká (àgò). *Nombre.* carachama, término general. *Plural: yákánà.*

yákù (jà). *Nombre.* hueco. *Plural: yákùmà.*

yàò₁ (àgò). *Nombre.* nutria. *Plural: yàòná.*

yàò₂ (jà). *Nombre.* tierra. *Plural: no se necesita.*

yàò yíjà (jà). *Nombre.* suelo.

yàòmétò (jà). *Nombre.* cedro, especie de árbol.

yáòyì *Verbo transitivo.* golpear algo para hacerlo tablacho, p.ej. golpear un clavo para hacer una flecha, batir pona, o machucar barbasco.

yàrì *Adjetivo.* pequeño.

yàrì séò (àgì). *Nombre.* especie de paucar. *Nombre científico: Cacicus cela.*

yàribái (àgò). *Nombre.* pescado, pez, término general. *Plural: yàribáìnà.*

yàribái bòù (jà). *Nombre.* puzpo de pez. *Plural: yàribái bòùmà.*

yàribái gàjì (jà). *Nombre.* flema de los peces sin escamas. *Plural: yàribái gàjìmà.*

yàribái jáìkà (jà). *Nombre.* las aletas del pescado que se encuentra en los costados. *Plural: yàribái jáìkàmà.*

yàribái nàsà (jà). *Nombre.* espina de pescado. *Plural:* **yàribái nàsàmà.**

yàribái nògimé (jà). *Nombre.* nilon de pescar. *Plural:* **yàribái nògimèà.**

yàribái tótóbì (jà). *Nombre.* escama de pescado. *Plural:* **yàribái tónàmà, yàribái tótómà.**

yàrikíurì (jà). *Nombre.* cuchillo. *Plural:* **yàrikíùnà.**

yàriñámà (àgì). *Nombre.* especie de venado de color ceniza. *Palabra usada en:* Puerto Huamán, Totoya. *También se dice:* **bónàmà, ñámabò.** *Plural:* **yàriñámànà.**

yàriñí (jà). *Nombre.* palo de grosor mediano. *Plural:* **yàriñíàmànà.**

yàriñímàkà (jà). *Nombre.* palo muy delgado. *Plural:* **yàriñíàmànà.**

yàritíò (jà). *Nombre.* intestino delgado. *Plural:* **yàritíòmà.**

yàriyá (jà). *Nombre.* quebrada o río angosto. *Plural:* **yàriyámà.**

yàriyá sànimá (jà). *Nombre.* cabeceras.

yàriyámàkà (jà). *Nombre.* quebrada angosta. *Plural:* **yàriñámànà.**

yàyiyétéyí *Verbo intransitivo.* lastimarse (raspando).

yàyiyì *Verbo transitivo.* raspar.

yáyúbài (àgò). *Nombre.* yahuarachi, especie de pez. *Plural:* **yáyúbàinà.**

yáyúbài jíjatóñà bákò (àgò). *Nombre.* ractacara, quioquio, especie de pez. *Plural:* **yáyúbàinà jíjatóñà bákònà.**

yèbèyì *Verbo intransitivo.* brillar con reflejos o luces.

yéké *Adjetivo.* otro.

yékéàkìnàjìkì *Nombre.* idioma ajeno, idioma de otra gente u otro pueblo. *Plural:* no se necesita.

yékì *Adjetivo.* otro.

yékò *Adjetivo.* otra.

yèrèyì *Verbo transitivo.* romper (p.ej. papel, hojas, o tela).

yétéjì *Verbo intransitivo.* hervir.

yètèjì *Verbo intransitivo.* romperse, p.ej. tela o papel.

yétéyí *Verbo transitivo.* aprender.

yétóyí₁ *Verbo transitivo.* enseñar.

yétóyí₂ *Verbo transitivo.* huequear.

yì *Pronombre.* 1 • yo.
2 • mi.

yíá (jà). *Nombre.* huevo. *Plural:* **yíámà.**

yíá bèkòtù (àgò). *Nombre.* especie de paloma. *Nombre científico:* *Columba cayennensis.*

yíá ñàsè (àgì). *Nombre.* especie de ave que vive mayormente andando en la tierra. *Nombre científico:* *Neomorphus geoffroyi.* *Palabra usada en:* Sucusari. *Plural:* **yíá ñàsènà.**

yíànèò (àgò). *Nombre.* espejo. *Plural:* **yíànèònà.**

yíañà (àgì). *Nombre.* especie de boa que vive en el alto. *Nombre científico:* *Corallus hortulanus.*

- yíárà** (jà). *Nombre.* pozo del río; una parte profunda del río.
Plural: yíáràmà.
- yíárò** *Nombre.* nido.
- yíàtùtù** (jà). *Nombre.* frente.
Plural: yíàtùtùmà.
- yíàyà** (jà). *Nombre.* río o quebrada de cualquier tamaño.
Plural: yíàyàmà.
- yíàyàgòù** (àgò). *Nombre.* especie de tortuga acuática.
- yíàyàkòtì** (jà). *Nombre.* bajial de la orilla de un río o una quebrada. *Palabra usada en:* J'iaJakotima.
- yíàyàkòtìàkì** (àgì). *Nombre.* jergón.
- yíbágì** (àgì). *Nombre.* hijo.
Plural: yíbágìnà.
- yíbágò** (àgò). *Nombre.* hija.
Plural: yíbágònà.
- yíbàjà** (àgò). *Nombre.* especie de pez tipo mojarra. *Plural:* yíbàjànà.
- yíèàñà** (àgì). *Nombre.* cascabel. *Nombre científico:* *Bothrops atrox* (forma juvenil).
- yíèásáyì** *Verbo transitivo.* olfatear.
- yíèyì** 1 • *Verbo intransitivo.* respirar.
2 • *Verbo transitivo.* oler.
- yíjà** (jà). *Nombre.* tierra, hablando de una área o terreno. *Plural:* no se necesita.
- yíjàrèà** (jà). *Nombre.* sitio bajo.
Plural: yíjàrèàmà.
- yíjàrìà ò** (jà). *Nombre.* plátano viejo.
- yíkí** *Pronombre.* 1 • nosotros.
- 2 • nuestro, nuestra.
- yíkíjùnà** (jà). *Nombre.* 1 • nosotros.
2 • nuestro, nuestra.
- yíò** (jà). *Nombre.* chacra.
Plural: yíòmà.
- yíò** (àgì). *Nombre.* especie de tucán.
Nombre científico: *Ramphastos culiminatus*. *Palabra usada en:* Sucusari. *También se dice:* íò, gíò. *Plural:* yíònà.
- yíósèsù** (jà). *Nombre.* shunto, un montón de palitos juntados para quemarse.
Plural: yíósèsùmà.
- yíótúñéyí** *Verbo transitivo.* amontonar.
- yíóyí** *Verbo transitivo.* juntar.
- yítábì** (jà). *Nombre.* tendón.
Plural: yítámàmà.
- yítàmè** (jà). *Nombre.* vena.
Plural: yítàmèà.
- yíyèyì** *Verbo transitivo.* 1 • cortar la piel de un animal, p.ej. para sacar su tripa.
2 • hacer cortes en la superficie de algo, generalmente carne o pescado, con el fin de salarlo.
- yìyì** *Verbo intransitivo.* cantar, hablando únicamente de gallos. *Formas irregulares:* yìchì, ñínìsàòbì.
- yíyò** (àgò). *Nombre.* nido de comején.
Plural: yíyònà.
- yíí** (jà). *Nombre.* 1 • huimba, especie de planta. *Plural:* no se necesita.
2 • planta de algodón. *Plural:* no se necesita.

yííbètò (jà). *Nombre*. tipo de bolsa utilizada para llevar algodón de huimba, lo que se pone en los birotos. *Plural: yííbètòmà*.

yíínìgò (jà). *Nombre*. 1 • algodón de huimba. *Plural: yíínìgòmà*.
2 • algodón. *Plural: yíínìgòmà*.

yòbì (jà). *Nombre*. boca. *Plural: yòmá*.

yóé (àgì). *Nombre*. especie de perdiz. *Plural: yóénà*. *Nombre científico: Crypturellus variegatus*.

yóíjì *Verbo intransitivo*. deshincharse.

yòjára (àgì). *Nombre*. especie de pez tipo boquichico. *Plural: yòjaránà*.

yòjára bìbè (àgì). *Nombre*. gavilán pescador. *Plural: yòjára bìbènà*.
Nombre científico: Pandion haliaetus.

yókò (jà). *Nombre*. caña de azúcar. *Plural: yókòmà*.

yòmé (jà). *Nombre*. labio. *Plural: yòméà*.

yòmèbàrù (jà). *Nombre*. bigote.

yónénòkò (àgò). *Nombre*. azuela. *Plural: yónénòkònà*.

yórì (jà). *Nombre*. remo. *Palabra usada en: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. También se dice: kómérì*. *Plural: yónìà*.

yórótòtòdògù (jà). *Nombre*. remo caspi.

yótò (àgì). *Nombre*. especie de perdiz grande. *Nombre científico: Tinamus major. También se dice: jáíyòtò*. *Plural: yótònà*.

yótòtò (jà). *Nombre*. banca. *Plural: yótòñà*.

yóù (jà). *Nombre*. canoa. *Plural: yómìà*.

yóù dārò (jà). *Nombre*. punta de canoa. *Plural: yóù dāròmà*.

yóù pèrè (jà). *Nombre*. popa de canoa. *Plural: yóù pèrèmà*.

yóù sàni (jà). *Nombre*. proa de canoa. *Plural: yóù sànimà*.

yóù s̀̀kò (àgò). *Nombre*. quilla de canoa. *Plural: yóù s̀̀kònà*.

yòyì₁ *Verbo transitivo*. tocar.

yòyì₂ *Verbo intransitivo*. 1 • trabajar.
2 • hacer.

yúárà (àgò). *Nombre*. ronsoco. *Plural: yúárànà*.

yúáyí *Verbo intransitivo*. barrer.

yúyú (àgì). *Nombre*. comején. *Plural: yúyúnà*.

A - a

- abanicar *Verbo transitivo.* **jàj̄yì**
- abanico *Nombre.* **jàk̄kà**
Nombre. **jàj̄kà**
- abeja *Nombre.* **òà**
- abeja, especie de *Nombre.* **bátí jírìkì**
Nombre. **bátírìkò**
- abridora *Nombre.* **bàbòsàgù**
Nombre. **bàgòsàgù**
- abrir (expandir) *Verbo transitivo.* **bàgòyì**
Verbo transitivo. **bàbòyì**
- abrir (puerta) *Verbo transitivo.* **jájúyí**
- abrir (tapa) *Verbo transitivo.* **bíàyì**
- abrir camino *Verbo intransitivo.* **kiúyì**
- abrir escopeta *Verbo transitivo.* **bótàyì**
- abrir piernas *Verbo transitivo.* **bátóyí**
- abrirse (expandirse) *Verbo*
intransitivo. **bàbòyì**
Verbo intransitivo. **bàgòyì**
- abrirse las piernas *Verbo intransitivo.* **bátáyí**
- abuela *Nombre.* **ńíkò**
Nombre. **wègò**
Nombre. **gwègò**
Nombre. **bègò**
- abuelo *Nombre.* **ńíkù**
Nombre. **wègì**
Nombre. **gwègì**
Nombre. **bègì**
- abuta *Nombre.* **tóyàbiàtòtò**
- acabarse *Verbo intransitivo.* **sáójí**
- acarahuasú *Nombre.* **jáinìtì**
- aceite *Nombre.* **bìyà**
- aceite de pijuayo *Nombre.* **bìyàràkà**
- achiote *Nombre.* **bósá**
Nombre. **mósá**
- achuni *Nombre.* **chíchíbì**
- acordarse *Verbo transitivo.* **básáyí**
- adentro *Postposición.* **sànù**
- afilar *Verbo transitivo.* **tíàyì**
- afrecho *Nombre.* **sáíbì**
- afuera *Nombre.* **bèsè**
- agachar *Verbo intransitivo.* **númèyì**
Verbo intransitivo. **númèyì**
Verbo intransitivo. **nímèyì**
- agalla de pez *Nombre.* **báòyàyù**
Nombre. **báòyèyù**
- agarrar *Verbo transitivo.* **ájìyì**
Verbo transitivo. **gájìyì**
Verbo transitivo. **néáyí**
- agregar a un líquido *Verbo transitivo.* **díóyí**
- agua *Nombre.* **ókóràkà**
Nombre. **ókó**
- agua pura *Nombre.* **béóràkà**
- aguajal *Nombre.* **nèkwárù**
- aguaje *Nombre.* **nè**
- aguja *Nombre.* **míòñàkà**
- agujón *Nombre.* **jáìòkò pòèyò**
- ahora *Adverbio.* **jànà**
- ahorita *Adverbio.* **chàjítà**
Adverbio. **chìàjítà**
- ahumador de pijuayo *Nombre.* **ínè síyóyàrù**
- ahumar *Verbo transitivo.* **síyòyì**
- ahumarse *Verbo intransitivo.* **sìyìjì**

ají	<i>Nombre. bíà</i>	añuje	<i>Nombre. kòròmé</i>
al lado	<i>Postposición. gùnù</i>		<i>Nombre. máítàkò</i>
ala	<i>Nombre. jàjìkà</i>	añuje caspi	<i>Nombre. mánú</i>
alacrán	<i>Nombre. míní</i>	añushi rumo	<i>Nombre. jórà</i>
aleta	<i>Nombre. tótóbì</i>	anzuelear	<i>Verbo transitivo. nògìyì</i>
aleta de palo	<i>Nombre. sùkíñì tótóbì</i>	anzuelo	<i>Nombre. bítóse</i>
aleta de pez	<i>Nombre. jàjìkà</i>	apacharama	<i>Nombre. nàsòńí</i>
	<i>Nombre. yàribáì jàìkà</i>	apegar	<i>Verbo transitivo. síòyì</i>
aleta del lomo de pez	<i>Nombre. jétètàrà gàbì</i>	apestar	<i>Verbo intransitivo. bíóyí</i>
algo cerca	<i>Nombre. gírìrèà</i>	aprender	<i>Verbo transitivo. yétéyí</i>
	<i>Nombre. írìrèà</i>	aquí	<i>Demonstratio. í</i>
algodón	<i>Nombre. yíí</i>	araña	<i>Nombre. jì</i>
	<i>Nombre. yíínìgò</i>		<i>Nombre. jìjì</i>
algodón de huimba	<i>Nombre. yíínìgò</i>	árbol	<i>Nombre. sùkíñì</i>
alma	<i>Nombre. àètàkò</i>	arco iris	<i>Nombre. nàñàbékù</i>
alto	<i>Adverbio. ìmì</i>	arder	<i>Verbo transitivo. tífìyì</i>
altura	<i>Nombre. áírò</i>	ardilla	<i>Nombre. sísíkò</i>
alumbrar	<i>Verbo intransitivo. míáyí</i>	arena	<i>Nombre. méjá</i>
amanecer	<i>Verbo intransitivo. ñátàjì</i>	arrastrar	<i>Verbo transitivo. bírìyí</i>
amarillo	<i>Adjetivo. sìnò</i>	arreglar	<i>Verbo transitivo. dèbàyì</i>
amarrar	<i>Verbo transitivo. síàyì</i>	arrocerero	<i>Nombre. kwàrì</i>
amarrar (con lazo)	<i>Verbo transitivo. gèóyí</i>	arrollar	<i>Verbo transitivo. gáròyì</i>
	<i>Verbo transitivo. éóyí</i>		<i>Verbo transitivo. áròyì</i>
amarrar (con nudo)	<i>Verbo transitivo. méyí</i>	asar	<i>Verbo transitivo. bòyì</i>
amarrar hamaca	<i>Verbo transitivo. méáyí</i>	así	<i>Adverbio. kámà</i>
amontonar	<i>Verbo transitivo. yíótúnéyí</i>	asiento	<i>Nombre. nùì</i>
anciana	<i>Nombre. áíbàgò</i>	asustarse	<i>Verbo intransitivo. kíkì</i>
anciano	<i>Nombre. áíbàgì</i>	ataao	<i>Nombre. gá</i>
andar	<i>Verbo intransitivo. dáóyí</i>		<i>Nombre. á</i>
anguilla	<i>Nombre. kòmè</i>	ataulero	<i>Nombre. máìchò</i>
	<i>Nombre. dóàkì</i>	atinga	<i>Nombre. yájèbì</i>
antebrazo	<i>Nombre. jìtìpèrè</i>	atracar	<i>Verbo transitivo. táyí</i>
antepasado	<i>Nombre. dóéàkì</i>		

ave, especie de *Nombre. újísàsù*

Nombre. bátìbìà

Nombre. bè

Nombre. kúékúérò

Nombre. bèràkò

Nombre. tōìò

Nombre. másèà

Nombre. chíró

Nombre. bíá ñàsè

Nombre. kúíníníní

Nombre. jìjèsèù

Nombre. máchórò bákò

Nombre. bátìbìàkò

Nombre. pípijù

Nombre. píà

Nombre. máká dùrù

Nombre. gújísàsù

Nombre. kénésèù

Nombre. báchìònò bàkò

Nombre. ñásémàjù

Nombre. máí bíákò

Nombre. chúchísù

Nombre. yáìpìbì

Nombre. jétù pìgòrò

Nombre. báchìgònò ñòkò

Nombre. yíá ñàsè

Nombre. ímà tùtù

Nombre. kwákò

Nombre. jítò

Nombre. gújísàsù

Nombre. tútù

Nombre. tìkwírí

Nombre. bèàchótìrì

Nombre. gwègò chúchínìgò

Nombre. mákínìò bíákò

Nombre. kwínínìnì

Nombre. tútùgèrò

Nombre. mábàjì kwàkòrò

Nombre. kwékwérò

Nombre. yáì pípijù

Nombre. mápìbì

Nombre. ìtókàjò mià

ave, especies de *Nombre. jísà*

avión *Nombre. ìmìtòàyù*

ayahuasca *Nombre. yájé*

ayauma *Nombre. máichìòñì*

ayaymama *Nombre. jípòù*

ayer *Adverbio. ñámìnà*

azuela *Nombre. yónénòkò*

B - b

bajarse	<i>Verbo intransitivo.</i> gájèyì <i>Verbo intransitivo.</i> ájèyì	blanquearse	<i>Verbo intransitivo.</i> bójíí
bajial	<i>Nombre.</i> yíàyàkòtì <i>Nombre.</i> kòtìbí	bloquear la vista	<i>Verbo</i> <i>transitivo.</i> tàtàbéyò'yì
baleares	<i>Verbo transitivo.</i> jásóyí	boa	<i>Nombre.</i> jáíàñà
balsa	<i>Nombre.</i> néyàrù	boa, especie de	<i>Nombre.</i> úkùkùì <i>Nombre.</i> yíàñà <i>Nombre.</i> jáîmîàñà
bañarse	<i>Verbo intransitivo.</i> ábíyí	boca	<i>Nombre.</i> yòbì
banca	<i>Nombre.</i> yótòtò	boca de río	<i>Nombre.</i> sàrò
bar	<i>Verbo intransitivo.</i> beájí	bogar	<i>Verbo intransitivo.</i> dòàyì
barba	<i>Nombre.</i> ñétùbàrù	bolear	<i>Verbo transitivo.</i> gàtòyì
barbacoa	<i>Nombre.</i> bàiyàriò	bombonero	<i>Nombre.</i> bátíànà <i>Nombre.</i> bátígànà
barbacoa para carne	<i>Nombre.</i> bàisíyóyàriò <i>Nombre.</i> bàisíyóyàrù	boquichico, especie de	<i>Nombre.</i> yòjára <i>Nombre.</i> néáyòjàrà bákì
barbasco	<i>Nombre.</i> éó	borrar	<i>Verbo transitivo.</i> bòtàyì
barbasquear	<i>Verbo transitivo.</i> éyí	bosque espeso	<i>Nombre.</i> ákìbì <i>Nombre.</i> gákìbì
barranco alto	<i>Nombre.</i> ímì tî	bostezar	<i>Verbo intransitivo.</i> bíóyàyì
barrer	<i>Verbo intransitivo.</i> yúáyí	botar	<i>Verbo transitivo.</i> jéóyí
barriga	<i>Nombre.</i> ítàbì	botar al agua	<i>Verbo transitivo.</i> jéódíóyí
barro	<i>Nombre.</i> chìchì	botar líquido	<i>Verbo transitivo.</i> jàñèyì
bastón	<i>Nombre.</i> gájìtù <i>Nombre.</i> ájìtù	brazo entero	<i>Nombre.</i> jítìpèrè
batán	<i>Nombre.</i> tòù	brazo, parte superior	<i>Nombre.</i> tátòtàrà
bautizar	<i>Verbo transitivo.</i> bèòyì	brea	<i>Nombre.</i> májá
bayuca	<i>Nombre.</i> tànàsàsà	brea caspi	<i>Nombre.</i> májáñì
bebida	<i>Nombre.</i> gónó <i>Nombre.</i> ónó	brillar (arcilla)	<i>Nombre.</i> àtòyì <i>Verbo transitivo.</i> gàtòyì
bien	<i>Adverbio.</i> dèi	brillar (reflejar)	<i>Verbo intransitivo.</i> yèbèyì
bigote	<i>Nombre.</i> yòmèbàrù	brincar varias veces	<i>Verbo intransitivo.</i> sàkàyì
billete	<i>Nombre.</i> kúchìkìjàò	bruja	<i>Nombre.</i> dábìò
birote	<i>Nombre.</i> bàòñákà	brujo	<i>Nombre.</i> dábì
blanco	<i>Adjetivo.</i> bójài		

buducu *Nombre. útú*
 bueno *Adjetivo. dèò*
 Bueno es. *Interjección. dèirà jà*
 bufeo *Nombre. bíbí*
 bujurqui *Nombre. nìtì*
 bujurqui rayado *Nombre. tìyè nítì*
 buscar *Verbo transitivo. kwèyì*

C - c

cabeceras *Nombre. yàrìyá sànimá*
 cabeceras de la quebrada *Nombre. sàni*
 cabeza *Nombre. chòbì*
 cacao, especie de *Nombre. chókùtù*
 Nombre. ñìè
 Nombre. chúkútù
 Nombre. chókótù
 Nombre. máíñìè
 cacaohuillo *Nombre. tákémònà*
 cachete *Nombre. ñétùchìkà*
 cada vez *Adverbio. ábé*
 cadena *Nombre. kíùgò*
 caerse *Verbo intransitivo. táíyí*
 caerse (del alto) *Verbo intransitivo. tóméyí*
 caerse atrás *Verbo intransitivo. tátáyí*
 caimito *Nombre. tóà àkwè*
 calamina *Nombre. kíùgànì*
 caliente *Adjetivo. àchú*
 callampa *Nombre. tútímìñà*
 callejón *Nombre. jóú*
 cama *Nombre. bíónànò*
 Nombre. bíónànù
 caminar *Verbo intransitivo. dáóyí*
 camino *Nombre. mà*

camisa *Nombre. tóbì*
 caña *Nombre. yókò*
 caña brava *Nombre. gátì*
 Nombre. átì
 canario *Nombre. ínètù*
 Nombre. ínètìò
 canasta *Nombre. jáíròrù*
 canción *Nombre. újá*
 candela *Nombre. tóà*
 canilla *Nombre. jèyó*
 canoa *Nombre. yóù*
 cantar (de ayahuasca) *Verbo*
 intransitivo. újádàiyì
 cantar (en general) *Verbo intransitivo. újáòyì*
 cantar (gallo) *Verbo intransitivo. yìyì*
 caparazón de tortuga *Nombre. tótóbì*
 capillejo *Nombre. bàipérè*
 Nombre. pérébì
 caracha blanca *Nombre. bóijènè*
 carachama (general) *Nombre. yáká*
 carachama, especie de *Nombre. mío yàkà*
 Nombre. kósí
 Nombre. séù yàkà
 carachupa, especie de *Nombre. tótóàkì*

caracol del agua	<i>Nombre. gá</i> <i>Nombre. á</i>	cedro	<i>Nombre. yàòmétò</i>
carahuasca	<i>Nombre. ká</i>	ceja	<i>Nombre. ñákóbì</i>
carbón	<i>Nombre. néjó</i>	ceniza	<i>Nombre. óầtà</i>
cargar	<i>Verbo transitivo. bèyì</i>	cerca de	<i>Postposición. jùrù</i>
cargar en el hombro	<i>Verbo transitivo. kwáyí</i> <i>Verbo transitivo. kwáiyí</i>	cernir	<i>Verbo transitivo. súyí</i>
carne	<i>Nombre. gákànù</i> <i>Nombre. gá</i> <i>Nombre. ákànù</i> <i>Nombre. gágàrà</i> <i>Nombre. áàrà</i>	cerrar los ojos	<i>Verbo intransitivo. jáóyí</i>
carne de la nalga	<i>Nombre. mátòtògàrà</i>	cerrar puerta	<i>Verbo transitivo. nànyì</i>
carne de presa	<i>Nombre. bàì</i>	cetico	<i>Nombre. mákí</i>
carne, pedazo de	<i>Nombre. bàìkànù</i>	chacra	<i>Nombre. yìò</i>
carpintero (general)	<i>Nombre. kónè</i>	chacrana	<i>Nombre. yájé òkò</i>
carpintero amarillo	<i>Nombre. gwàsáì</i>	chambira	<i>Nombre. ñúká</i>
carpintero, especie de	<i>Nombre. táké kònè</i> <i>Nombre. kónè chirikò</i> <i>Nombre. mákònè</i> <i>Nombre. kónè chichirikò</i> <i>Nombre. mùsù kónè</i> <i>Nombre. nùmè</i> <i>Nombre. ísíkònè</i>	chambiral	<i>Nombre. ñúkátìtò</i>
cartucho	<i>Nombre. jásó</i>	chamuscarse	<i>Verbo transitivo. séyì</i>
casa	<i>Nombre. wè</i>	chancar huayo	<i>Verbo transitivo. jóyì</i>
casabel	<i>Nombre. yíèàñà</i>	chancarse	<i>Verbo intransitivo. tíyèjì</i> <i>Verbo intransitivo. tíyèjì</i>
cashacushillo	<i>Nombre. tòtò</i>	chancho	<i>Nombre. kúchì</i>
castellano	<i>Nombre. ákìjìkì</i>	chapear	<i>Verbo transitivo. bèòyì</i>
cavar canoa	<i>Verbo transitivo. úyí</i> <i>Verbo transitivo. gúyí</i>	charapa	<i>Nombre. jáígòù</i>
cavar tierra	<i>Verbo transitivo. úyí</i> <i>Verbo transitivo. gúyí</i>	charapilla	<i>Nombre. mémé</i>
cedazo	<i>Nombre. jìjèbì</i>	charco	<i>Nombre. déábì</i>
		chicharra	<i>Nombre. ókò nìnì</i>
		chico	<i>Adjetivo. íá</i>
		chicua	<i>Nombre. báyítìkwè</i> <i>Nombre. báyítùkè</i>
		chiriclés	<i>Nombre. tíyó</i>
		chontilla	<i>Nombre. bí</i>
		choshna, especie de	<i>Nombre. jáígàrà</i> <i>Nombre. pánó</i>
		chricles	<i>Nombre. tíyó</i>
		chuito	<i>Nombre. tùì</i>
		cielo	<i>Nombre. màtìbì</i>
		clavar	<i>Verbo transitivo. jèjòyì</i>

clavo	<i>Nombre.</i> jèjòñákà	copal, especie de	<i>Nombre.</i> ̀jè
cocha	<i>Nombre.</i> chítàrà		<i>Nombre.</i> g̀jè
cocina	<i>Nombre.</i> áó kwàkò wé		<i>Nombre.</i> g̀è
cocinar	<i>Verbo transitivo.</i> kòkòyì <i>Verbo transitivo.</i> kwàkòyì	corazón	<i>Nombre.</i> ábì
cocinar yuca o plátanos	<i>Verbo transitivo.</i> kúàyì	cordón umbilical	<i>Nombre.</i> sójàmè
cocona	<i>Nombre.</i> bétà	corocoro	<i>Nombre.</i> kòrì
coger	<i>Verbo transitivo.</i> tíàyì	corocoro colorado	<i>Nombre.</i> mákòrì
coger (huayo)	<i>Verbo transitivo.</i> kùáyí	corona tradicional	<i>Nombre.</i> márò
cogollo de chambira	<i>Nombre.</i> ñúkábì	correcto	<i>Interjección.</i> ítì jà
cola de animal	<i>Nombre.</i> ̀jìkòbì	correr	<i>Verbo intransitivo.</i> b̀b̀yì
cola de pez	<i>Nombre.</i> ̀jìkòsàgù	cortar (animal)	<i>Verbo transitivo.</i> yíyèyì
colgar	<i>Verbo transitivo.</i> néñáyí	cortar a lo largo	<i>Verbo transitivo.</i> bátóyí
collpa	<i>Nombre.</i> ónóbì <i>Nombre.</i> gónóbì	cortar através	<i>Verbo transitivo.</i> tíyóyí
columna vertebral	<i>Nombre.</i> jétètàrà sèù	cortar palo	<i>Verbo transitivo.</i> kwéyí
comején	<i>Nombre.</i> yúyú	cortarse	<i>Verbo intransitivo.</i> tíyíyí
comer	<i>Verbo transitivo.</i> áiyí	corteza	<i>Nombre.</i> áníbì
comer cosas dulces	<i>Verbo transitivo.</i> ákwéyí	corto	<i>Adjetivo.</i> bíjé
comer fruta	<i>Verbo transitivo.</i> ákwéyí	corvina	<i>Nombre.</i> ̀d̀iòtíkà <i>Nombre.</i> bó̀d̀iòtíkà
comida	<i>Nombre.</i> áó	cosa	<i>Nombre.</i> né
cómo	<i>Adverbio.</i> kímà	cosa malograda	<i>Nombre.</i> gwágí <i>Nombre.</i> wágì
con	<i>Postposición.</i> jánù	coteza	<i>Nombre.</i> gáníbì
con dudas	<i>Adverbio.</i> jwè	crecer	<i>Verbo intransitivo.</i> b̀j̀
constelación Cruz de Mario	<i>Nombre propio.</i> Túkùtíkà	crecer (planta)	<i>Verbo intransitivo.</i> étájì
constelación Las Siete Hermanas	<i>Nombre propio.</i> Bátàkòà <i>Nombre propio.</i> Túkùkòà	crecer (un ser)	<i>Verbo intransitivo.</i> dèòyì
contar	<i>Verbo transitivo.</i> kwékwéyí	crecerse el río	<i>Verbo intransitivo.</i> b̀j̀
convidar	<i>Verbo transitivo.</i> ákovýí	crear	<i>Verbo transitivo.</i> góásáyí
		criar	<i>Verbo transitivo.</i> ñíbáyí
		crisneja	<i>Nombre.</i> mííró
		cruzar	<i>Verbo transitivo.</i> túnìtóméyí
		cruzar (al otro lado)	<i>Verbo transitivo.</i> jèyì
		cuaderno	<i>Nombre.</i> tóyápì

cuál *Adverbio. ké*
 cuando *Adverbio. kènù*
 cuándo *Adverbio. kènù*
 cuánto *Adjetivo. kèsò*
 cucaracha *Nombre. bériò*
 cuchillo *Nombre. yàrikíùrì*
 cuello *Nombre. ñájétìkà*
 cuerdo de pico *Nombre. kúkámè*
 cuero *Nombre. áníbì*
 Nombre. gáníbì
 cuerpo *Nombre. á*
 cuerpo entero *Nombre. chì*
 cuidar *Verbo transitivo. bákàiyì*
 Verbo transitivo. ñíàkàiyì
 cultivar *Verbo transitivo. bàbàyi*
 cumba *Nombre. m̀it̀t̀t̀*
 cuñada *Nombre. báò*
 cuñado *Nombre. bái*
 cunchi *Nombre. chíriyò*
 cunchi aceitero *Nombre. tírí*
 cunchi, especie de *Nombre. kíbì*
 Nombre. jèbì
 Nombre. ókó chíriyò
 Nombre. tà̀ǹ
 curar *Verbo transitivo. t́nóyí*
 Verbo bitransitivo. básóyí
 curhuince *Nombre. mékà*
 curhuara grande *Nombre. tà̀b̀*
 curupa *Nombre. mítòsà̀*
 Nombre. mítò íósè sà̀

D - d

danzar *Verbo intransitivo. ótéyí*

Verbo intransitivo. újáótéyí

	<i>Verbo intransitivo.</i> újáníkàyì	desramar <i>Verbo transitivo.</i> títóyí
dar	<i>Verbo transitivo.</i> íchíyí	destripar <i>Verbo transitivo.</i> jrèyì
dar a luz	<i>Verbo intransitivo.</i> ñíbáyí	día <i>Nombre.</i> míánù
dar comen	<i>Verbo transitivo.</i> jójóyí	diente <i>Nombre.</i> újí
dar comen	<i>Verbo transitivo.</i> mákínìyòyì	<i>Nombre.</i> gúí
dar de comer	<i>Verbo transitivo.</i> ákóyí	<i>Nombre.</i> gújí
dar de tomar	<i>Verbo transitivo.</i> úkáyí	dinero <i>Nombre.</i> kúchikì
de nuevo	<i>Adverbio.</i> nà	disco de topa <i>Nombre.</i> gájòtìkà
decir	<i>Verbo intransitivo.</i> íyí	<i>Nombre.</i> ájòtìkà
decir (contar)	<i>Verbo transitivo.</i> kiáyí	doblar <i>Verbo transitivo.</i> déróyí
dedo	<i>Nombre.</i> míòyò	<i>Verbo transitivo.</i> tègòyì
dedo del pie	<i>Nombre.</i> ìòàgàyò	doble <i>Adjetivo.</i> díí
	<i>Nombre.</i> gìògàyò	doler <i>Verbo transitivo.</i> áchíjì
dedo meñique	<i>Nombre.</i> kòkòsínìyò	donde <i>Adverbio.</i> káró
	<i>Nombre.</i> kwàkòsínìyò	dónde <i>Adverbio.</i> káró
defecar	<i>Verbo intransitivo.</i> báryí	dormir <i>Verbo intransitivo.</i> bíókáiyì
	<i>Verbo intransitivo.</i> ítàyì	<i>Verbo intransitivo.</i> káiyì
derecha	<i>Adjetivo.</i> íátì	duro <i>Adjetivo.</i> jíjà
	<i>Adverbio.</i> íátì	
derribar palo	<i>Verbo transitivo.</i> kwénitàányí	
derritirse	<i>Verbo intransitivo.</i> kwàrùyì	
descansar	<i>Verbo intransitivo.</i> yábíyí	
desgranar	<i>Verbo transitivo.</i> bótáyí	
desgranar maíz	<i>Verbo transitivo.</i> bótéyí	
deshincharse	<i>Verbo intransitivo.</i> yóíjì	
desinflar	<i>Verbo intransitivo.</i> béájì	
desmenuzar	<i>Verbo transitivo.</i> bìràyì	
	<i>Verbo transitivo.</i> bùràyì	
despegar	<i>Verbo transitivo.</i> bótàyì	
	<i>Verbo intransitivo.</i> mínísáiyì	
despertar	<i>Verbo transitivo.</i> títòyì	
despertarse	<i>Verbo intransitivo.</i> títáyí	
después	<i>Adverbio.</i> jétè	

echar	Verbo transitivo. béoyí	entender	Verbo intransitivo. ásáyí
echar flor	Verbo intransitivo. dàràjì	enterrar	Verbo transitivo. táyì
echarse	Verbo intransitivo. úmèyì	entrar	Verbo transitivo. kákáyí
echarse (en hamaca)	Verbo intransitivo. béyí	envolver	Verbo transitivo. gànèyì
él	Pronombre. í		Verbo transitivo. ànèyì
	Pronombre. kâi		Verbo transitivo. déayì
	Pronombre. ñí	escalera	Nombre. máitòtò
ella	Pronombre. káò	escama de pescado	Nombre. yàribáì tótóbì
	Pronombre. ìò	escapar	Verbo intransitivo. étáyí
	Pronombre. ñìò	escapar (balazo)	Verbo transitivo. táyòyì
	Pronombre. kákó	escoba	Nombre. sàyìbí
ellos	Pronombre. ítìjùnà	esconder	Verbo transitivo. yábéyí
embarazar	Verbo transitivo. ñáníbiyòyì	escondese	Verbo intransitivo. kátiyì
embrear	Verbo transitivo. jènàyì	escopeta	Nombre. jású
embruja	Verbo transitivo. dábínéyí	escribir	Verbo transitivo. tóyáyí
empate para anzuelear	Nombre. bàigàrà	escuchar	Verbo transitivo. dótòyì
en ese tiempo	Adverbio. kánù	ese	Pronombre. kákí
encogerse	Verbo intransitivo. gàràyì		Demonstrativo. kè
	Verbo intransitivo. àràyì	espalda	Nombre. jétètàrà
encontrar	Verbo transitivo. jíáyí	espantar	Verbo transitivo. bíòètòyì
	Verbo transitivo. júàjáyí		Verbo transitivo. bíókàkòyì
enegrecer	Verbo intransitivo. kàníjì	espejo	Nombre. yíànèò
enflaquecer	Verbo intransitivo. síyìyì	esperar	Verbo transitivo. útéyí
engañar	Verbo transitivo. bábèyì	espina	Nombre. nàsà
enganchar	Verbo transitivo. éoyí	espina de pescado	Nombre. yàribáì nàsà
engordarse	Verbo transitivo. jújùyì	espíritu	Nombre. bátí
enrollar en bola	Verbo transitivo. gànèyì	esposa	Nombre. níjò
	Verbo transitivo. ànèyì	esqueleto	Nombre. tàràtìmàkà
enrollar en rueda	Verbo transitivo. gámàyì	estaca de pez	Nombre. jíòñàkà
	Verbo transitivo. ámàyì	estar	Verbo intransitivo. bàiyì
enseñar	Verbo transitivo. yétóyí	estar alegre	Verbo intransitivo. chíbàyì
	Verbo transitivo. kíáyí		

estar borracho *Verbo intransitivo.* **bébéyí**
 estar colgado *Verbo intransitivo.* **déjì**
 estar con gripe *Verbo intransitivo.* **kòkòbáyí**
 estar doblado *Verbo intransitivo.* **ágàjì**
 Verbo intransitivo. **gàgàjì**
 estar echado *Verbo intransitivo.* **úyí**
 estar en el cielo *Verbo intransitivo.* **sìyì**
 estar enfermo *Verbo intransitivo.* **jùyì**
 estar enfermos *Verbo intransitivo.* **jújúyí**
 estar flojo *Verbo intransitivo.* **káráyí**
 estar fuerte *Verbo intransitivo.* **mósájì**
 estar listo *Verbo intransitivo.* **dèòjì**
 estar lleno *Verbo intransitivo.* **jòkwájì**
 estar molesto *Verbo intransitivo.* **góòyì**
 estar o tener frío *Verbo intransitivo.* **sísíjì**
 estar oscuro *Verbo intransitivo.* **nàìjì**
 estar parado *Verbo intransitivo.* **níkáyí**
 estar pegado *Verbo intransitivo.* **sìyì**
 estar rendido *Verbo intransitivo.* **áràyì**
 Verbo intransitivo. **gàràyì**
 estar rico *Verbo intransitivo.* **dèòyíjì**
 estar ronco *Verbo intransitivo.* **nànyì**
 estar sentado *Verbo intransitivo.* **ñùyì**
 estar suave *Verbo intransitivo.* **jàjìjì**
 estar sucio *Verbo intransitivo.* **dókìbàjì**
 este *Pronombre.* **ká**
 Pronombre. **ítì**
 esternón *Nombre.* **kótìtòtò**
 estilo de tejer ála de murciélago'
 Nombre. **óyòkà**
 estilo de tejer 'cadena' *Nombre.* **kíùgò**
 estilo de tejer 'milpies' *Nombre.* **gátè**
 Nombre. **átè**
 estómago *Nombre.* **jáítìò**

estornudar *Verbo intransitivo.* **èsìyì**
 estrella *Nombre.* **túkù**
 estrella grande *Nombre propio.* **Jáítúkù**
 exprimir *Verbo transitivo.* **sùrìyì**
 extraviarse *Verbo intransitivo.* **sánìbésíyí**

F - f

- falda de altura *Nombre.* **áíròkòtì**
- faltar *Verbo transitivo.* **kárájì**
- fariña *Nombre.* **áóyìsè**
Nombre. **áóbìsè**
Nombre. **áòìsè**
- fariña, masa de *Nombre.* **áósàì**
- fermentado *Adjetivo.* **mósásè**
- fibra de chambira *Nombre.* **ñúkákà**
- flaco *Nombre.* **ábèsì**
Nombre. **gábèsì**
- flecha *Nombre.* **úíyù**
- flema *Nombre.* **gàjì**
Nombre. **àjì**
- flema de los peces sin escamas *Nombre.* **yàribái**
gàjì
- flor *Nombre.* **néjàrà**
- florear *Verbo intransitivo.* **kíjì**
- fósforo *Nombre.* **tóàtàrà**
- freir *Verbo transitivo.* **jàòyì**
- frente *Nombre.* **yíàtùtù**
- fruta *Nombre.* **ákwébì**
- frutar *Verbo intransitivo.* **ákwékíjì**

G - g

- gallina *Nombre.* **kúrá**
- gallinazo *Nombre.* **pípírì**
- gallo *Nombre.* **kúrá**
- gamitana *Nombre.* **mínì**
- gancho *Nombre.* **kùàiyó**
- garra *Nombre.* **kójù**
- garza blanca *Nombre.* **bóiyó**
Nombre. **bógìnàbò**
- garza ceniza y grande *Nombre.* **bóiyó**
- garza, especie de *Nombre.* **màità bári**
- garza, término general *Nombre.* **jìòkì**
Nombre. **jìòkò**
- gavilán (general) *Nombre.* **bíbé**

gavilán pescador *Nombre. yòjára bìbè*

gavilán, especie de *Nombre. íchichisò*

Nombre. kòkòrò bíbé

Nombre. kwàkòrò bíbé

Nombre. mià bíbé

Nombre. úíkùkìrì

gavilancito, especie *Nombre. màmèñètè*

golondrina (general) *Nombre. óyò chìbì*

golpear *Verbo transitivo. títóyí*

golpear (pegar) *Verbo transitivo. báíyí*

golpear (tablacho) *Verbo transitivo. yáòyì*

golpear repetidamente *Verbo transitivo. òkàyì*

grande *Adjetivo. jáí*

grandecito *Adjetivo. jáí*

greda *Nombre. tótò*

grillo *Nombre. mùsù*

gripe *Nombre. kòkò*

guacamayo (general) *Nombre. má*

guacamayo, especie de *Nombre. bómà*

Nombre. mémé mà

Nombre. ìmá

Nombre. gìmá

Nombre. nè éná

guardar *Verbo transitivo. bákàyì*

H - h

hablar *Verbo intransitivo. òkàyì*

hace rato *Adverbio. dúékù*

hacer *Verbo intransitivo. yòyì*

hacer (construir) *Verbo transitivo. néyí*

hacer bajar *Verbo transitivo. ásòyì*

Verbo transitivo. gàsòyì

hacer cosquillas *Verbo transitivo. dòròyì*

hacer desaparecer *Verbo transitivo. nèbèyòyì*

hacer echar *Verbo transitivo. béòyì*

hacer el amor *Verbo intransitivo. yáíyí*

Verbo transitivo. nóéyàyì

hacer madurar *Verbo transitivo. kúàyì*

hacer nudo *Verbo transitivo. éóyí*

Verbo transitivo. géóyí

hacer rayo *Verbo intransitivo. mífuyì*

hacer sol *Verbo intransitivo. ísíjì*

hacer subir <i>Verbo transitivo.</i> míàyì	hoja <i>Nombre.</i> jàò
hacer sumir en un líquido <i>Verbo transitivo.</i> díóyí	hoja de chambira <i>Nombre.</i> ñúkákà
hacer tacho <i>Verbo transitivo.</i> ménàyì <i>Verbo transitivo.</i> gwénàyì	hombre <i>Nombre.</i> ímì
hacer un círculo <i>Verbo intransitivo.</i> ámàyì	hombre ajeno <i>Nombre.</i> ákì
hacer un círculo <i>Verbo intransitivo.</i> gámàyì	hombre joven <i>Nombre.</i> mòsì
hacer viento <i>Verbo intransitivo.</i> tútùjì	hombro <i>Nombre.</i> tátátù
hacerse tacho <i>Verbo intransitivo.</i> ménèyì <i>Verbo intransitivo.</i> gwénèyì	hondo <i>Adjetivo.</i> díí
hacha <i>Nombre.</i> ḁò	horcón <i>Nombre.</i> wètú
hamaca <i>Nombre.</i> jáírì	horquilla <i>Nombre.</i> túsàgù <i>Nombre.</i> túràgò
harto <i>Adverbio.</i> jáyé <i>Adjetivo.</i> jáyé	huacrapona <i>Nombre.</i> òrà
heces <i>Nombre.</i> bárí <i>Nombre.</i> ítà	hualo <i>Nombre.</i> jójó <i>Nombre.</i> jójó
hermana <i>Nombre.</i> dòikó	huancahui <i>Nombre.</i> noékà
hermana mayor <i>Nombre.</i> májàyò <i>Nombre.</i> àyò	huanchaco, especie de <i>Nombre.</i> bópìbì
hermana menor <i>Nombre.</i> òrì <i>Nombre.</i> gòrì	huangana <i>Nombre.</i> bírì
hermano <i>Nombre.</i> dòikí	huapapa <i>Nombre.</i> ítàgònèò
hermano mayor <i>Nombre.</i> àyì <i>Nombre.</i> májàyì	huapeta <i>Nombre.</i> ñúkákà àkì níjò
hermano menor <i>Nombre.</i> gòrì <i>Nombre.</i> òrì	huapo <i>Nombre.</i> bàòtútù
hervir <i>Verbo intransitivo.</i> yétéjì	huaraquear <i>Verbo intransitivo.</i> tóròyì
hierba <i>Nombre.</i> mèjè	huasaí <i>Nombre.</i> ímìbèè
hígado <i>Nombre.</i> némèbì	huato <i>Nombre.</i> ká
hija <i>Nombre.</i> yíbágò <i>Nombre.</i> mámákò	huayo de chambira <i>Nombre.</i> bétó
hijo <i>Nombre.</i> yíbágì <i>Nombre.</i> mámákì	huayo de pijuayo <i>Nombre.</i> ínègà
hincharse <i>Verbo transitivo.</i> jújùyì	huayo de piña <i>Nombre.</i> íchíbì
	huayra caspi <i>Nombre.</i> míañì
	huayruro <i>Nombre.</i> túkùgà
	hueco <i>Nombre.</i> yákù <i>Nombre.</i> gójé <i>Nombre.</i> ójé
	hueco de palo <i>Nombre.</i> súkìògù
	huequear <i>Verbo transitivo.</i> yétóyì
	huesito de hoja de chambira <i>Nombre.</i> ñúkàñuà

hueso *Nombre.* **tárábì**
 hueso vertebral *Nombre.* **séù**
 huevo *Nombre.* **yíá**
 huicapear *Verbo transitivo.* **bíùyì**
 huimba *Nombre.* **yíí**
 huingo *Nombre.* **ḡsò**
 huiririma *Nombre.* **bìrì**
 huishuincho *Nombre.* **kwèyù**
 huito *Nombre.* **bè**
 huitoto *Nombre.* **pírí**
 humear *Verbo transitivo.* **béòJì**
 Verbo intransitivo. **bíkóḡ**
 humo *Nombre.* **bíkó**

I - i

<p> idioma <i>Nombre.</i> ḡkì idioma ajeno <i>Nombre.</i> yékéàkàḡkì idioma del pueblo májuna <i>Nombre.</i> máḡḡkì iguana <i>Nombre.</i> mííbì imagen <i>Nombre.</i> bátí inflarse <i>Verbo intransitivo.</i> bógòḡ intestino delgado <i>Nombre.</i> yàrítíò invitar <i>Verbo transitivo.</i> kiáyí <i>Verbo transitivo.</i> bíòyì inyectar <i>Verbo transitivo.</i> júáyí irapay <i>Nombre.</i> míí iris <i>Nombre.</i> níákógà irse <i>Verbo intransitivo.</i> sáíyí irse río abajo <i>Verbo intransitivo.</i> ájèyì <i>Verbo intransitivo.</i> gájèyì isana <i>Nombre.</i> gátíyò <i>Nombre.</i> átíyò </p>	<p> ishanga <i>Nombre.</i> chúchí ishangear <i>Verbo intransitivo.</i> chúchísúàyì izquierda <i>Adverbio.</i> kwàkòtì </p>
--	---

J - j

jabón	<i>Nombre.</i> jábòsì
jalar	<i>Verbo transitivo.</i> nǎiyì
jergón	<i>Nombre.</i> yíáyàkòtiàkà
jeringar	<i>Verbo transitivo.</i> bíùyì
jicra	<i>Nombre.</i> mátérì
joba	<i>Nombre.</i> béóùrù <i>Nombre.</i> béógùrù
jugar	<i>Verbo intransitivo.</i> jáyéyòyì
juntar	<i>Verbo transitivo.</i> yíóyí
juntar (huayo)	<i>Verbo transitivo.</i> chíáyí
juntar y llenar	<i>Verbo transitivo.</i> chíábíyóyí

L - l

labio	<i>Nombre.</i> yómé	lastimarse (raspando)	<i>Verbo</i> <i>intransitivo.</i> yàiyétéyí
labrar	<i>Verbo transitivo.</i> tètòyì	lavar	<i>Verbo transitivo.</i> dóáyí
lacear	<i>Verbo transitivo.</i> géóyí <i>Verbo transitivo.</i> éóyí	lavatorio	<i>Nombre.</i> bèsèyárù <i>Nombre.</i> bèsèyàrìò
lado	<i>Nombre.</i> kórigùnù <i>Nombre.</i> kóriùnù	lechuza, especie de	<i>Nombre.</i> úgú <i>Nombre.</i> gúgú <i>Nombre.</i> mèjètítò
ladrar	<i>Verbo intransitivo.</i> bíòyì	lejos	<i>Adverbio.</i> sò
lagartija	<i>Nombre.</i> chírò	leña	<i>Nombre.</i> jéká
lagartija, especie de	<i>Nombre.</i> chírò <i>Nombre.</i> bókwàkòrò	lengua	<i>Nombre.</i> némétòyò
lagartija, tipo de	<i>Nombre.</i> mámú	leoncito	<i>Nombre.</i> kàmìchíchì <i>Nombre.</i> kàmìchíchìrikò <i>Nombre.</i> kàmìchírikò
lagarto	<i>Nombre.</i> tóná àkò <i>Nombre.</i> ñúkábì	levantar	<i>Verbo transitivo.</i> míóyí <i>Verbo transitivo.</i> bíàyì
lagarto caspi	<i>Nombre.</i> míkàtòñàñì	levantar soga	<i>Verbo transitivo.</i> bíùyì
lamer	<i>Verbo transitivo.</i> nénòyì	libro	<i>Nombre.</i> tóyájkàpì
lancha	<i>Nombre.</i> tóàyù	líder	<i>Nombre.</i> bíákà
lanza	<i>Nombre.</i> úítù		
largo	<i>Adjetivo.</i> dóà		

ligar *Verbo transitivo.* **kúàyì**

ligera olor de huangana *Nombre.* **bírísì**

limar *Verbo transitivo.* **ñíùyì**

limpiar arcilla *Verbo transitivo.* **nénòyì**

limpio *Adjetivo.* **dókíbèsì**

líquido amargo *Nombre.* **bíàràkà**

líquido limpio *Nombre.* **dèòrákà**

lisiarse *Verbo intransitivo.* **bòtòyì**

llamar *Verbo transitivo.* **ágáyí**

llanchama (árbol) *Nombre.* **tómàsòkàñì**
Nombre. **báítòñì**

llegar *Verbo intransitivo.* **tìñàdáiyì**

llegar (donde el hablante) *Verbo*
intransitivo. **tìñàyì**

llegar (punto distante) *Verbo*
intransitivo. **tìñájàiyì**

llenar *Verbo transitivo.* **bìyòyì**
Verbo transitivo. **áyábíyóyí**

llenarse *Verbo intransitivo.* **bìyì**

llevar *Verbo transitivo.* **sáyì**

llorar *Verbo intransitivo.* **óyí**
Verbo intransitivo. **bíéóyí**

lloviznar *Verbo intransitivo.* **ókó jújǎ**

lobo del río *Nombre.* **átàkàyò**
Nombre. **átàkàmi**

lobrero *Nombre.* **gónókòrì**
Nombre. **béàkàrà**

lombriz *Nombre.* **báchí**

loro, especie de *Nombre.* **kwéré**
Nombre. **tórí**
Nombre. **dùì**
Nombre. **órì**

luna *Nombre.* **máì**

macana (arma) <i>Nombre.</i> ásírì	maquisapa <i>Nombre.</i> máínàsò
macana (pez) <i>Nombre.</i> kòmè	marcar <i>Verbo transitivo.</i> kùáyí
maceta <i>Nombre.</i> nàsà	marear <i>Verbo transitivo.</i> dáyí
machete <i>Nombre.</i> kíúrì	marido <i>Nombre.</i> íjí
macho <i>Nombre.</i> íjí	mariposa <i>Nombre.</i> mímì
machucar <i>Verbo transitivo.</i> tòtèyì	marona <i>Nombre.</i> mámè
madre <i>Nombre.</i> jàkò	martín pescador <i>Nombre.</i> bàitótàkò
<i>Nombre.</i> bíákò	más <i>Adverbio.</i> mànù
madrugada <i>Adverbio.</i> ñàtàtùjùrù	masamorra de pihuayo <i>Nombre.</i> bíàjùrùràkà
madurar <i>Verbo intransitivo.</i> sòàyì	<i>Nombre.</i> bíàràkà
maíz <i>Nombre.</i> béà	masato <i>Nombre.</i> gónó
majás <i>Nombre.</i> sèmè	mascar <i>Verbo transitivo.</i> nákiyì
<i>Nombre.</i> píbìàkò	masticar <i>Verbo transitivo.</i> nákiyì
manacaracu <i>Nombre.</i> béàtìmì	mata de plátano <i>Nombre.</i> òsà
<i>Nombre.</i> ánánìkò	matamata <i>Nombre.</i> míòtàrà
manada pequeña de huanganas grandes	matar <i>Verbo transitivo.</i> máníjójóyí
<i>Nombre.</i> ítókàjò	<i>Verbo transitivo.</i> báiyí
mañana <i>Adverbio.</i> ñátàsè	matillo <i>Nombre.</i> jèjòsèù
manco <i>Nombre.</i> kóbè	mazamorra <i>Nombre.</i> jùrùràkà
mandar <i>Verbo transitivo.</i> gòáséyí	mazo de moler <i>Nombre.</i> tòtètíkà
<i>Verbo transitivo.</i> máséyí	mecear <i>Verbo transitivo.</i> èñùyì
mandi, huitina <i>Nombre.</i> kájò	<i>Verbo transitivo.</i> chìchìyì
mano <i>Nombre.</i> jítì	mediano <i>Adjetivo.</i> íájè
<i>Nombre.</i> jítìnàsà	medianoche <i>Adverbio.</i> ñàmìjùrù
manshaco <i>Nombre.</i> ímì àkà	medio <i>Adjetivo.</i> jòrà
<i>Nombre.</i> yájí	medir <i>Verbo transitivo.</i> kwékwéyí
manta blanca <i>Nombre.</i> ḍírì	medir líquido <i>Verbo intransitivo.</i> dòbèñíàyì
manteca <i>Nombre.</i> báitàrà	médula <i>Nombre.</i> jójòàrà
<i>Nombre.</i> báiràkà	<i>Nombre.</i> jójógàrà
<i>Nombre.</i> bàràkà	mejilla <i>Nombre.</i> báyòbì
manteca sólida <i>Nombre.</i> báigàrà	mentir <i>Verbo transitivo.</i> bábèyì
<i>Nombre.</i> báàrà	mestiza <i>Nombre.</i> ákò
manteca, botella de <i>Nombre.</i> báitàrà	mestizo <i>Nombre.</i> ákì
maparate <i>Nombre.</i> jójóbàì	

mezclar *Verbo bitransitivo.* **sàsòyì**
mi *Pronombre.* **yì**
milpies *Nombre.* **gátè**
Nombre. **átè**
mira! *Interjección.* **jàñià**
mishki panga *Nombre.* **ñùkìchí**
Nombre. **ñùkùchí**
moco *Nombre.* **kòkòará**
Nombre. **kòkògàrà**
moena *Nombre.* **bíyà**
mojarra larga de la quebrada *Nombre.* **máíkù**
àkò
moledor *Nombre.* **tòbátì**
moler *Verbo transitivo.* **tóá búràyì**
Verbo transitivo. **tóáyí**
moneda *Nombre.* **kúchìkìbìtì**
mono (general) *Nombre.* **tákè**
mono blanco *Nombre.* **bótàkè**
mono choro *Nombre.* **násó**
mono coto *Nombre.* **jàíkà**
mono fraile *Nombre.* **bóchìchì**
mono machín negro *Nombre.* **néátàkè**
mono negro *Nombre.* **máítàkè**
monte *Nombre.* **máká**
montete *Nombre.* **bírírì**
Nombre. **bírírì**
morder una vez *Verbo transitivo.* **kùiyì**
morder varias veces *Verbo transitivo.* **kúkúyí**
morir *Verbo intransitivo.* **júníjójí**
mosca *Nombre.* **chúchí**
mosquitero *Nombre.* **bíónànù**
Nombre. **bíónànò**
motelo *Nombre.* **méníyò**

mover en un círculo *Verbo intransitivo.* **ámàyì**
Verbo intransitivo. **gámàyì**
moverse *Verbo intransitivo.* **bàrìjì**
muchacho *Nombre.* **ñítù**
mucho *Adjetivo.* **núi**
mujer *Nombre.* **nómìò**
mujer ajena *Nombre.* **ákò**
mujer joven *Nombre.* **mòsìò**
mujer májuna *Nombre.* **méò**
murciélagò *Nombre.* **óyò**
muslo *Nombre.* **ísótàrà**
Nombre. **gísótàrà**
muy *Adverbio.* **núi**

N - n

<p>nadar <i>Verbo intransitivo.</i> bìyàyì</p> <p>nalga <i>Nombre.</i> mátòtò</p> <p>naranja podrida <i>Nombre.</i> sìèkà</p> <p>nariz <i>Nombre.</i> úkèbì</p> <p>neblina <i>Nombre.</i> bíkóbèsè</p> <p>negar hacer el amor <i>Verbo intransitivo.</i> nòèíséyí</p> <p>negro <i>Adjetivo.</i> néá</p> <p>nido <i>Nombre.</i> yíárò</p> <p>nido de comején <i>Nombre.</i> yíyò</p> <p>nieta <i>Nombre.</i> nájèò</p> <p>nieto <i>Nombre.</i> náji</p> <p>nilon de pescar <i>Nombre.</i> yàrìbái nògimé</p> <p>niña <i>Nombre.</i> mámákò</p> <p>niño <i>Nombre.</i> mámákì</p> <p>no es así <i>Interjección.</i> tíñé jà</p> <p>no haber <i>Verbo intransitivo.</i> béójí</p> <p>no querer <i>Verbo transitivo.</i> ñáméyí</p> <p>no saber <i>Verbo intransitivo.</i> bésíyí <i>Verbo transitivo.</i> bésígàjì</p> <p>noche <i>Adverbio.</i> jànàinù <i>Nombre.</i> ñámì</p> <p>nombre <i>Nombre.</i> mámì</p> <p>nombre propio del pueblo <i>Nombre propio.</i> májùnà</p> <p>nosotros <i>Pronombre.</i> yíkí <i>Nombre.</i> yíkíjùnà</p>	<p>novia, tipo de <i>Nombre.</i> máàbì <i>Nombre.</i> jisò n'ù <i>Nombre.</i> títì <i>Nombre.</i> àbì débò <i>Nombre.</i> bìtò bákò</p> <p>nube <i>Nombre.</i> bíkóàrà <i>Nombre.</i> bíkógàrà</p> <p>nudo <i>Nombre.</i> béóchìkà</p> <p>nudo amarrado <i>Nombre.</i> béóchìkà</p> <p>nuera <i>Nombre.</i> báò</p> <p>nuestro, nuestra <i>Pronombre.</i> yíkí <i>Nombre.</i> yíkíjùnà</p> <p>nuevo <i>Adjetivo.</i> mámá</p> <p>nutria <i>Nombre.</i> yàò</p>
--	--

O - o

<p>oído <i>Nombre.</i> ájòòjè <i>Nombre.</i> gájògòjè</p>	<p>ojo <i>Nombre.</i> ñákùà</p>
---	--

ojo de vaca *Nombre. gámágà*
Nombre. áamáà

oler *Verbo transitivo. yìèyì*

oler como sexo *Verbo intransitivo. nóésìjì*

olfatear *Verbo transitivo. yìèásáyì*

olla de arcilla *Nombre. kòkòrò*
Nombre. kwàkòrò

olla de comida *Nombre. bàiró*

olla de metal *Nombre. kíórò*

olor de huangana *Nombre. bíkì*

olor del cuerpo humano *Nombre. bíkì*

olvidar *Verbo intransitivo. básábésíyí*
Verbo intransitivo. gwásábésí

ombligo *Nombre. sójòbì*

oreja *Nombre. gájòrò*
Nombre. ájòrò

orina *Nombre. ónéràkà*
Nombre. gónéràkà

orinar *Verbo intransitivo. ónèyì*
Verbo intransitivo. gónèyì

oso hormiguero *Nombre. áímànò*

otra *Adjetivo. yékò*

otro *Adjetivo. yékì*
Adjetivo. yéké

ovario *Nombre. ñídèòràrì*

P - p

padre <i>Nombre. jàkì</i> <i>Nombre. bíákì</i>	palisangre <i>Nombre. jíóràò</i>
paiche <i>Nombre. jáídòrù bákì</i> <i>Nombre. jáídòrù àkì</i>	palito <i>Nombre. tíká</i>
pájaro (general) <i>Nombre. mià</i>	palito de fuego <i>Nombre. tóàsìniyò</i>
pájaro malillero <i>Nombre. kòchìrì</i>	palo de candela <i>Nombre. tóàtògù</i>
	palo delgado <i>Nombre. yàriñí</i>
	palo grueso <i>Nombre. jáíñì</i>

palo muy delgado	<i>Nombre.</i> yàrìnímàkà	partirse	<i>Verbo intransitivo.</i> bátájí
palo recto	<i>Nombre.</i> másóyò <i>Nombre.</i> másóbì	pasar	<i>Verbo intransitivo.</i> táyòyì
paloma, especie de	<i>Nombre.</i> jígò <i>Nombre.</i> jígò tètè <i>Nombre.</i> tètè <i>Nombre.</i> yíá bèkòtù <i>Nombre.</i> tètè jígò <i>Nombre.</i> ínè tètè	pata	<i>Nombre.</i> jítìgàrà
palometa (general)	<i>Nombre.</i> bìjèò	pate	<i>Nombre.</i> ḡsòtété
palometa huayo	<i>Nombre.</i> báchí bèòkò	paucar, especie de	<i>Nombre.</i> násó séò <i>Nombre.</i> yàrì séò <i>Nombre.</i> ímì séò <i>Nombre.</i> gòù sèù
palpitar	<i>Verbo intransitivo.</i> tíkàyì	paucar, término general	<i>Nombre.</i> séó
pan de árbol	<i>Nombre.</i> deí	paujil	<i>Nombre.</i> ḡjèbí <i>Nombre.</i> ḡèbí <i>Nombre.</i> ḡjèbí
pañã muda	<i>Nombre.</i> mágújítù bákò	pava	<i>Nombre.</i> újé
panero	<i>Nombre.</i> dòrù	pecho	<i>Nombre.</i> kótìbì
panguana	<i>Nombre.</i> tótóḡhò	pedazear	<i>Verbo transitivo.</i> títéyí
pantalón	<i>Nombre.</i> ḡìòdàḡà <i>Nombre.</i> ḡòdàḡà	pedir	<i>Verbo bitransitivo.</i> ḡkàásáyì <i>Verbo transitivo.</i> ásáyí
pantorilla	<i>Nombre.</i> jèḡará	peine del pie	<i>Nombre.</i> ḡìòpì
papaya	<i>Nombre.</i> ánù	pelar	<i>Verbo transitivo.</i> jíóyí <i>Verbo intransitivo.</i> séréyí
papaya, huayo de	<i>Nombre.</i> ánùmì <i>Nombre.</i> ánùbì	pelejo, especie de	<i>Nombre.</i> máíbàrò <i>Nombre.</i> báróbì <i>Nombre.</i> jáíbàrò
parar	<i>Verbo transitivo.</i> bíànikòyì	pellizcar	<i>Verbo intransitivo.</i> bìrìyì
pararse	<i>Verbo intransitivo.</i> míníníkáyí	pelo	<i>Nombre.</i> náñà
pariente	<i>Nombre.</i> dòìkò <i>Nombre.</i> dòìkí	peluquear	<i>Verbo transitivo.</i> títóyí <i>Verbo transitivo.</i> tíyóyí
parinari	<i>Nombre.</i> mátétò	pensar	<i>Verbo intransitivo.</i> básáyí <i>Verbo transitivo.</i> ḡóásáyí
parinari verde	<i>Nombre.</i> bí	pensar de	<i>Verbo transitivo.</i> básáyí
parpadear (luces)	<i>Verbo intransitivo.</i> màḡjìyì	pequeño	<i>Adjetivo.</i> yàrì
parpadear (ojos)	<i>Verbo intransitivo.</i> káníyíoyí	percibir	<i>Verbo transitivo.</i> ásáyí
parte planeada	<i>Nombre.</i> kótìtòtò	perdiz grande	<i>Nombre.</i> jáíyòtò <i>Nombre.</i> yótò
partir	<i>Verbo transitivo.</i> màñèyì <i>Verbo transitivo.</i> tèyè		

perdiz, especie de *Nombre*. **yóé**

Nombre. **símí**

perforar por picar *Verbo*

transitivo. **tòtàyètòyì**

perforar por rodar *Verbo*

transitivo. **sìnìyètòyì**

pericote *Nombre*. **sìsì**

Nombre. **nèsìsì**

perra *Nombre*. **yáíjòyò**

perrito de Dios *Nombre*. **nó**

perro (macho) *Nombre*. **yáíjòyì**

perro del monte *Nombre*. **bíyóyàì**

Nombre. **òáyàì**

persona *Nombre*. **máí**

pescado (general) *Nombre*. **yàribáì**

pesear soga *Verbo transitivo*. **gèkèsíòyì**

Verbo transitivo. **èkèsíòyì**

pez bocón *Nombre*. **jáíyò àkò**

pez, especie de *Nombre*. **bájí jùgò**

Nombre. **ñàìdórù bàkò**

Nombre. **míà**

Nombre. **bájí jùgù**

Nombre. **béré**

Nombre. **wèákì**

Nombre. **áñákòmè**

Nombre. **ùè íòyò**

Nombre. **númá**

Nombre. **jàò níṭì**

Nombre. **áíchìò**

Nombre. **máàbì**

Nombre. **jáítòñà yóyí**

Nombre. **bóíòrà àkì**

Nombre. **gòsàníṭì**

Nombre. **òù**

Nombre. **ñákómàchì**

Nombre. **bájí jùjù**

Nombre. **bìyàkòmè**

Nombre. **néágàrà bákì**

Nombre. **dùjá**

Nombre. **áímànò níṭì**

Nombre. **chínìṭì**

Nombre. **ṣ̀s̀s̀nìú**

Nombre. **s̀ǹò níò**

Nombre. **chíkáyó**

Nombre. **chiráí**

Nombre. **néápè**

Nombre. **órápèrè**

Nombre. **gónóbì**

Nombre. **ís̀b̀b̀ì síyòkò**

Nombre. **ókó pòyò**

Nombre. **májáímañà bákò**

Nombre. **bóíbòrà àkì**

Nombre. **mábàyòtòtò bákì**

Nombre. **yáyúbàì jíjátòñà bákò**

	<i>Nombre.</i> yíbàjà	pintonear <i>Verbo intransitivo.</i> kàniṣi
	<i>Nombre.</i> tòù níṣi	piojo <i>Nombre.</i> gè
	<i>Nombre.</i> ñàsèbí	<i>Nombre.</i> ṣi
pez, tipo de	<i>Nombre.</i> àbì	pisar <i>Verbo transitivo.</i> nágùyi
picaflor	<i>Nombre.</i> mímì	piso de casa <i>Nombre.</i> wèyárù
picar (a mano)	<i>Verbo transitivo.</i> tótáyí	planta (general) <i>Nombre.</i> néñi
picar (cortar)	<i>Verbo transitivo.</i> ṣkàyì	planta de piña <i>Nombre.</i> íchò
picar (insecto)	<i>Verbo transitivo.</i> júáyí	planta, especie de <i>Nombre.</i> súkíbiàñi
picar (tirando)	<i>Verbo transitivo.</i> jìòyi	plátano <i>Nombre.</i> ó
	<i>Verbo transitivo.</i> júòyi	plátano maduro <i>Nombre.</i> sòà ó
picar varias veces (insecto)	<i>Verbo transitivo.</i> jújéyí	plátano, especie de <i>Nombre.</i> jáíkà ò
pichico	<i>Nombre.</i> chíchí	plátano, variedad de <i>Nombre.</i> pí ò
pie	<i>Nombre.</i> gíò	<i>Nombre.</i> jájí ò
	<i>Nombre.</i> ìòpì	<i>Nombre.</i> míòyò ò
pedra	<i>Nombre.</i> ínò	<i>Nombre.</i> bíkó ò
	<i>Nombre.</i> gínò	<i>Nombre.</i> tátà ò
pedrilla	<i>Nombre.</i> gátágà	<i>Nombre.</i> bíbí ò
	<i>Nombre.</i> átáà	<i>Nombre.</i> móní ò
piel	<i>Nombre.</i> áníbì	<i>Nombre.</i> gúídàrè ò
	<i>Nombre.</i> gáníbì	<i>Nombre.</i> újídàrè ò
piel de cuello	<i>Nombre.</i> áròkànù	<i>Nombre.</i> gwàsà ò
pierna	<i>Nombre.</i> jébì	<i>Nombre.</i> bírì ò
pifanero	<i>Nombre.</i> jétùtàrà	<i>Nombre.</i> múkú ò
pihuicho, especie de	<i>Nombre.</i> káyí	<i>Nombre.</i> érí ò
	<i>Nombre.</i> mìà káyì	<i>Nombre.</i> yíjàrià ò
pijuayal	<i>Nombre.</i> ínè yìò	<i>Nombre.</i> máò
pijuayal (término antiguo)	<i>Nombre.</i> ínèbà	<i>Nombre.</i> chírí ò
pijuayo	<i>Nombre.</i> ínè	<i>Nombre.</i> bórí ò
pijuayo amarillo	<i>Nombre.</i> dòjì ònègà	<i>Nombre.</i> kénè ò
pijuayo rayadito	<i>Nombre.</i> màñòkò ònègà	<i>Nombre.</i> péré ò
piña	<i>Nombre.</i> bíchì	<i>Nombre.</i> bí ò
	<i>Nombre.</i> íchì	<i>Nombre.</i> bàsà ò
pintar	<i>Verbo transitivo.</i> kíríyí	<i>Nombre.</i> gúídàrè ò
		plato (general) <i>Nombre.</i> tótòdèò
		playa <i>Nombre.</i> méjù

pluma	<i>Nombre.</i> jàjìkà	pucahuicsa	<i>Nombre.</i> màgàrò
poco	<i>Adjetivo.</i> íasò	pucuna	<i>Nombre.</i> jú
polilla	<i>Nombre.</i> bìjò	pucuna caspi	<i>Nombre.</i> júnéì
polvo	<i>Nombre.</i> sáíbì	pucunear	<i>Verbo transitivo.</i> júyí
polvo de polilla	<i>Nombre.</i> bìjò áísèsàì	puerta	<i>Nombre.</i> játòsàrò
pona	<i>Nombre.</i> jìkò	puerto	<i>Nombre.</i> ókótù
poner	<i>Verbo bitransitivo.</i> áyàyì	pulgar	<i>Nombre.</i> íátù
poner abajo	<i>Verbo transitivo.</i> óàyì	pulmón	<i>Nombre.</i> màìbí
poner en la espalda	<i>Verbo transitivo.</i> bèòóñyì	punchana	<i>Nombre.</i> màsò
	<i>Verbo transitivo.</i> bèògónyì	punchana colorada	<i>Nombre.</i> mámàsò
poner encima	<i>Verbo transitivo.</i> tíyì	puño	<i>Nombre.</i> jítìgàrò
poner in la espalda	<i>Verbo transitivo.</i> bèyì	punta de canoa	<i>Nombre.</i> yóù dàrò
poner ropa	<i>Verbo transitivo.</i> jùyì	puquiadorcillo	<i>Nombre.</i> bí
poner trampa	<i>Verbo transitivo.</i> táyì	purma	<i>Nombre.</i> áiyò
ponponcito	<i>Nombre.</i> dáó	purma vieja	<i>Nombre.</i> áítò
popa de canoa	<i>Nombre.</i> yóù pèrè	puspo de pez	<i>Nombre.</i> yàribái bòù
porotohuango	<i>Nombre.</i> mákákùrà		
portador de birote	<i>Nombre.</i> bàòtárà		
	<i>Nombre.</i> mámètàrà		
pozo	<i>Nombre.</i> yíàrà		
pozo de barro	<i>Nombre.</i> chìchirà		
preguntar	<i>Verbo transitivo.</i> ásáyí		
	<i>Verbo transitivo.</i> jìkàásáyì		
prender con garras	<i>Verbo transitivo.</i> sàsùyì		
prender en el suelo	<i>Verbo transitivo.</i> tótáníkóyí		
	<i>Verbo transitivo.</i> níkóyí		
prender fuego	<i>Verbo transitivo.</i> síóyí		
	<i>Verbo transitivo.</i> níóyí		
primero	<i>Adverbio.</i> másùbànù		
proa de canoa	<i>Nombre.</i> yóù sàni		
probar sabor	<i>Verbo transitivo.</i> bíyòásáyí		
pucacunga	<i>Nombre.</i> tìmì		

Q - q

qué *Interrogativo. ígè*
quebrada *Nombre. yàriyá*
quebrada angosta *Nombre. yàriyámàkà*
quebrar *Verbo transitivo. j̄iyèyì*
Verbo transitivo. jíyóyì
quedarse *Verbo intransitivo. tíyí*
quemar *Verbo transitivo. íóyí*
quemar (arcilla) *Verbo transitivo. íóyí*
quemarse *Verbo intransitivo. úyí*
quena *Nombre. jétù*
querer *Verbo transitivo. óíyí*
querer hacer el amor *Verbo*
intransitivo. nòèóíyí
quién *Adverbio. né*
quilla de canoa *Nombre. yòù s̄ìkò*
quinilla *Nombre. ábítà*
quiruma *Nombre. túbì*

R - r

rabadilla <i>Nombre. séròsèù</i>	recibir <i>Verbo transitivo. íyí</i>
rabiar <i>Verbo intransitivo. gòòyì</i>	recién <i>Adverbio. j̄inòtà</i>
raíz <i>Nombre. séù</i>	recién sufrir de gripe <i>Verbo</i> <i>intransitivo. kòkòyéyí</i>
rama <i>Nombre. kábì</i>	recoger <i>Verbo transitivo. íyí</i> <i>Verbo transitivo. gwíyí</i>
rama seca <i>Nombre. sàgù</i>	recoger (grasa) <i>Verbo transitivo. ébéyí</i>
rápido <i>Adverbio. béjá</i> <i>Adverbio. núí yòkà</i>	recoger líquido <i>Verbo transitivo. éáyí</i>
raspar <i>Verbo transitivo. chisòyì</i> <i>Verbo transitivo. yàyìyì</i>	regar <i>Verbo transitivo. bóyí</i>
rastrear <i>Verbo intransitivo. bètèyì</i>	regar agua <i>Verbo bitransitivo. jáñùyì</i>
ratón (general) <i>Nombre. ñákóchì</i>	regar líquido <i>Verbo transitivo. jáñèyì</i>
rebalsar <i>Verbo intransitivo. bábáyí</i>	

reír	<i>Verbo intransitivo. gàyì</i> <i>Verbo intransitivo. àyì</i>	rodilla	<i>Nombre. jékàchò</i>
remo	<i>Nombre. kómèrì</i> <i>Nombre. yórì</i>	rojo	<i>Adjetivo. má</i>
remo caspi	<i>Nombre. yórotòtòdògù</i>	romper	<i>Verbo transitivo. yèrèyì</i>
reparar	<i>Verbo transitivo. sóyì</i>	romperse	<i>Verbo intransitivo. yètèjì</i>
resbalar	<i>Verbo intransitivo. chìmàyì</i>	roncar	<i>Verbo intransitivo. tónòyì</i>
respirar	<i>Verbo intransitivo. yìèyì</i>	ronsoco	<i>Nombre. yúárà</i>
responder	<i>Verbo intransitivo. tíńóyí</i>	ropa	<i>Nombre. tó</i>
restinga	<i>Nombre. mǎìbì</i>	rozar	<i>Verbo transitivo. tètóyí</i>
retalear	<i>Verbo transitivo. yíyèyì</i>		
reventar	<i>Verbo transitivo. bèòyì</i> <i>Verbo intransitivo. bésóyí</i>		
reventarse	<i>Verbo intransitivo. béòyì</i>		
revolcar	<i>Verbo transitivo. áróyí</i> <i>Verbo transitivo. gáróyí</i>		
revolcarse	<i>Verbo intransitivo. gáráyí</i> <i>Verbo intransitivo. áráyí</i>		
riñón	<i>Nombre. sókàgà</i>		
río	<i>Nombre. yíàyà</i>		
río abajo	<i>Adverbio. títìrùrù</i> <i>Adverbio. gájèrùrù</i> <i>Adverbio. ájèrùrù</i>		
río arriba	<i>Adverbio. máírùrù</i> <i>Adverbio. sànrùrù</i>		
río grande	<i>Nombre. jáiyà</i>		
Río Yanayacu	<i>Nombre. Táídìyà</i>		
Río Yanayuquillo	<i>Nombre propio. Bíchíyà</i>		
ripillita	<i>Nombre. bípèrè</i>		
robar	<i>Verbo transitivo. ñáyí</i>		
robar mujer	<i>Verbo transitivo. étóyí</i>		
rodar	<i>Verbo transitivo. gánìyì</i> <i>Verbo intransitivo. ánìyì</i> <i>Verbo transitivo. sìnì</i>		

sábalo, especie de *Nombre*. **mósámè bákò**

Nombre. **bíákò**

sacar *Verbo transitivo*. **útáyí**

Verbo transitivo. **ùtèyì**

sacar (afuera) *Verbo transitivo*. **étóyí**

sacar espuma *Verbo transitivo*. **mímàyì**

sacarita *Nombre*. **ínìtómèñò**

sacha jergón *Nombre*. **áñàmè**

sacha perro, especie de *Nombre*. **wáyài**

sachavaca *Nombre*. **jáíkò**

Nombre. **békí**

sacudir *Verbo transitivo*. **bógóyí**

sacudir las alas *Verbo intransitivo*. **jàjìyì**

sajino *Nombre*. **káókwà**

Nombre. **káókwà**

sajino cunchi *Nombre*. **bókàibì**

salir *Verbo intransitivo*. **étáyí**

salir el sol *Verbo intransitivo*. **títáyí**

salir una empolla *Verbo intransitivo*. **bógòjì**

saltar *Verbo intransitivo*. **sáyí**

saludar *Verbo transitivo*. **jìfìnéáyí**

sanarse *Verbo intransitivo*. **bájíyí**

sangre *Nombre*. **májàyè**

sapo, tipo de *Nombre*. **màgùrò**

Nombre. **wákwàkòrò**

Nombre. **gwádòrò**

Nombre. **gógòtànà**

Nombre. **máùmà**

Nombre. **tsúkígàgè**

Nombre. **ñákónàsà**

Nombre. **kwàirèàkò**

Nombre. **sùkùtòtò**

Nombre. **ékè**

Nombre. **gèkè**

Nombre. **bíbò**

Nombre. **sóribògù**

Nombre. **ógòtànà**

sartar *Verbo transitivo*. **júáyí**

secar *Verbo transitivo*. **kwénáyí**

Verbo intransitivo. **kírikwénéyí**

Verbo transitivo. **kírikwénáyí**

secarse *Verbo intransitivo*. **kwénéyí**

seguir *Verbo transitivo*. **túyí**

sembrar (machiqui) *Verbo transitivo*. **tátèyì**

sembrar (semilla) *Verbo transitivo*. **ótéyí**

sembrar yuca *Verbo transitivo*. **júáyí**

semen *Nombre*. **ónébìògàrà**

Nombre. **gónébìògàrà**

señalar *Verbo transitivo*. **tíyóyí**

seno *Nombre*. **ójéyò**

sentarse *Verbo intransitivo*. **míníjàrùyì**

Verbo intransitivo. **jàrùyì**

sentarse arriba *Verbo intransitivo*. **túyí**

sentir dolor *Verbo transitivo*. **bàràjì**

sentir frío *Verbo intransitivo*. **sísíyí**

sentirse enfermo *Verbo intransitivo.* **jùìgíájí**
 ser amargo *Verbo intransitivo.* **tírìjì**
 ser doble *Verbo intransitivo.* **dííjì**
 ser dulce *Verbo intransitivo.* **bàìsìjì**
 ser duro *Verbo intransitivo.* **jìjàjì**
 ser hondo *Verbo intransitivo.* **dííjì**
 ser pesado *Verbo intransitivo.* **díkíyí**
 ser picante *Verbo intransitivo.* **bíàjì**
 ser resbaloso *Verbo intransitivo.* **àjìjì**
Verbo intransitivo. **gàjìjì**
 seso *Nombre.* **jójóàrà**
Nombre. **jójógàrà**
 shansho *Nombre.* **ñèñè**
 shapaja *Nombre.* **éí**
 sharara *Nombre.* **ókókàkà**
 shihuango *Nombre.* **bógàsèà**
 shimbillo, especie de *Nombre.* **méné**
 shira *Nombre.* **ìsèà**
Nombre. **gàsèà**
 shirui negro *Nombre.* **míkà**
 shitari *Nombre.* **ínè kèòñò**
 shunto *Nombre.* **yíósèsù**
 shushupe *Nombre.* **ñénéàñà**
 silbar *Verbo intransitivo.* **bíyóyí**
Verbo transitivo. **bìyòásàyì**
 silla *Nombre.* **ñùitótò**
 sin dirección *Adverbio.* **màchì**
 sinamillo *Nombre.* **bìòsà**
Nombre. **bígòsà**
Nombre. **bíbòsà**
 sitaraco *Nombre.* **mákínìò**
 sitio bajo *Nombre.* **yìjàrèà**
 sobrina *Nombre.* **jítò**

sobrina, parte del hermano de una mujer
Nombre. **jítò**
 sobrino *Nombre.* **jítì**
 sobrino, parte del hermano de una mujer
Nombre. **jítì**
 sogá de chambira *Nombre.* **ñúkámè**
 sogá del monte *Nombre.* **bíchímè**
 sogá, especie de *Nombre.* **tòàsìnìgàkì**
Nombre. **bíchíjìsò**
 sol *Nombre.* **mái**
 sombra *Nombre.* **bátí**
 sombrero *Nombre.* **márò**
 sonar *Verbo intransitivo.* **bíchíjì**
 soñar *Verbo transitivo.* **káníñìàyì**
Verbo intransitivo. **káníyíoyí**
 sopa *Nombre.* **bàirákà**
 soplar *Verbo transitivo.* **jújúyí**
 soplar pucuna *Verbo intransitivo.* **jújúyí**
 su (de él) *Pronombre.* **í**
Pronombre. **ñí**
 su (de ella) *Pronombre.* **ñíò**
Pronombre. **ìò**
 subir *Verbo transitivo.* **máíyí**
Verbo intransitivo. **máíyí**
 Sucusari *Nombre propio.* **Sókósàni**
 sudar *Verbo intransitivo.* **kwàrùyì**
 suegra *Nombre.* **báo**
 suegro *Nombre.* **bái**
 suelo *Nombre.* **yàò yíjà**
 sumirse *Verbo intransitivo.* **dùiyì**
 surcar *Verbo transitivo.* **máíyí**
 suri, especie de *Nombre.* **sàñí**
Nombre. **nèbákí**

surucua *Nombre. ùnù*
Nombre. gùnù
surucua, especie de *Nombre. jíótò*
Nombre. áírò jìdòtò
Nombre. ìsì gùnù

T - t

tabaco *Nombre. mítò*
tábano chico *Nombre. tírò*
tábano grande *Nombre. nútà*
tabaquerillo *Nombre. ájòrò*
Nombre. gájòrò
tabaquero, especie de *Nombre. pínù*
Nombre. píró
Nombre. jwè
tabla *Nombre. nétòtò*
tahuicuro, especie de *Nombre. tìbà*
Nombre. áírò tìbà
talonear *Verbo transitivo. tìtòyì*
tambo *Nombre. wètétè*
tanrilla *Nombre. s̀rì*
tapar *Verbo transitivo. béyóyí*
Verbo transitivo. jábéyóyí
tapar (una cosa) *Verbo transitivo. jáyí*
tapar (varias cosas) *Verbo transitivo. jájéyí*
tarafear *Verbo transitivo. gè̀òyì*
Verbo transitivo. é̀òyì
tarde *Adverbio. néátò*
tejer *Verbo transitivo. tíáyí*
tejer (cumba) *Verbo transitivo. kíkóyí*
tejer crizneja *Verbo transitivo. méyí*
tela de llanchama *Nombre. báítò*
Nombre. tómàsòkà

temprano *Adverbio. chiànéà*
tendón *Nombre. yítábì*
tener *Verbo transitivo. báyí*
tener apetito *Verbo transitivo. g̀iàjì*
tener calor *Verbo intransitivo. kwàrùgíájì*
tener diarrea *Verbo intransitivo. ónéyí*
Verbo intransitivo. gónéyí
tener fuerza *Verbo intransitivo. áíyòyì*
tener ganas de hacer el amor *Verbo*
intransitivo. nòègíájì
tener miedo *Verbo transitivo. gwìyì*
Verbo transitivo. bìyì
Verbo intransitivo. gwìyì
Verbo intransitivo. bìyì
tener pena *Verbo intransitivo. bíègíàjì*
Verbo intransitivo. bésígíàjì
tener sabor ácido *Verbo intransitivo. mósájì*
Verbo intransitivo. bósájì
tener sabor pático *Verbo intransitivo. múkújì*
tener sed *Verbo intransitivo. ókógíàjì*
tener sueño *Verbo intransitivo. bíógíàjì*
tener vergüenza *Verbo intransitivo. gwígíàjì*
tener vergüenza *Verbo intransitivo. kàràyì*
tercio de fibra de chambira *Nombre. ñúkágò*
testículo *Nombre. ójégà*
Nombre. gójégà

tía	<i>Nombre.</i> bìkò	tortuga, especie de	<i>Nombre.</i> òù
tibe	<i>Nombre.</i> séjè		<i>Nombre.</i> yíáyàgòù
tierra	<i>Nombre.</i> áírò		<i>Nombre.</i> ítópègò
	<i>Nombre.</i> yíjà		<i>Nombre.</i> gòù
	<i>Nombre.</i> yàò		<i>Nombre.</i> pègò
tierra plana	<i>Nombre.</i> dèòkòtì		<i>Nombre.</i> bàìgòù
tigre	<i>Nombre.</i> jáíyàì	tosear	<i>Verbo intransitivo.</i> kòkòyì
tigre colorado	<i>Nombre.</i> máyàì	Totoya	<i>Nombre propio.</i> Tótóyà
tigrillo pintado	<i>Nombre.</i> bàìyáì	trabajar	<i>Verbo intransitivo.</i> yòyì
tinaja chica	<i>Nombre.</i> nénò	traer	<i>Verbo transitivo.</i> dáyí
tinaja grande	<i>Nombre.</i> nénèbì	tragar	<i>Verbo transitivo.</i> níóyí
tío del lado de la madre	<i>Nombre.</i> ú	trampa de pescado	<i>Nombre.</i> mátèrì
	<i>Nombre.</i> gú	trampear	<i>Verbo transitivo.</i> éòyì
tipishca	<i>Nombre.</i> júríbì		<i>Verbo transitivo.</i> géòyì
tipití	<i>Nombre.</i> áó éòbì	tripa	<i>Nombre.</i> ítàtìò
	<i>Nombre.</i> áó géòbì	tripa de animal	<i>Nombre.</i> bàitìò
tipo de bolsa	<i>Nombre.</i> yíbètò	tripa de ser humano	<i>Nombre.</i> máitìò
tirar	<i>Verbo transitivo.</i> jéóyí	trompetero	<i>Nombre.</i> títí
toalla	<i>Nombre.</i> kíríkà	tronco de chambira	<i>Nombre.</i> ñúkàñì
tocar	<i>Verbo transitivo.</i> yòyì	tropezar	<i>Verbo intransitivo.</i> tótáyí
tocón negro	<i>Nombre.</i> bàò	trozar	<i>Verbo transitivo.</i> tíyóyí
tocón rojo	<i>Nombre.</i> ñámébàò	trueno	<i>Nombre.</i> míjá
todavía	<i>Adverbio.</i> chià	tu, de usted	<i>Pronombre.</i> mì
	<i>Adverbio.</i> chiàjítà	tú, usted	<i>Pronombre.</i> mì
todo	<i>Nombre.</i> kásò	tucán, especie de	<i>Nombre.</i> íò
	<i>Adverbio.</i> béóbèsè		<i>Nombre.</i> ñásé
tohuayo	<i>Nombre.</i> bótóbèyò		<i>Nombre.</i> gìò
tomar	<i>Verbo transitivo.</i> úkúyí		<i>Nombre.</i> yíò
tongoro	<i>Nombre.</i> árògà	tucanaré	<i>Nombre.</i> ḍìòtíkà
torcasa	<i>Nombre.</i> békótù	tukituki	<i>Nombre.</i> tétòkò
torcer	<i>Verbo transitivo.</i> óyàyì	tunchi	<i>Nombre.</i> áìkò
torito, especie de hormiga	<i>Nombre.</i> á		<i>Nombre.</i> béchí
	<i>Nombre.</i> gá	turushuqui	<i>Nombre.</i> jáíyàkà

U - u

uña	<i>Nombre.</i> kótòtò <i>Nombre.</i> kóù
unchala	<i>Nombre.</i> nètítì
ungurahual	<i>Nombre.</i> gósàtìtò <i>Nombre.</i> ósàtìtò <i>Nombre.</i> gósàtìtò
ungurahui, especie de	<i>Nombre.</i> gósà <i>Nombre.</i> ósà <i>Nombre.</i> gósà
untar	<i>Verbo transitivo.</i> kíríyí
ushpa loro	<i>Nombre.</i> békó
ustedes	<i>Pronombre.</i> mísájùnà
uvilla del monte	<i>Nombre.</i> éré <i>Nombre.</i> géré

V - v

vaciar	<i>Verbo transitivo.</i> dòbèyì	venir	<i>Verbo intransitivo.</i> dáiyì
varadero	<i>Nombre.</i> tínitómèñò	venir a dormir	<i>Verbo intransitivo.</i> kánídáiyí
varillal	<i>Nombre.</i> bítókòtì	venir oscureciendo	<i>Verbo</i> <i>intransitivo.</i> kànìdáìjì
vejiga	<i>Nombre.</i> ónèyù <i>Nombre.</i> gónèyù	ver	<i>Verbo transitivo.</i> ñiàyì
vena	<i>Nombre.</i> yítàmè	verde	<i>Adjetivo.</i> míñá
venado (general)	<i>Nombre.</i> ñámà	vesícula seminal	<i>Nombre.</i> gójésàkò <i>Nombre.</i> ójésàkò
venado, especie de	<i>Nombre.</i> yàriñámà	víbora	<i>Nombre.</i> áñà
venado, especie de	<i>Nombre.</i> ñámàbò <i>Nombre.</i> jáímòsà <i>Nombre.</i> bóñámà <i>Nombre.</i> mósá <i>Nombre.</i> bósá	víbora, tipo de	<i>Nombre.</i> tótáañà
veneno	<i>Nombre.</i> bíà <i>Nombre.</i> júíbìà	viejo	<i>Adjetivo.</i> ái
		viento	<i>Nombre.</i> tútù
		visitar	<i>Verbo transitivo.</i> ñiàdàiyì
		volar	<i>Verbo intransitivo.</i> túrùyì
		voltear	<i>Verbo transitivo.</i> mònàyì

